

SUR·LA·TERRE

Gstaad

EDITION · 2023

SAANENLAND

Das letzte Paradies in einer verrückten Welt

The last paradise in a crazy world

Local focus

Historischer Rückblick | Interviews | Handwerkskunst

Historic flashback | Interviews | Craftsmanship

Highlights

Top Events, Trends, Inspirationen & Aktivitäten

Top events, trends, inspirations & activities

Combining precision and skill for winning results.

EFG is delighted to be Title Sponsor
of the EFG Swiss Open Gstaad.

EFG Private Banking







Menus Plaisirs Galerie Caroline Freymond

20 ans

MENUS
PLAISIRS



Heile Welt

An unspoilt world

Liebe Leserinnen und Leser,

«*Das letzte Paradies in einer verrückten Welt*», Julie Andrews Zitat trifft es auf den Punkt. Wir erleben eine Zeit der «Permakrise» mit rasch aufeinanderfolgenden politischen, wirtschaftlichen, gesundheitlichen und ökologischen Spannungen. Pandemie, Terrorismus, Klimawechsel, Energiekrise, Krieg... Ein Dauerzustand, der unsere Resilienz auf die Probe stellt, uns zum Umdenken anregt und unser Innovationsvermögen fördert. In dieser von sozialen Netzwerken beherrschten Welt benötigen wir jedoch vor allem eines: zum Wesentlichen zurückkehren.

Gstaad verkörpert mehr denn je eine heile Welt, wo wir fernab vom hektischen Geschehen abschalten können. Ruhe, Gelassenheit, Toleranz, Gastfreundschaft, diskrete Eleganz, Echtheit, intakte Natur und gelebte Tradition... ein wunderbares Glücksrezept. Wer einmal die alpine Authentizität erlebt hat, wird immer wieder davon träumen, ins Saanenland zurückzukehren.

Nun müssen Sie nur noch loslassen und die Entdeckungsreise starten. Der Weg ist gespickt mit schönen Begegnungen, inspirierenden Geschichten und Tipps, die wir mithilfe von Gstaad Saanenland Tourismus, lokalen Event-Organisatoren und engagierten Leserinnen und Lesern zusammengestellt haben. Einen Riesendank für die herzliche und anregende Unterstützung, die uns sehr viel bedeutet!

Wir wünschen Ihnen eine spannende Lektüre und viel Zeit für sich und Ihre Lieben. ◉

Dear readers,

“*The last paradise in a crazy world*”, Julie Andrew’s quote sums it up. We are living through a time of “permacrisis” with rapid successive political, economic, health and environmental tensions. Pandemic, terrorism, climate change, energy crisis, war... A permanent state that tests our resilience, makes us rethink our habits and boosts our capacity for innovation. In this world dominated by social networks, however, we need one thing above all: to return to the essential.

More than ever, Gstaad embodies a safe haven where we can switch off far away from the hustle and bustle. Peace, serenity, tolerance, hospitality, discreet elegance, authenticity, intact nature and lived tradition... a wonderful recipe for happiness. Anyone who has once experienced the alpine authenticity will always dream of coming back to the Saanenland region.

Now all you have to do is unwind and start the discovery journey. The path is peppered with beautiful encounters, inspiring stories and tips compiled with the help of Gstaad Saanenland Tourismus, local event organisers and dedicated readers. A huge thank you for the warm and inspiring support, which means a lot to us!

We wish you an exciting reading and lots of time for yourself and your loved ones. ◉

Jean-Claude Métille
Verleger / Publisher

Sonja Funk-Schuler
Chefredaktorin / Editor-in-chief

BOGHOSSIAN

GENEVA · LONDON · HONG KONG



44 Promenade – Gstaad

www.boghossianjewels.com

ANNUAL MAGAZINE PUBLISHED BY:

Lighthouse Media SàrlRUE DE LAUSANNE 42
1201 GENEVA
INFO@LIGHTHOUSEMEDIA.CH**Publisher**

JEAN-CLAUDE MÉTILLE

Editor-in-chiefSONJA FUNK-SCHULER
SONJA@THETEAM.CH**Graphic design & layout**HUIT ONZE, GENEVA
JÉRÉMY DEBRAY
HELLO@HUITONZE.CH**Journalists**SONJA FUNK-SCHULER,
ISABELLE GUIGNET, JUDIKAEL HIREL,
VIVIANE SCARAMIGLIA,
CHRISTINE ZWYGART**Photos**ALPENRUHE, BOGHOSSIAN SA,
CF IMMOBILIER, CHOPARD,
DESTINATION GSTAAD, RAPHAEL
DUPERTUIS, EFG SWISS OPEN GSTAAD,
FLOWBANK, FREILICHTMUSEUM
BALLENBERG, GLACIER 3000, GRAFF
DIAMONDS, GSTAAD MENUHIN
FESTIVAL & ACADEMY, GSTAAD
PALACE, HAUTE AVIATION, HUBLOT
POLO GOLD CUP GSTAAD, JAGGI®,
LE GRAND BELLEVUE, MENUS PLAISIRS,
®MOB - GOLDENPASS, ORGATENT,
ROUGEMONT INTERIORS GMBH,
MELANIE UHKÖTTER/NOMADNESS.CH,
ZBÄREN KREATIVKÜCHEN AG,
CHRISTINE ZWYGART**Printing**DEUXPONTS MANUFACTURE
D'HISTOIRES
GSTAAD 2023 – 6,000 COPIESALL REPRODUCTION RIGHTS RESERVED
(TITLES, TEXTS AND PHOTOS).
THE MANAGEMENT DECLINES ALL
RESPONSIBILITY FOR THE EVENT PHOTOS
PROVIDED BY THE VARIOUS ORGANISERS.**Sonja Funk-Schuler**

Sonja ist Gründerin der Kommunikationsplattform the Team.ch, unabhängige PR-Beraterin und war zehn Jahre lang Chefredakteurin von RoadBook Magazin. Wenn sie nicht gerade auf Reisen ist, verbringt sie viel Zeit mit ihrer Familie und Freunden in Genf.

Sonja is the founder of the communication platform the Team.ch, a freelance PR consultant and has been editor-in-chief of RoadBook Magazine for ten years. When she is not travelling, she spends a lot of time with her family and friends in Geneva.

**Isabelle Guignet**

Isabelle ist seit über 10 Jahren Uhren- und Autojournalistin sowie Immobilienmaklerin. Als genussfreudige Globetrotterin ist sie immer auf der Suche nach neuen Abenteuern und liebt es, andere Kulturen zu entdecken.

Isabelle has been a journalist specialising in watchmaking and cars for more than ten years. An epicurean globe-trotter, she is always looking for new adventures and enjoys discovering other cultures.

**Judikael Hirel**

Nach 10 Jahren in der französischen Hightech- und Lifestyle-Presse wechselte Judikael zur Redaktion der Wochenzeitung Le Point, und arbeitet heute bei Le Figaro. Der leidenschaftliche Reisende und Technikfreak ist Vater einer Grossfamilie und lebt in Paris.

After 10 years in the French high-tech and lifestyle press, Judikael joined the editorial team of the weekly magazine Le Point and works today at Le Figaro. An inveterate traveller and technophile, the father of a large family lives in Paris.

**Viviane Scaramiglia**

Mit ihrer Leidenschaft für Kunst, Design und Architektur wirft die schweizerisch-mailändische Fachjournalistin einen scharfen Blick auf den zeitgenössischen Kreativprozess. In dieser Ausgabe teilt sie mit uns ihre Design-Favoriten.

With her passion for art, design and architecture, the Swiss-Milan specialist journalist takes a sharp look at the contemporary creative process. In this issue she shares her design favourites with us.

**Christine Zwygart**

Die Autorin, Medienfachfrau und langjährige Chefredaktorin der «Schweizer LandLiebe» ist fasziniert von Menschen, schönen Landschaften, speziellen Unternehmen und historischen Perlen. Mit ihrer Wörterlei ZwygArt entwirft sie kreative Geschichten für eine vielfältige Kundschaft. Sie lebt an einem See in der Zentralschweiz.

The author, media expert and long-time editor-in-chief of "Schweizer LandLiebe" is fascinated by people, beautiful landscapes, special businesses and historical gems. With her word agency ZwygArt, she imagines creative stories for a diverse clientele. Today she lives by a lake in central Switzerland.

A modern kitchen with a central island, dark cabinets, and a wooden floor. The island has a white countertop and a sink. The background shows a kitchen with a stove, sink, and various appliances. The floor is made of light-colored wood in a herringbone pattern. The ceiling has recessed lighting and a modern chandelier with multiple shades.

ZBÄREN
SWISS KITCHEN MANUFACTURE

Every kitchen is unique
Handcrafted in the Swiss Alps
More than 75 years of heritage

Designed in Saanenmöser, Manufactured in Lenk, Switzerland.

Visit one of our showrooms in Bern and Saanenmöser | www.zbaeren.ch | +41 (0)33 744 33 77

Saanenmöser | Gstaad | Bern | Lenk

OVERVIEW



14 LOCAL FOCUS

16 NEWS

18 HISTORIC FLASHBACK

24 COMPANY JUBILEE



27 TRENDS

28 WATCHMAKING

33 SHOPPING

34 ART

38 HIGH TECH GADGETS

42 AVANT-GARDE FINANCE

44 LUXURY TENTS



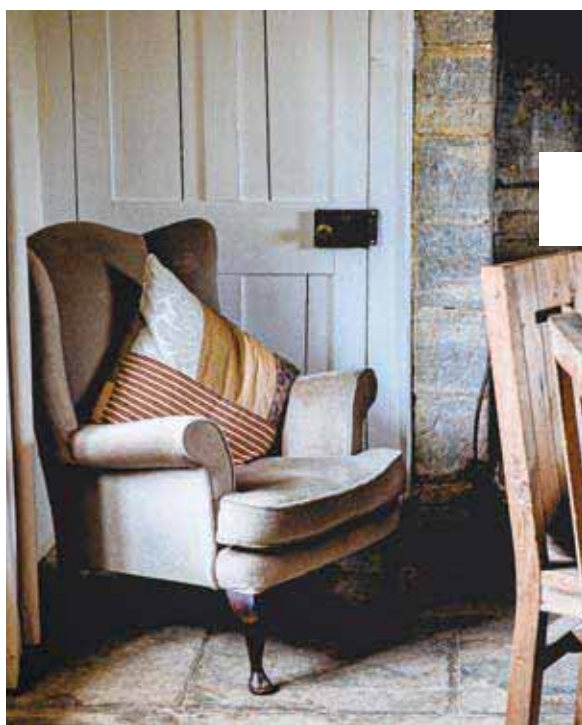
ROUGEMONT

INTERIORS



*From Switzerland
with love*

OVERVIEW



46 MY HOME

48 INSPIRING LIVING

50 DESIGN FURNITURE

54 ARCHITECTURE
& INTERIOR DESIGN

58 PRESTIGE REAL ESTATE



60 INSPIRATION

62 DIAMONDS

64 HOTEL TRADITION

66 RESPONSIBLE LUXURY

68 FLY AWAY

70 JEWELLERY





HYSEK

ABYSS
H

HYSEK INTERNATIONAL
Paris : 33 avenue Victor Hugo - 44 rue François 1^{er} - Majestic 38, 38 rue François 1^{er}
Dubai : Boutique Hysek, Dubai Mall
@hysekoofficial

OVERVIEW



73 PEOPLE



74 CRAFTS & AGRICULTURE

78 SADDLE WAINWRIGHT

82 THE ART OF CHEESE

86 PAPER CUTTING

90 HOSPITALITY

94 HIGHLIGHTS

96 CLASSICAL MUSIC

98 TENNIS

100 FONDUE TIME
& LOCAL EMBLEM

102 TOP EVENTS



VHERNIER

MILANO

RUE DU RHÔNE, 55 - 1204 GENÈVE



© DR



51 LOCAL FOCUS

SAANENLAND

SCHNELLER, STEILER, SPASSIGER

Faster, steeper, funnier

Was gibt es Neues in der Region zu entdecken? Hier sind ein paar Tipps und Vorschläge für Geniesser und Pistenflitzer, für Sonnen- und Schneefans, für Klein und Gross.

What's new to discover in the region? Here are a few tips and suggestions for connoisseurs and ski lovers, for sun and snow fans, for young and old.

Text: Christine Zwygart

Bilder/Photos: Alpenruhe, Destination Gstaad, Glacier 3000, ©MOB - GoldenPass, Raphael Dupertuis

VON DER RIVIERA IN DIE BERGE

FROM THE RIVIERA TO THE MOUNTAINS

Ein lang gehegter Traum ist in Erfüllung gegangen: Seit 11. Dezember 2022 fährt der neue GoldenPass Express von Montreux über Gstaad direkt nach Interlaken – umsteigen in Zweisimmen ist nicht mehr nötig, was den Reisekomfort erhöht. Möglich ist dies dank einer technologischen Weltneuheit, die den Wechsel der Spurbreite und der Perronhöhe dieses Zugs regelt. Innert drei Stunden kann der Gast nun bequem einige der schönsten Landschaften der Schweiz entdecken und gleichzeitig das gastronomische Angebot nutzen.

Der GoldenPass Express verbindet Montreux und Interlaken täglich mit einer einfachen Fahrt pro Richtung; ab 11. Juni 2023 wird die Frequenz auf vier Hin- und Rückfahrten erhöht. Jeder Zug bietet eine 2. Klasse, eine 1. Klasse und eine Prestige-Klasse mit beheizten Sitzen. ●

gpx.swiss

A long-cherished dream has come true: since 11 December 2022, the new GoldenPass Express has been travelling from Montreux via Gstaad directly



to Interlaken – changing trains in Zweisimmen is no longer necessary, which increases travel comfort. This is possible thanks to a technological world first that regulates the train's change of track width and platform height. Within three hours, guests can now easily discover some of Switzerland's most beautiful landscapes, while enjoying the gastronomic offer.

The GoldenPass Express connects Montreux and Interlaken daily with a one-way journey per direction; from 11 June 2023, the frequency will be increased to four round trips. Each train offers a 2nd class, a 1st class and a Prestige class with heated seats. ●

gpx.swiss

DIE STEILSTE PISTE DER WELT

THE STEEPEST SLOPE IN THE WORLD

1 000 Meter Höhenunterschied, mit 87% Gefälle : Die neue schwarze Piste Pierres-Pointes auf Glacier 3000 sorgt ab der Wintersaison 2022/2023 für Abenteuerlust. Sie ist 3 Kilometer lang und verbindet die Mittelstation Cabane mit dem Col de Pillon. Schon der Weg zum Start ist spektakulär, führt er doch durch einen 265 Meter langen Tunnel, der am Fuss der Felswand des Gemskopfs endet. Hier befindet sich mit 41 Grad auch gleich das steilste Stück der Piste – also nichts für schwache Nerven !

Diese Route macht es möglich, dass nun der ganze Berg vom Ausgangsort bis ganz hinunter in einem Stück gefahren werden kann. Die Arbeiten für das neue Herzstück haben im Mai 2022 mit der Bohrung des Tunnels begonnen. Dazu mussten die nötigen Maschinen und Geräte zuerst an den Ort des Geschehens gebracht werden. Um auf Hubschrauberflüge verzichten zu können, bauten die Verantwortlichen von der Mittelstation Cabane zur Baustelle im Martisberg-Tal eine Transportseilbahn. ○

glacier3000.ch

1,000 metres of altitude difference, with an 87% gradient: the new black slope Pierres-Pointes on Glacier 3000 will provide a sense of adventure from the 2022/2023 winter season. It is 3 km long and connects the Cabane middle station with the Col de Pillon. Already the way to the start is spectacular, as it leads through a 265-metre-long tunnel, which ends at the foot of the Gemskopf rock face. This is also the steepest part of the slope with its 41 degrees – so it's definitely not meant for the faint-hearted!



Thanks to this route, it is possible to ski the whole mountain in one shot all the way down from the starting point. Work on the new centrepiece began in May 2022 with the drilling of the tunnel. To this end, the necessary machines and equipment first had to be brought to the site. In order to avoid helicopter flights, those in charge built a transport cable car from the Cabane middle station to the construction site in the Martisberg valley. ○

glacier3000.ch

ALPENRUHE FÜR GROSS UND KLEIN

ALPINE PEACE FOR YOUNG AND OLD

Die Stiftung Alpenruhe begleitet im Saanenland geistig, körperlich sowie psychisch beeinträchtigte Menschen. 42 Wohnplätze stehen dazu zur Verfügung, ebenso 55 geschützte Arbeits- und Beschäftigungsplätze in Bereichen wie der Holzwerkstatt, der Töpferei oder der Küche. Die Verantwortlichen sind überzeugt, dass der Kontakt zu Menschen mit einer Beeinträchtigung bereichernd für die Gesellschaft ist.

Aus diesem Grund besteht auf dem Areal in Saanen neu eine Erlebniswelt für Gross und Klein. Kinder lieben den Spielplatz mit Piratenschiff zum Klettern, dem Hüpfkissen, der Riesenkugelbahn und der Eisenbahn sowie einem Wasserbereich zum Stauen und Bauen. Im Erlebnisgarten lassen sich Kräuter mit allen Sinnen geniessen, und im Streichelzoo sind Tiere wie Zwergziegen, Minischweine, Kaninchen, Pfau, Lama und Zwergesel daheim. Die Cafeteria und der Verkaufsladen mit selbstgemachten Produkten runden das Angebot ab. ○

*Erlebniswelt Alpenruhe, Alpenruhstrasse 32 in Saanen
alpenruhe.ch/erlebniswelt*

The Alpenruhe Foundation supports mentally, physically and psychologically impaired people in the Saanenland region. 42 residential places are available, as well as 55 protected work and employment places in areas such as wood workshop, pottery or kitchen. The management is convinced that contact with disabled people is enriching for society.



Therefore, there is now an adventure world for young and old on the foundation's grounds in Saanen. Children love the playground with its pirate ship for climbing, the bouncy cushion, the giant ball track, the railway and the water area for damming and building. In the adventure garden, herbs can be enjoyed with all the senses, and the petting zoo is home to animals such as pygmy goats, mini pigs, rabbits, peacocks, llamas and miniature donkeys. The cafeteria and shop with homemade products complete the offer. ○

*Alpenruhe Erlebniswelt, Alpenruhstrasse 32 in Saanen
alpenruhe.ch/erlebniswelt*



SAANENLAND

Vom puristischen Bergtal zum « Place to be »

MAUSARM WAR DAS SAANENLAND EINST, DOCH DANK DER NEUEN BAHNLINIE REISTEN VOR 120 JAHREN IMMER MEHR TOURISTEN INS ENTLEGENE BERGTAL. SCHNELL WUCHS DIE REGION ZU EINEM WELTBEKANNTEN KURORT HERAN, DEN DIE INTERNATIONALEN GÄSTE BIS HEUTE LIEBEN. GEGENSÄTZE SIND HIER KEINE WIDERSPRÜCHE, MONDÄN UND URCHIG, MODERN UND TRADITIONELL ERGÄNZEN UND BEREICHERN SICH GEGENSEITIG.

Text: Christine Zwygart

Bilder/Photos: Destination Gstaad, Glacier 3000, ©MOB - GoldenPass, Gstaad Palace



Wen die Sehnsucht nach Stille und Sinnlichkeit plagt, ist in der Region Gstaad goldrichtig. Hier finden Geniesser alles, was guttut. Der alpine Charme und die malerische Natur sorgen für Entspannung. Kunst und Kultur beleben den Geist, eindrucksvolle Wanderungen und Streifzüge durch taufrische Alpweiden verwöhnen die Seele. Dazu gibt es kulinarische Highlights auf aussichtsreichen Sonnenterrassen, samt einem Hauch Luxus und viel Vergnügen inmitten der intakten Bergwelt.

Das abgelegene Bergtal von einst hat sich zu einer schicken und glamourösen Feriendestination gemauert und es dennoch geschafft, seinen urchigen und authentischen Charakter zu behalten. Natürlich gab es bereits im 17. und 18. Jahrhundert (Durch-) Reisende, die den Liebreiz der Gegend in ihren Berichten erwähnten und von den vielen Kühen und den hier gezüchteten weissen Hausziegen mit starker Milchleistung berichteten. Ab 1845 verkehrte vom Bauerdorf Saanen eine Postkutsche nach Thun, 1868 wurde hier der erste Telegraf eingerichtet, 1895 gar die Strassen elektrisch beleuchtet. Der eigentliche Touristenboom setzte allerdings erst ein paar Jahre später ein, als die Montreux-Berner Oberland-Bahn (MOB) hier 1904 erstmals Halt machte. Rund zweitausend italienische Gastarbeiter bauten zuvor während fünf Jahren Brücken und Galerien, bohrten Tunnels und legten über 60 Kilometer Gleise über die Waadtländer, Freiburger und Berner Alpen.

EIN UMWEG ÜBER GSTAAD

Gute Verkehrswege und Eisenbahnlinien entwickelten sich rasch zur pulsierenden Lebensader einer Region. Die neue Bahn von Montreux nach Zweisimmen sah vor, Saanen und Schönried zu bedienen. Der kleine Weiler Gstaad fernab der Streckenführung hingegen interessierte damals niemanden – es ist einzig dem Engagement des einheimischen Grossrats Carl Reichenbach zu verdanken, dass der Zug bis heute die Zusatzschleife über die «La contour Reichenbach» nimmt. Dieser Anschluss an die grosse, weite Welt hat alles verändert.

Vorher gab es in der Region eine Handvoll Hotels und Pensionen, doch mit der Bahn kamen mehr Gäste – und die verlangten nach Betten zum Übernachten und Hotels zum Verweilen. Jahr für Jahr entstanden neue Gebäude und Häuser, Tennisplätze und Flanierwege. Und damit der Nachschub an neuer Kundschaft nicht stagnierte, erschienen 1911 die ersten Reklameinserate in einer internationalen Kur- und Badezeitung sowie in der britischen «Daily Mail». Natürlich kam es auch mal vor, dass die Interessen der Einheimischen und der Fremden kollidierten. So ist in einem Sitzungsprotokoll des Dorf-Verkehrsvereins



Saanen von 1906 vermerkt: « Man hat konsterniert, dass während der Mittaghitze Jauche und Schweinetränke durch die Stadt transportiert werden; für einen zukünftigen Fremden-Kurort passt diese Tageszeit absolut nicht ! »

ERSTKLASSIGE HOTELS FÜR ERSTKLASSIGE GÄSTE

Prominente Gäste aus aller Welt verbringen ihre Freizeit gerne im Saanenland, schätzen die Diskretion, und dass sie hier ungestört mit ihren Liebsten etwas unternehmen können. Einige ziehen sich lieber in private Chalets zurück, andere geniessen die Annehmlichkeiten der Nobel-Hotellerie. Eines dieser Flaggschiffe und zugleich Wahrzeichen der Region ist das Gstaad Palace, das schlossähnlich hoch über dem Dorf thront. Es war der einheimische Sekundarlehrer Robert Steffen, der in den 1910er Jahren für ein Grandhotel weibelte, Land auf dem Oberbort erwarb und Investoren suchte. Die Architekten Adrien van Dorsser und Charles-François Bonjour (von ihnen stammen auch die Pläne der Synagoge in Lausanne) entwarfen das Projekt, das damals mit einer verhältnismässig hohen Investitionssumme von 2,5 Millionen Franken veranschlagt war.



Filmstars und Landwirte sassen früher im Hotel Olden oft am gleichen Tisch. Das hat uns sehr gefallen.

Schauspielerin Elizabeth Taylor schätzte den Kontakt mit der Bevölkerung

*Lebe wohl Gstaad
– ich werde deine Berge
und deinen Mondschein nie
vergessen!*

*Madonna nach Ihren Skiferien
in Gstaad auf Instagram*



Im Advent 1913 eröffnete das Palace, das über 250 Betten in 165 Zimmern verfügte, 70 davon besaßen gar ein eigenes Bad. Mit einer Zentralheizung und einer hauseigenen Telegrafistin setzten die Verantwortlichen auf Luxus und höchste Ansprüche – und das zahlte sich aus: Die erste Wintersaison war so erfolgreich, dass im Erdgeschoss ein neuer Festsaal angebaut wurde. Mit dem Ausbruch des Ersten Weltkriegs 1914 sank die Zahl der Gäste rapide, statt Touristen zogen in den kommenden Jahren vor allem Internierte in die Gstaader Hotelzimmer ein.

BOTSCHAFTER EINES ELEGANTEN LEBENSGEFÜHLS

Dass die Region zu einem weltbekannten Kurort aufgestiegen ist, hat sie auch den zahlreichen internationalen Schulen zu verdanken, allen voran Le Rosey. Der Sitz dieses Elite-Internats liegt zwar am Genfersee, doch seit 1916 zügelnd die über 400 Schüler jedes Jahr von Januar bis März ins Wintercamp nach Gstaad. Zu den Alumni gehören adlige Häupter wie der ehemalige König von Spanien oder der Schah von Persien, dazu britische, dänische und bhutanische

Thronfolger, ein einstiger CIA-Direktor wie auch Stars aus der Showszene und deren Kinder.

Während die Schüler in Gstaad die Sonne und den Wintersport geniessen, kommen ihre Familien zu Besuch, verweilen in der Region – und das prägt seit über hundert Jahren Generationen von internationalen Gästen. Sie alle trugen und tragen die schönen Erfahrungen von hier in die Welt hinaus, als Botschafterinnen und wiederkehrende Besucher.

Im Zuge dieser Erfolgswelle hat sich auch das touristische Angebot des Saanenlandes stets weiterentwickeln. 1934 eröffnete an der Wispile die erste Funi-Schlittenseilbahn der Region, mit dem Télé-siège am Wassergrat wurde 1946 der erste auch im Sommer betriebene Sessellift eingeweiht. Bis in die 1980er-Jahre ist die Talschaft geprägt von stetem Wachstum, heute gibt es über tausend kulturelle und sportliche Veranstaltungen pro Jahr – von Tennis bis Polo, von klassischer Musik bis Country, von Festivals mit Heissluftballons bis Märkte für Glocken und Alpkäse. Die Hotellerie in der Region verbucht knapp 400 000 Logiernächte in zwölf Monaten. Und rund ein Viertel der Gäste reist noch immer mit dem Zug an.

WELTPREMIERE DANK DER BAHN

Rund 120 Jahre nach dem ersten Halt, sorgt wiederum die Montreux-Berner Oberland-Bahn (MOB) für einen neuen Schub. Seit Dezember 2022 verbindet der GoldenPass Express die drei Schweizer Tourismushochburgen Montreux, Gstaad und Interlaken ohne Umsteigen miteinander. Und das ist nur dank einer Weltpremiere möglich: Das von der MOB konzipierte und von Alstom entwickelte Drehgestell kann zwischen Meterspur (1 m) und Normalspur (1,435 m) wechseln und sich zugleich der Perronhöhe anpassen. Damit rücken die West- und die Deutschschweiz noch näher zusammen, Gstaad dient gar als Bindeglied zwischen den Sprachen und Kulturen, zwischen Seen und Bergen.

Wen also die Sehnsucht nach Stille und Sinnlichkeit plagt, verlässt am besten in Gstaad den Zug und legt eine Pause ein. Übrigens: Der Legende nach ist die hügelige Landschaft hier genau bei so einem andächtigen Innehalten entstanden: Als der liebe Gott sich nämlich am siebten Tag ausruhen wollte, stützte er sich mit seiner Hand auf der Erde ab. Dabei hinterliess er einen perfekten Abdruck. Fünf Finger, fünf Täler: Turbach, Lauenen, Schönried/Saanenmöser, Gsteig, Rougemont – und mittendrin, dort wo der Handballen zu liegen kam, das Dorf Gstaad. ◉



Ahifahre

GSTAAD[®]
COME UP  SLOW DOWN

**GENUSS-
VOLLE
WINTERZEIT**



SAANENLAND

FROM PURIST MOUNTAIN VALLEY TO THE “PLACE TO BE”

THE SAANENLAND WAS ONCE POOR AS A CHURCH MOUSE, BUT THANKS TO THE NEW RAILWAY LINE 120 YEARS AGO, MORE AND MORE TOURISTS TRAVELLED TO THE REMOTE MOUNTAIN VALLEY. THE REGION QUICKLY GREW INTO A WORLD-FAMOUS HEALTH RESORT, STILL LOVED BY INTERNATIONAL GUESTS TODAY. OPPOSITES ARE NOT CONTRADICTIONS HERE; SOPHISTICATED AND RUSTIC, MODERN AND TRADITIONAL COMPLEMENT AND ENRICH EACH OTHER.

If you're longing for silence and sensuousness, the Gstaad region is the place to be. Here, bon vivants will find everything they love. The alpine charm and picturesque nature provide relaxation. Art and culture revive the spirit, impressive hikes and forays through dewy alpine meadows pamper the soul. In addition, they can enjoy culinary highlights on panoramic sun terraces, along with a touch of luxury and lots of fun in the midst of the intact mountain scenery.

The remote mountain valley of yesteryear has turned into a chic and glamorous holiday destination and yet has managed to keep its rustic and authentic character. As early as the 17th and 18th centuries some (passing-by) travellers already mentioned of course the area's charm in their reports, recounting the many cows

and white domestic goats bred here stressing on their strong milk yield. From 1845, a stagecoach ran from the farming village of Saanen to Thun, in 1868 the first telegraph was set up, and in 1895 even the streets were electrically lighted. However, the real tourist boom only started a few years later, when the Montreux-Bernese Oberland Railway (MOB) first stopped here in 1904. During the five previous years, some two thousand Italian guest workers had built bridges and galleries, drilled tunnels and laid over 60 kilometres of tracks across the Vaud, Fribourg and Bernese Alps.

A DETOUR VIA GSTAAD

Good transport routes and railway lines quickly developed into the pulsating life-lines of a region. The new railway from Montreux to Zweisimmen planned to serve Saanen and Schönried. Far away from the route, the small hamlet of Gstaad was, however, of no interest to anyone at the time – it is only thanks to the commitment of the local Grand Councillor Carl Reichenbach that the train still takes the additional loop over the “La contour Reichenbach” today. This connection to the big, wide world changed everything.

Before that, there were a handful of hotels and guesthouses in the region, but with the rail way came more guests – and they demanded beds and hotels to stay overnight and relax. Year after year, new buildings and houses, tennis courts and promenades were built. And to ensure that the supply of new customers did not stagnate, the first advertisements appeared in 1911 in an international health and spa newspaper as well as in the British “Daily Mail”. Of course, it sometimes happened for the local people's and the foreigners' interests to collide. In a meeting protocol of the Saanen Village Transport Association of 1906, it is noted: “One was dismayed that during the midday heat, slurry and pig troughs are transported through the town; this time of day is absolutely not suitable for a future tourist health resort!”



As a child, I spent several holidays in Gstaad - and it was love at first sight.

Entrepreneur Ernesto Bertarelli later bought a property and a hotel here



*The locals
are more interested
in my car than in me.*

*007 actor Roger Moore
loved the discretion in the region*

FIRST-CLASS HOTELS FOR FIRST-CLASS GUESTS

Prominent guests from all over the world like to spend their free time in the Saanenland region, appreciating the discretion and the fact that they can spend time here undisturbed with their loved ones. Some prefer to retreat to private chalets, others enjoy the amenities of the posh hotel industry. One of these flagships and at the same time a local landmark is the Gstaad Palace, which towers castle-like high above the village. It was the local secondary school teacher Robert Steffen who, in the 1910s, campaigned for a grand hotel, acquired land on the Oberbort and sought investors. The architects Adrien van Dorsser and Charles-François Bonjour (who also designed the synagogue in Lausanne) drafted the project, which was then estimated at a relatively high investment price of 2.5 million Swiss francs.

The Gstaad Palace opened in Advent 1913 with 250 beds and 165 rooms, 70 of which even had their own private bathroom. With central heating and an in-house telegraph operator, those in charge relied on luxury and the highest standards – and it paid off: the first winter season was so successful that a new ballroom was added on the ground floor. With the

outbreak of the First World War in 1914, the number of guests dropped quickly; in the coming years, tourists were mainly replaced by internees moving into the Gstaad hotel rooms.

AMBASSADORS OF AN ELEGANT LIFESTYLE

The region's rise to become a world-famous health resort is also due to its numerous international schools, first and foremost Le Rosey. Although the headquarters of this elite boarding school are located on the shores of Lake Geneva, since 1916 more than 400 students have been moving to the winter camp in Gstaad every year from January to March. Alumni include noble heads such as the former King of Spain or the Shah of Persia, British, Danish and Bhutanese heirs to the throne, a former CIA director as well as stars from the show scene and their children.

While students enjoy the sun and winter sports in Gstaad, their families come to visit and stay in the region – and this has been shaping generations of international guests for over a hundred years. They all carried and carry the beautiful experiences from here out into the world, as ambassadors and returning visitors.

In the course of this wave of success, the Saanenland tourist offer has also continuously developed. In 1934, the region's first funi-sledge cableway opened at the Wispile, and the 1946 launched Télésiège on the Wasserngrat was the first chairlift operated also in summer. Until the 1980s, the valley was characterised by constant growth, today there are over a thousand cultural and sporting events per year – from tennis to polo, from classical music to country, from hot-air balloon festivals to markets for bells and Alpine cheese. The hotel industry in the region records almost 400,000 overnight stays in twelve months, and around a quarter of the guests still arrive by train.

A WORLD PREMIERE THANKS TO THE RAILWAY

Some 120 years after its first stop, the Montreux-Bernese Oberland Railway (MOB) provides once again a new boost. Since December 2022, the GoldenPass Express has been connecting the three Swiss tourist strongholds of Montreux, Gstaad and Interlaken without changing trains. And this is only possible thanks to a world premiere: the bogie designed by MOB and developed by Alstom can switch between metre gauge (1 m) with standard gauge (1,435 m) and at the same time adapt to the platform height. This brings French and German-speaking Switzerland even closer together, Gstaad acting as a link between languages and cultures, lakes and mountains.

So those who long for silence and sensuousness should better get off the train in Gstaad and take a break. By the way: according to legend, the hilly landscape here was created precisely during such a recreational pause: when God wanted to rest on the seventh day, he placed his hand on the earth. In doing so, he left a perfect imprint. Five fingers, five valleys: Turbach, Lauenen, Schönried/Saanenmöser, Gsteig, Rougemont – and right in the middle, where the palm of his hand came to rest, the village of Gstaad. ◉

75. JAHRE ZBÄREN KÜCHEN

Jedes Stück ein Unikat

EDLES DESIGN UND GESCHICKTE HAPTİK KOMBINIERT MIT PRAKTISCHER FUNKTIONALITÄT – SEIT 75 JAHREN STELLT FAMILIE ZBÄREN IM BERNER OBERLAND MASSGESCHNEIDERTE KÜCHEN HER. AUS BESTEN MATERIALIEN UND MIT PERSÖNLICHER HINGABE ENTSTEHEN IN DER MANUFAKTUR INDIVIDUELLE KOCHWOHNTRÄUME, DIE VON HIER AUS DIE GANZE WELT EROBERN.

Text: Christine Zwygart/Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos: Zbären Kreativküchen AG

Welcher Stil passt zur Lebensform, wie lassen sich Ästhetik mit alltäglichen Anforderungen verbinden und welches Ambiente soll der Raum dereinst ausstrahlen? Wenn die Brüder Benjamin und Matthias Zbären eine Küche entwerfen, geht es um viel mehr als nur ums Kochen und Essen. Natürlich achten sie auf die individuellen Wünsche der Kunden, suchen nach den besten Lösungen und «lassen dabei auch das Umfeld für die Einrichtung und das Haus nicht aus den Augen», wie Benjamin Zbären erklärt.

Jedes der Küchen-Meisterwerke setzt auf hochwertiges Design und erlesene Materialien. Selbstverständ-

lich werden in der Produktionsstätte an der Lenk Maschinen wie CNC und Fräszentren genutzt, doch gerade beim Zusammenbauen setzen die Profis auf Erfahrung und traditionelles Handwerk: «So kommt bei der Ausarbeitung der Oberflächen manchmal der Handhobel zum Einsatz», erzählt Benjamin Zbären. Das Unternehmen fertigt die Inneneinrichtungen, was Holzarbeiten und Montage angeht, vollumfänglich selber und kümmert sich ebenso um die Oberflächenveredelung. «Weil wir für jeden Kunden ein Projekt auf Mass fertigen, sind wir immer wieder am Prübeln, was Finish und Haptik der Materialien angeht.»

HEUTE LEITET DIE DRITTE GENERATION DAS UNTERNEHMEN

Die Wurzeln der Manufaktur reichen ins Jahr 1947 zurück: Johann Zbären Senior verkauft damals seine Kühe und richtet in der Scheune an der Lenk eine Schreinerei ein. Der Betrieb etablierte sich nach und nach, so dass seine Söhne Hans und Enrico 1975 die Arbeiten weiterführen und übernehmen. Die beiden Visionäre beschliessen, fortan massgeschneiderte Küchen mit traditioneller Handwerkskunst herzustellen. Mit Innovation, Kreativität und viel Gespür gehen sie auf die Bedürfnisse einer exklusiven Kundschaft ein und investieren ab 1978 in den Ausbau der Produktionsstätte.

Die Familie wandelt den Betrieb im Jahr 2000 um in die «Zbären Kreativküchen AG» und ab 2006 mit Benjamin und Matthias übernimmt die dritte Generation die Leitung. Meilensteine, wie der Umzug in die neue Produktionshalle und die Eröffnung des Showrooms in der Berner Altstadt, tragen zum ausgezeichneten Renommee der Manufaktur bei. Rund vierzig Mitarbeitende sind heute für die Familie tätig.

VON DER LENK IN DIE GANZE WELT HINAUS

Die einzigartige Zbären-Handschrift ist weit über die Schweizer Grenzen hinaus bekannt, mit In- und Outdoor-Kreationen, deren Stilrichtungen von gemütlich-klassisch über alpin-urchig bis hin





zu mediterran-urban reichen. «Wir haben viele Projekte an der Côte Azur in Frankreich ausgeführt und auch in Monaco», sagt Benjamin Zbären. Sie würden ganz einfach dorthin reisen, wo ihre Kunden sie wünschten. So stehen zbärensche Schmuckstücke auch in den USA, Kanada, London, Tel Aviv, Deutschland, Mallorca oder Moskau.

In Bergregionen wie Gstaad zählen natürliche, erlesene Materialien zu den Favoriten – vor allem Altholz. Und welche Geräte oder praktischen Helfer erleichtern heute das Kochen? Davon gebe es viele, so der Profi. «Für mich dürfte ein Kombidampfbackofen als Zweitgerät nicht fehlen, denn dieser ist sehr multifunktional einsetzbar – vom einfachen Gemüse oder Fisch dämpfen, zu kombiniertem Gebrauch mit Dampf und Heissluft oder einfach als zweiter Backofen.»

zbaeren.ch

75 YEARS ZBÄREN KITCHENS

EACH PIECE IS UNIQUE

ELEGANT DESIGN AND SKILFUL HAPTICS COMBINED WITH PRACTICAL FUNCTIONALITY – THE ZBÄREN FAMILY HAS BEEN PRODUCING TAILOR-MADE KITCHENS IN THE BERNESE OBERLAND FOR 75 YEARS. FROM THE BEST MATERIALS AND WITH PERSONAL DEDICATION, INDIVIDUAL KITCHEN DREAMS ARE CREATED IN THE MANUFACTORY, CONQUERING THE WHOLE WORLD FROM HERE.

What style suits the way of life, how can aesthetics be combined with everyday requirements and which ambience should the room radiate? When brothers Benjamin and Matthias Zbären design a kitchen, it's about much more than just cooking and eating. Of course, they pay attention to the customers' individual wishes, look for the best solutions and "don't lose sight of the environment for the furnishings and the house", as Benjamin Zbären explains.

Each of the kitchen masterpieces focuses on high-quality design and exquisite materials. Machines such as CNC and milling centres are obviously used in the production facility at the Lenk, but it is precisely during the assembly process that Zbären professionals rely on experience and traditional craftsmanship: "Sometimes we decide to use the hand plane to finish the surfaces," says Benjamin Zbären. The company manufactures all the interior furnishings itself, as far as woodworking and assembly are concerned, and also takes care of the surface refinement. "Since we create a bespoke project for each client, we are always testing the finish and haptics of the materials."

TODAY, THE FIRM IS LED BY THE THIRD GENERATION

The roots of the manufactory go back to 1947: Johann Zbären Senior sells his cows and sets up a carpentry workshop in the barn next to the Lenk. The business gradually establishes itself, so that his sons Hans and Enrico continue the work and take the firm over in 1975. The two visionaries then decide to create tailor-made kitchens with traditional craftsmanship. With innovation, creativity and a great deal of intuition, they answer the needs of an exclusive clientele and invest in the expansion of the production facility from 1978 onwards.

In 2000, the family converts the company into "Zbären Kreativküchen AG" and as of 2006 the third generation, Benjamin and Matthias, takes over the management. Milestones such as the move to the new production hall and the opening of the showroom in Bern's old town contribute to the manufactory's excellent reputation. Today, around forty employees work for the family.

FROM LENK TO THE WHOLE WORLD

The unique Zbären signature is known far beyond Switzerland's borders, with indoor and outdoor creations whose styles range from cosy-classic to alpine-rustic and Mediterranean-urban. "We have carried out many projects on the Côte Azur in France and also in Monaco," confides Benjamin Zbären. They simply travel to where their clients want them to be. So Zbären's jewels can also be found in the USA, Canada, London, Tel Aviv, Germany, Mallorca or Moscow.

In mountain regions like Gstaad, natural, exquisite materials are among the favourites – especially old wood. And which devices or practical helpers make cooking easier today? There are many of them, says the expert. "For me, a combi steam oven should not be missing as a second appliance, because it is very multifunctional – from simple vegetable or fish steaming, to combined use with steam and hot air or simply as a second oven."

zbaeren.ch



IMMOBILIER

COMPAGNIE FONCIÈRE SA

ROUGEMONT | GSTAAD | CHÂTEAU-D'ŒX | BULLE



- ❖ Brokerage & Sale
- ❖ Holiday rentals
- ❖ Property management
- ❖ Valuations
- ❖ Residence Services

WWW.CFIMMOBILIER.CH



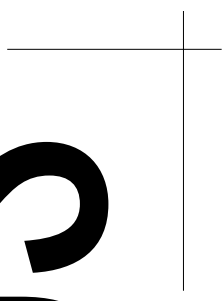
+41(0) 33 748 10 02
info@cfimmobilier.ch
Promenade 29 – 3780 Gstaad





27

TRENDS



UHRMACHERISCHE HIGHLIGHTS

Frischer und dennoch zeitloser Wind

TRENDS WERDEN AUFGEBAUT UND ABGEBAUT. DIE WELT DER UHRMACHERKUNST
ERFINDET SICH IMMER WIEDER NEU UND VERSUCHT, ORIGINELLE
INNOVATIONEN MIT DEM ERHALT EINES WERTVOLLEN ERBES ZU VERBINDEN.

Text: Isabelle Guignet

Bilder/Photos: Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved

Nicht weit vom Kettenhemd entfernt, verleiht das für
das Coussin de Cartier verwendete Material der Uhr
gleichzeitig Flexibilität, Geschmeidigkeit und Finesse.

Not far from the chain mail, the material used for
the Coussin de Cartier gives the watch flexibility,
suppleness and finesse.



Himmliche Poesie mit der Rendez-vous Dazzling Star von Jaeger-LeCoultre, die ihrem Träger eine unerwartete Sternschnuppe enthüllt.

Celestial poetry with the Rendez-vous Dazzling Star by Jaeger-LeCoultre, which reveals an unexpected shooting star to its wearer.

Ob sportlich-schick, umweltfreundlich, neue Materialien oder das Ergebnis erfolgreicher Partnerschaften - die im Jahr 2022 vorgestellten Zeitmesser haben die Kunden nicht gleichgültig gelassen. Nicht zu vergessen ist der wachsende Verkaufserfolg von gebrauchten Uhren, die immer mehr Amateure und Sammler anziehen.

Wir starten mit einem Rückblick auf das erste Event des Jahres in der Schweiz, Watches & Wonders, das einmal wieder eine Fülle von aussergewöhnlichen Zeitmessern enthüllte. Van Cleef & Arpels zeichnete sich in einer poetischen Kategorie aus, mit seinem edlen Automaten namens Fontaine aux Oiseaux (Vogelbrunnen). Dieses einzigartige Kunstwerk vereint die prestigeträchtigen Uhrmacherkunst-Handwerke, darunter Gravur, Edelsteinfassung, Pique-à-jour-Emaillierung und Lackierung. Die Klänge erinnern an den zarten Vogelgesang.

Auch bei Jaeger-LeCoultre ist Poesie angesagt, und zwar mit der Rendez-Vous Dazzling Star. Dieses Stück offenbart wie von Geisterhand eine Sternschnuppe... da die Komplikation durch die Bewegungen des Handgelenks ausgelöst wird. Einfach magisch!

Das unglaubliche Erbe von Cartier wird mit der Einführung des neuen, überarbeiteten Coussin-Modells auf die nächste Stufe gehoben, das sich durch eine spektakuläre Innovation auszeichnet: sein weiches und flexibles Gehäuse, das vollständig mit Diamanten und farbigen Edelsteinen – Smaragden, Turmalinen, Tsavoriten und Saphiren – geschmückt ist. Diese limitierte Ausgabe stammt aus dem Forschungs- und Innovationslabor des Hauses.

Die Rolex GMT Master II hat ihrerseits in der Tauchwelt für viel Aufruhr gesorgt. Beim neuen Modell für Linkshänder befindet sich die Aufzugskrone auf der linken Seite, genauso wandern die Datumsanzeige und das Vergrößerungsglas von der Ziffer 3 auf die 9. Die brandneue Lünette aus grüner und schwarzer Keramik ist eine Farbkombination, die laut Rolex nur diesem Zeitmesser vorbehalten ist. Am 1. November stellte die Marke zusammen mit Regisseur und Forscher James Cameron zudem die Oyster Perpetual Deepsea Challenge vor, die auf die experimentelle Armbanduhr zurückgeht, die letzteren am 26. März 2012 bei seinem historischen Tauchgang hinab in den Marianengraben (bis zu 10908 Meter) begleitet hat. Ein neuer revolutionärer



Meilenstein da diese mit Heliumventil und Ringlock-System ausgestattete Uhr aus Titan RLX bis zu einer Tiefe von 11 000 Metern garantiert wasserdicht ist. Eine Einladung, den Horizont in den Tiefen der Ozeane noch ein wenig zu erweitern.

EIN NACHHALTIGER ANSATZ

Seit einigen Jahren sind die Begriffe «Nachhaltigkeit», «Umweltverantwortung» und «ethische Produktion» Bestandteil des Marketingdiskurses vieler Luxusmarken. Ob Trend oder aus wahrer Überzeugung, die Unternehmen müssen Kunden, die auf die ökologischen und sozialen Auswirkungen ihrer Einkäufe achten, nachhaltige Produkte anbieten. Dies trifft vor allem auf die neuen Generationen der Millennials und Z zu. Bei Maurice Lacroix nimmt die Ideologie der Nachhaltigkeit auch ausserhalb unserer Schweizer Grenzen Gestalt an. In Zusammenarbeit mit #tide, einem Spezialisten des Plastikmüll-Upcyclings, zielt die Uhrenmarke darauf ab, Plastikflaschen in den Gewässern rund um die thailändischen, indonesischen und philippinischen Inseln zu sammeln. Die pastellfarbenen Aikon #tide sind das Ergebnis dieser ökologischen Plastikjagd. Es genügen «nur» 17 PET-Flaschen, um den neuen Verbundstoff zu formen, und somit in Verbindung mit Glasfaser die Lünette, das Gehäuse und den Gehäuseboden, die Krone, den Verschluss

und die Schnalle des Armbands herzustellen. Das Verbundmaterial ist härter und widerstandsfähiger als herkömmlicher Kunststoff und hat einen weitaus geringeren CO₂-Fussabdruck als die Produktion von reinem PET.

Viele andere Uhrenfirmen beschäftigen sich mit dem Konzept der Nachhaltigkeit, so wie Oris mit ihrem Modell Aquis New York Harbor, das das Billion Oyster Project unterstützt, eine gemeinnützige Organisation, die eine Milliarde Austern im Hafen von New York einführen möchte, oder auch Certina, Partner der Sea Turtle Conservancy, die dieses Jahr die schicke DS Super PH500M Sea Turtle Conservancy vorstellte. Immer mehr Marken widmen ein Uhrenmodell einem Verein oder einer Stiftung. Bei anderen findet man die ökologische Verantwortung nicht nur in den Zeitmessern, sondern auch in ihrer Funktionsweise. IWC Schaffhausen verstärkt seit mehreren Jahren ihr Umweltengagement – zudem erhielt sie verschiedene Auszeichnungen wie den Walpole Award for Excellence (2012) und den Bronze Award (2017) – und verwendet nach Möglichkeit nur recyceltes Gold aus Raffinerien, die mit erneuerbarer Energie versorgt werden. Was Chopard betrifft, so unterstreicht das Haus auch sein Engagement, indem es bei der Entstehung seiner Kreationen auf grösstmögliche Transparenz abzielt und gleichzeitig garantiert, dass seine Rohstoffe aus verantwortungsvollen Quellen stammen, insbesondere sein ethisches



Gravity Equal Force von Armin Strom mit Voutilainens ikonischer Guillochierung.

Armin Strom's Gravity Equal Force featuring Voutilainen's iconic guilloché.

Die im Dezember 2021 enthüllte Partnerschaft, die das ganze Jahr über viel Aufsehen erregt hat, war die limitierte Auflage der Patek Philippe Nautilus Ref. 5711. Sie entstand in Zusammenarbeit mit Tiffany & Co. und übernimmt deren berühmtes Türkisblau. Bereits wenige Tage nach der Enthüllung verkaufte sich ein Exemplar für mehr als das 100-fache des Einzelhandelspreises. Ihr Erfolg beruht auf der Allianz zwischen den beiden renommierten Unternehmen sowie der Einstellung der Nautilus Ref. 5711 im Jahr 2022. Eine Zusammenarbeit, die nicht unbeachtet blieb!

In diesem Wettlauf um Innovation und Neuheit übertreffen sich manche Uhrenmarken mit Kreationen, die ergreifender und markanter als je zuvor sind, während andere ihrer Geschichte und ihrem Erbe Tribut zollen. Dennoch bringen sie jedes Jahr aufs Neue Kunden und Aficionados zum Träumen. ○

Gold. Darüber hinaus ist das Familienunternehmen seit 2010 Mitglied des Responsible Jewellery Council und gehört zu den Vorbildern der ethischen Produktion.

CLEVERE ZUSAMMENARBEIT

Zu den weiteren aktuellen Trends gehören Partnerschaften zwischen grossen Namen, sei es zwei Uhrenmarken oder einer Marke und einem renommierten Unternehmen. So auch die junge Schweizer Uhrenfirma Kross Studio, die jede Uhr einem exklusiven Partner widmet. DC Comics, Star Wars oder Warner Bros. – nichts bringt Kross Studio ins Schwitzen. Jeder Zeitmesser wird im Rahmen einer ikonischen Welt entworfen und mit einem «Etui» geliefert, das ein Kunstwerk für sich ist und eine letzte Anspielung auf das gewählte Universum darstellt. Die Death Star Tourbillon wird in einem 1,20 m grossen Kyber-Kristall-Container verkauft, der bis ins kleinste Detail von Hand gefertigt ist, um der Figur der George Lucas Filme treu zu bleiben.

Andere Bündnisse haben sich zum Ziel gesetzt, sowohl in der Ästhetik als auch in der Mechanik ein unvergleichliches Niveau zu erreichen. Um

die bestmögliche visuelle Wirkung für ihre Mirrored Force Resonance zu erzielen, hatte Armin Strom 2018 den talentierten und renommierten Uhrmacher Kari Voutilainen mit der Gestaltung der guillochierten Zifferblätter beauftragt. Im Jahr 2022 wiederholen sie ihre Zusammenarbeit für die Gravity Equal Force in limitierter Auflage mit Voutilainens ikonischer Guillochierung und einem Armin Strom Inhouse-Uhrwerk. Somit verführen sie sowohl Liebhaber des Unerwarteten und des Aussergewöhnlichen.

Eine wichtige Partnerschaft von TAG Heuer ist diejenige mit Red Bull Racing. Seit 2016 ist die Marke aus La Chaux-de-Fonds offizieller Zeitnehmer und Partner des Formel-1-Teams Oracle Red Bull Racing. Mit der Formula 1 X Red Bull Racing bietet sie ihren Kunden einen ebenso sportlichen wie schicken Zeitmesser.



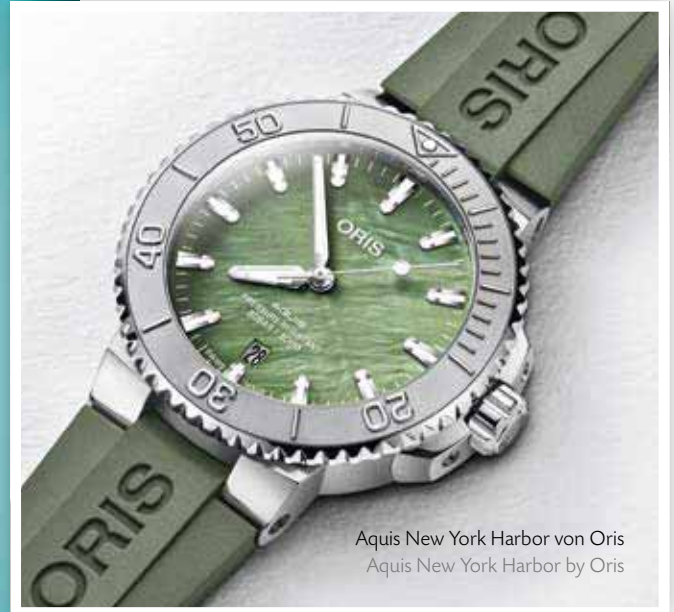
Die sportliche und umweltbewusste Aikon #Tide von Maurice Lacroix ist der perfekte Verbündete der weltweiten Meere und Ozeane.

The sporty and environmentally conscious Aikon #Tide by Maurice Lacroix is the perfect ally of the world's seas and oceans.



Maximale Begehrlichkeit für die Patek Philippe Nautilus Ref. 5711 Bleu Tiffany.

Maximum desirability for the Patek Philippe Nautilus Ref. 5711 Bleu Tiffany.



Aquis New York Harbor von Oris
Aquis New York Harbor by Oris

WATCHMAKING HIGHLIGHTS

A FRESH AND YET TIMELESS BREEZE

TRENDS ARE BUILT UP AND DISMANTLED. THE WORLD OF WATCHMAKING IS CONSTANTLY REINVENTING ITSELF, TRYING TO COMBINE ORIGINAL INNOVATIONS WITH THE PRESERVATION OF A PRECIOUS HERITAGE.

Whether sporty-chic, environmentally friendly, new materials or the result of successful partnerships – the timepieces presented in 2022 have not left customers indifferent. Not to mention the growing sales success of second-hand watches, which attract more and more amateurs and collectors.

We start with a review of the first event of the year in Switzerland, Watches&Wonders, which once again unveiled a wealth of exceptional timepieces. Van

Cleef & Arpels stood out in a poetic category, with its noble automaton called Fontaine aux Oiseaux (bird fountain). This unique work of art combines the most prestigious watchmaking crafts, including engraving, gem-setting, pique-à-jour enamelling and lacquering. The sounds are reminiscent of the delicate birdsong.

At Jaeger-LeCoultre, poetry is also on the agenda, with the Rendez-Vous Dazzling Star. This piece reveals a shooting star as if by magic... as the complication is triggered by the movements of the wrist. Simply magical!

Cartier's incredible heritage is taken to the next level with the launch of the new, revamped Coussin model, characterised by a spectacular innovation: its soft and flexible case, completely set with diamonds and coloured gemstones – emeralds, tourmalines, tsavorites and sapphires. This limited edition is the result of the Maison's research and innovation laboratory.

The Rolex GMT Master II has caused quite a stir in the diving world. The new left-handed model features the winding crown on the left, while the date display and magnifying glass have also moved from number 3 to 9. The brand new green and black ceramic bezel is a colour combination, which according to Rolex is unique to this timepiece. On 1 November, the brand

also unveiled together with director and explorer James Cameron the Oyster Perpetual Deepsea Challenge, based on the experimental wristwatch that accompanied the latter on his historic dive down into the Mariana Trench (up to 10,908 metres) on 26 March 2012. A new revolutionary milestone since this titanium RLX watch, equipped with a helium valve and ringlock system, is guaranteed water-resistant to a depth of 11,000 metres. An invitation to expand your horizons a little further in the depths of the oceans.

A SUSTAINABLE APPROACH

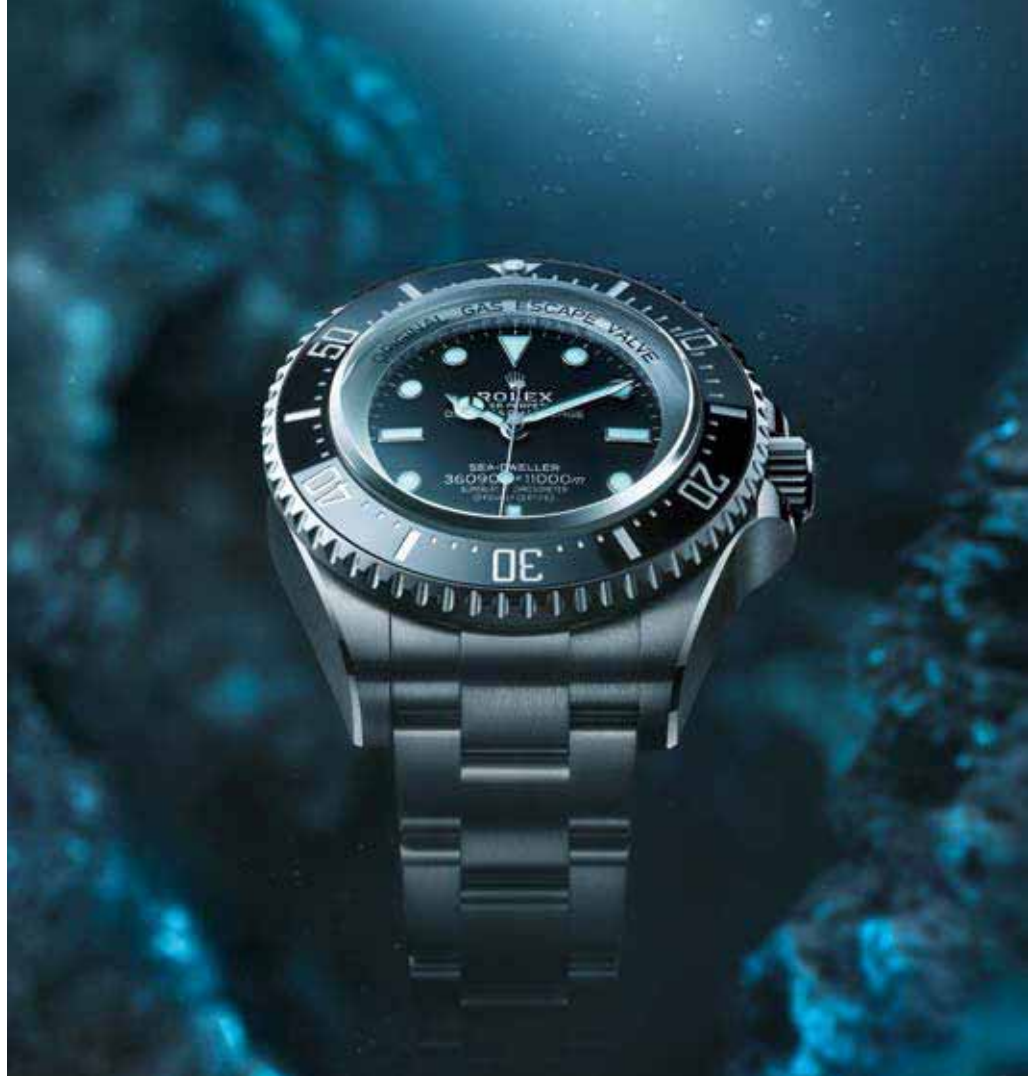
For some years now, the terms “sustainability”, “environmental responsibility” and “ethical production” have been part of the marketing discourse of many luxury brands. Whether trend or true conviction, companies need to offer sustainable products to customers who are concerned about the environmental and social impact of their purchases. This is especially true for the new Millennials and Z generations. At Maurice Lacroix, the ideology of sustainability is also taking shape outside our Swiss borders. In collaboration with #tide, a plastic waste upcycling specialist, the watch brand aims to collect plastic bottles in the waters around the Thai, Indonesian and Philippine islands. The pastel-coloured Aikon #tide are the result of this ecological plastic hunt. It takes “only” 17 PET bottles to form the new composite, and thus, in combination with glass fibre, to make the bezel, case and case back, crown, clasp and buckle of the bracelet. The composite material is harder and more resistant than conventional plastic and has a much lower carbon footprint than the production of pure PET.

Many other watch companies are concerned by the sustainability concept, such as Oris with its Aquis New York Harbor model, which supports the Billion Oyster Project, a non-profit organisation that aims

Die Oyster Perpetual Deepsea Challenge von Rolex verschiebt die Tauchgrenzen.

Rolex's Oyster Perpetual Deepsea Challenge pushes the boundaries of diving.

to introduce one billion oysters into the port of New York, or Certina, partner of the Sea Turtle Conservancy, which presented this year the chic DS Super PH500M Sea Turtle Conservancy. More and more brands are dedicating a watch model to an association or foundation. For others, ecological responsibility is not only found in their timepieces, but also in the way they work. IWC Schaffhausen has been strengthening its environmental commitment for several years – as attested by various awards such as the Walpole Award for Excellence (2012) and the Bronze Award (2017) – and uses only recycled gold from refineries powered by renewable energy wherever possible. As for Chopard, the House also stresses its commitment by aiming for the greatest possible transparency when it comes to the origins of its creations, while guaranteeing that its raw materials are responsibly sourced, especially its ethical gold. In addition, the family-owned company has been a member of the Responsible Jewellery Council since 2010 and is one of the ethical production role models.



CLEVER COLLABORATION

Other current trends include partnerships between big names, be it two watch brands or a brand and a renowned company. This also applies to the young Swiss watch company Kross Studio, which dedicates each watch to an exclusive partner. DC Comics, Star Wars or Warner Bros – nothing makes Kross Studio sweat. Each timepiece is designed with an iconic world and comes with a “case” that is a work of art in itself and a final allusion to the chosen universe. The Death Star Tourbillon is sold in a 1.20m Kyber crystal container, handcrafted down to the smallest detail to remain true to the character of the George Lucas movies.

Other alliances aim to achieve unparalleled levels in both aesthetics and mechanics. To achieve the best possible visual impact for its Mirrored Force Resonance, Armin Strom commissioned the talented and renowned watchmaker Kari Voutilainen to design the guilloché dials in 2018. In 2022, they repeat their collaboration for the Gravity

Equal Force limited edition with Voutilainen's iconic guilloché and an Armin Strom in-house movement. Thus, they seduce lovers of both the unexpected and the extraordinary.

An important TAG Heuer partnership is the one with Red Bull Racing. Since 2016, the brand from La Chaux-de-Fonds has been the official timekeeper and partner of the Oracle Red Bull Racing Formula 1 team. With the Formula 1 X Red Bull Racing, it offers its customers a sporty and chic timepiece.

Unveiled in December 2021, the partnership that generated much buzz throughout the year was the limited edition of the Patek Philippe Nautilus Ref. 5711, created in collaboration with Tiffany & Co. and adopting its famous turquoise blue. Within days of its unveiling, one copy sold for more than 100 times its retail price. Its success is based on the alliance between the two renowned companies and the discontinuation of the Nautilus Ref. 5711 in 2022. A collaboration that did not go unnoticed!

In this race for innovation and novelty, some watch brands excel with creations that are more poignant and striking than ever before, while others pay tribute to their history and heritage. Yet every year they continue to make customers and aficionados dream. ○



Als Hommage an George Lucas Universum ist das Etui des Star Wars-Zeitmessers von Kross Studio nichts anderes als der Kyber-Crystal-Container, der die Death Star Tourbillon begleitet.

As a tribute to George Luca's universe, the case of the Star Wars timepiece by Kross Studio is none other than the Kyber Crystal container housing the Death Star Tourbillon.

ZEIT, SICH SELBST & ANDERE ZU VERWÖHNEN

Time to treat yourself & others



FOR MY SWEETHEART

Boghossian, Mini Icicles,
Merveilles collection

CHF 9 800.-

Selection : SLTG
Bilder/Photos : Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved



FOR MY BIG ANNIVERSARY

Graff, Classic Butterfly
collection watch

CHF 30 500.-



FOR MY WATCH COLLECTION

Hysek, Abyss H

CHF 18 810.-



**FOR MY NEXT
ADVENTURE**

Stebler Gstaad, Tudor Ranger,

CHF 2 900.-



FOR MY SOUL

Tonja Concept store, Perfumed candles
by Bugaia

CHF 74.-



FOR MYSELF

Chopard, My Happy Hearts
bracelet

CHF 2 450.-



FOR MY HOME

Menus Plaisirs,
Flower porcelain creations
by Didier Gardillou

Price upon request

MENUS PLAISIRS

Caroline Freymond's Favoriten

DIE ADRESSE, DIE GERADE IHR 20-JÄHRIGES BESTEHEN IN DER GSTAADER FUSSGÄNGERZONE GEFEIERT HAT, SETZT DIE LIEBLINGSSTÜCKE DER GRÜNDERIN CAROLINE FREYMOND IN SZENE.

Text: SLTG

Bilder/Photos: Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved



Die Genfer Anwältin widmet sich schon seit langem voller Herzblut ihrer Leidenschaft für die Künste. Sie sammelt frei nach Belieben und ihrer Wahl sorgfältig ausgewählte alte Möbel, aussergewöhnliche Dekorationsobjekte sowie zeitgenössisches Design, von hier und anderswo, und mischt die Fundstücke von gestern und heute gekonnt zu einem eklektischen Ganzen.

Ab der Wintersaison 2023 entdecken Besucher dort die nicht wegzudenkenden Porzellanblumen von Samuel Mazy, die Kreationen von Didier Gardillou, einem weiteren «Porzellan-Floristen», Obst- und Gemüse «Porzellan-Gärtner» sowie Gestalter von Trompe-l'œil-Tellern, eine subtile Referenz an die raffinierten Modelle aus dem 18. Jahrhundert.

Marie-Dominique Saramito präsentiert ihrerseits neue Objekte aus besticktem osmanischem Samt, Korallen und weiteren wertvollen Materialien, die die ganze Fülle ihrer reichhaltigen, barocken Fantasie widerspiegeln, die von Träumen und Verzauberung inspiriert ist.

Alles wird in Zusammenarbeit mit Arthur Cabaco feinsinnig in Szene gesetzt, um jedes Objekt voll zur Geltung zu bringen.

Schliesslich bietet Menus Plaisirs wiederum Raum für speziell für Gstaad konzipierte Möbel und Objekte des französischen Designers Hervé van der Straeten sowie für seine allerletzten Schmuckstücke die er speziell für Gstaad reserviert hat; Italien wird mit den Keramikreationen der italienischen Desi-

gnerin Paola Paronetto gewürdigt, in verschiedenen Formen und Farben, die an Wellpappe erinnern; es gibt auch die wundervollen Fotorahmen von Giberto, die das ganze Können und die Raffinesse der venezianischen Künstler widerspiegeln; und um am Ufer der Lagune zu bleiben können die zarten und innovativen Murano-Glasvariationen von Aristide Najean bewundert werden, der sein Talent sowohl in der Glasbläserei «La Cathédrale» (seiner Produktionsstätte in Murano), als auch im Zentrum von Château-d'Oex unter Beweis stellt; zu guter Letzt dieser keineswegs vollständigen Präsentation der kleinen Freuden der Kunstgalerie noch die Papierkünstlerin, Isabelle de Borchgrave, die ihre von Mexiko und Kuba inspirierten plissierten Tableaus vorstellt, eine Technik, die auch in ihren schön patinierten Bronzemöbeln zu finden ist.

Die letzten und neuesten Schätze, die es in diesem Winter zu entdecken gibt, sind die Duftkerzen in ihren gemischten Erdbehältern des exklusiven und «touche à tout» – Designers Gilles Dewavrin; die botanischen Keramiken des argentinischen Künstlers Nicola Costantino; die Zylinder «Force of Nature» des in Los Angeles lebenden französisch-amerikanischen Künstlers Alexander Charriol; die originellen, von Hand geheimnisvoll modellierten und geräucherten Keramikkerzenhalter der französischen Künstlerin Eloïse van der Heyden; und nicht zuletzt das Geschirr und andere skurrile Keramikreationen von Ariel Nehama-Godebska (der Nichte von Misia Sert).

Menus Plaisirs präsentiert diese Auswahl mit grossem Engagement und lädt Stammkundschaft, Neugierige und Liebhaber dazu ein, sich ebenfalls an den Neuentdeckungen zu erfreuen. ○

20 ans

MENUS
PLAISIRS

MENUS PLAISIRS

CAROLINE FREYMOND'S TOP PICKS

THIS ADDRESS, WHICH JUST CELEBRATED ITS 20th ANNIVERSARY IN GSTAAD'S PEDESTRIAN STREET, SHOWCASES THE FAVOURITE PIECES OF CAROLINE FREYMOND, ITS FOUNDER.

The Genevan lawyer has been devoting herself fully to her artistic passions for quite some time, bringing together, either by chance or by choice, carefully selected antique furniture, exceptional decorative objects, or contemporary design, from here and abroad, in an eclectic selection of finds from yesterday and today.

As of the 2023 winter season, discover the timeless porcelain flowers of Samuel Mazy, the creations of Didier Gardillou, another porcelain "florist" but also "gardener" of vegetables, fruits and trompe l'oeil plates, skilfully revisiting their refined models of the eighteenth century.

Marie-Dominique Saramito presents new objects, notably composed of embroidered Ottoman velvet, coral and other precious materials, reflecting all the momentum of her rich, baroque imagination, inspired by fantasy and enchantment.

Everything will be subtly staged with the collaboration of Arthur Cabaco so as to highlight each object.

Once again, Menus Plaisirs will feature furniture and objects specially made for Gstaad by French designer Hervé van der Straeten, as well as his very last pieces of jewellery, which he has specially reserved for Menus Plaisirs; Italy takes again centre stage with ceramic creations by Italian designer Paola Paronetto, in various shapes and colours, reminiscent of corrugated cardboard; also marvel at sublime Giberto photo frames, reflecting all the know-how and refinement of Venetian artisans. And staying around the



Lagoon, discover the delicate and innovative Murano glass versions by Aristide Najean who showcases his talent in "La Cathédrale", his production studio in Murano, as well as his centre in Château-d'Oex; and to complete this non-exhaustive presentation of the art gallery's small pleasures, Isabelle de Borchgrave, queen of paper art, displays her pleated paintings, a technique she also applies to her bronze furniture characterised by their beautiful patina.

The last and new treasures to discover this winter will be the scented candles in their mixed-earth container by the exclusive and "touche à tout" designer Gilles Dewavrin; the botanical ceramics by Argentinian

artist Nicola Costantino; the cylinders "Force of Nature" by the French-American artist Alexander Charriol based in Los Angeles; the original mysterious hand-modelled and smoked ceramic candle holders by French artist Eloïse van der Heyden; and last but not least, the crockery and other whimsical ceramic creations by Ariel Nehama-Godebska (Misia Sert's niece).

Menus Plaisirs thus enthusiastically stages this selection, inviting its faithful clients and other amateurs to come and share its new discoveries. ○

menusplaisirs.ch



THE GSTAAD EXPERT.

Aircraft Management | Aircraft Sales | Charter Sales



HAUTE AVIATION

*Born in the alps,
bound for the world.*

PC12 NGX | Phenom 300E | Global Express

+41 33 822 20 40
fly@haute-aviation.com
www.haute-aviation.com

HIGH-TECH-NEUHEITEN

High tech novelties

Aktualisieren Sie Ihre mobile und vernetzte Ausrüstung mit den 10 neuesten Must-have-Gadgets.

Update your mobile and connected gear with the 10 latest must-have gadgets.

Selection : Judikael Hirel

Bilder/Photos : Alle Rechte vorbehalten/All rights reserved



Sonic Burger

Zum 60-jährigen Jubiläum hat Audio-Technica seinen legendären Sound Burger neu aufgelegt. Der lustige und nomadische Plattenspieler feiert nach vier Jahrzehnten Abwesenheit sein Comeback, damit Sie Ihre Vinyls überall abspielen können. Der wiederaufladbare Akku bietet bis zu 12 Stunden Wiedergabezeit, während Sie mit der integrierten Bluetooth-Funktion Ihre Platten über Kopfhörer oder einen mobilen Lautsprecher genießen können.

For its 60th anniversary, Audio-Technica has reissued its iconic Sound Burger. The fun and nomadic record player makes its comeback after four decades of absence, so you can listen to your vinyls anywhere. Its rechargeable battery provides up to 12 hours of playback, while the built-in Bluetooth lets you enjoy your records on headphones or mobile speakers.

**Audio-Technica Sound Burger AT-SB2022,
CHF 229.–**



Auf ins Abenteuer / Ready for adventure

Apples neue Smartwatch ist wie geschaffen fürs Abenteuer. Sie ist grösser, besticht durch ein sehr männliches 49-mm-Gehäuse und ist aus Titan in Raumfahrtqualität gefertigt. Mit der neuen anpassbaren Aktionstaste können Sie Ihre Workouts im Handumdrehen verwalten. Und trotz des helleren Displays muss sie (endlich) nicht mehr jeden Tag aufgeladen werden.

Apple's new smartwatch is born for adventure. It's bigger, with a very manly 49mm case, and is made of aerospace-grade titanium. Its new customisable action button lets you instantly manage your workouts. And despite its brighter screen, it won't (finally) need to recharge every day.

Apple Watch Ultra, CHF 999.–

Leuchtende Idee / Bright idea

Verleihen Sie Ihrer Inneneinrichtung einen Hauch von vernetzter Beleuchtung mit diesen intelligenten, modulierbaren, hintergrundbeleuchteten LED-Lichtleisten. Wohnzimmer, Büro, Schlafzimmer... Diese ultraleichten Module verbinden sich miteinander, um überraschende Stimmungen und geometrische Formen zu schaffen. Sie können sogar auf Ihre aktuelle Playlist abgestimmt werden.

Add a touch of connected lighting to your interior design with these smart, backlit, modular LED light bars. Living room, office, bedroom... These ultra-light modules connect to each other to create surprising atmospheres and geometric shapes. They can even be coordinated with your current playlist.

Nanoleaf Lines, CHF 200.–



Folge der Stimme / Follow the voice

Die neue Generation von Amazons Flaggschiff-Smart-Lautsprechers verfügt jetzt über fünf Lautsprecher für einen noch immersiveren Klang und kraftvolle Bässe. Verlassen Sie sich auf die integrierte Dolby Atmos-Technologie, die für Klarheit und Tiefe sorgt. Nun müssen Sie nur noch Ihre Musik mit Ihrer Stimme steuern...

This next generation of Amazon's flagship connected speaker now features five speakers for more immersive sound and powerful bass. Count on the built-in Dolby Atmos technology to add clarity and depth. All you have to do is control your music using your voice...

Amazon Echo Studio, CHF 200.–



Handwerklicher Klang / Artisanal sound

Achtung, handwerkliche Rarität: dieser vollständig handgefertigte Plattenspieler ist nur in 50 nummerierten Exemplaren erhältlich. Komplett in Frankreich entworfen und hergestellt, besteht er aus Karbon und Birkenperrholz. Die Verwendung von pflanzlichem Leder, das von den grössten Möbeldesignern gelobt wird, verleiht ihm ein modernes Aussehen. Das hindert ihn jedoch nicht daran, die neuesten von Elipson für seine Vinyl-Plattenspieler entwickelten Technologien zu verwenden.

Watch out, artisanal rarity: this fully handmade turntable is only available in 50 numbered copies. Designed and produced entirely in France, it combines carbon and birch plywood. The use of vegetable leather, acclaimed by the greatest furniture designers, adds to its contemporary dimension. This does not prevent it from incorporating the latest technologies developed by Elipson for its vinyl turntables.

Elipson Chroma x Bleu de Chauffe, CHF 999.–



Goldene Geschichte / Golden story

Zur Weihnachtszeit lässt die legendäre nordische Klangmarke ihre Ikonen in vielen goldenen Versionen wieder aufleben. Theatre, A9, Level, A1, H95, EX, Beolit 20, Emerge Stereo und Beolab 28... Alle sind mit leuchtendem Gold verziert, um eine aussergewöhnliche The Gold Collection ins Leben zu rufen, die nur aus hauseigenen Essentials besteht. Soundbars, Kopfhörer, Headset, Lautsprecher... Wenn Stille Gold wert ist, dann ist es auch der Klang.

For the holiday season, the mythical Nordic sonic brand revisits its icons in many golden versions. Theatre, A9, Level, A1, H95, EX, Beolit 20, Emerge Stereo and Beolab 28... All feature a bright gold to give life to an exceptional The Gold Collection, only made of in-house essentials. Sound bars, earphones, headset, speakers... If the silence is golden, so is the sound.

The Gold Collection by Bang & Olufsen, price according to model

Lange Ausdauer / In the long run

Garmin hat eine Kollektion von fünf neuen, aussergewöhnlichen Smartwatches enthüllt, die mit ihrem leichten und widerstandsfähigen Gehäuse aus Titan Grad 5 wahre Luxusstücke der Uhrmacherkunst darstellen. Ausgestattet mit einem neuen AMOLED-Touchscreen, geschützt durch ein gewölbtes, stoss- und kratzfestes Saphirglas, bieten sie eine rekordverdächtige Akkulaufzeit von mehr als zwei Wochen und eine nahezu unendliche Anzahl von Funktionen.

Garmin has unveiled a collection of five exceptional new smartwatches, resolutely luxurious watchmaking pieces, with their grade 5 titanium case, both lightweight and resistant. Featuring a new AMOLED touchscreen, protected by a domed sapphire crystal resistant to shocks and scratches, they offer a record battery life of more than two weeks, and an almost infinite number of functions.

Garmin Marq, from CHF 1950.–



Persönliche Blase / Personal bubble

Tauchen Sie mit diesem High-End-Kopfhörer in Ihre persönliche Klangblase ein, sowohl in Bezug auf Verarbeitung als auch Klangqualität. Dieses kabellose Headset zeichnet sich durch eine aussergewöhnlich naturgetreue Musikwiedergabe aus und ist auch auf Langstreckenflügen angenehm zu tragen. Mit bis zu 30 Stunden Autonomie ladet es in 15 Minuten auf, um Ihnen einen stundenlangen Musikgenuss zu bieten.

Immerse yourself in your own personal sound bubble with this high-end headset, both in terms of workmanship finish and sound quality. Featuring exceptional lifelike musical performances, these wireless headphones are also comfortable to wear on a long-haul flight. With up to 30 hours of autonomy, they recharge in 15 minutes to offer you hours of music.

Bowers & Wilkins PX8, CHF 699.–



Vintage-Stil / Vintage style

Es ist das Beste aus beiden Welten, zwischen gestern und heute. Dieses Retro-Radio im britischen Vintage-Design mit akustischem Holzgehäuse integriert die neuesten Technologien, von Internetradio über Bluetooth-Streaming bis hin zur Alexa-Sprachsteuerung.

It's the best of both worlds, between yesterday and today. With its resolutely vintage and British design, this retro radio with a wooden acoustic cabinet integrates the latest technologies, from Internet radio to Bluetooth streaming and Alexa voice control.

Roberts iStream 3, CHF 299.–

Nomadische Perfektion / Nomadic perfection

Die französischen Klangzauberer von Devialet haben ihren ersten nomadischen Lautsprecher entwickelt. Er ist so gross wie eine Handtasche und erzeugt einen beeindruckenden 360°-Stereoklang in HiFi-Qualität mit einer Leistung von 95 Dezibel. Er ist mit Bluetooth, Wi-Fi, AirPlay 2 und Spotify Connect ausgestattet und kalibriert sich selbst, je nachdem, wo Sie sich befinden. Dank seiner IPX4-Wasserbeständigkeit und Autonomie können Sie ihn gut zehn Stunden lang am Pool abstellen.

The French sound wizards at Devialet have come up with their first nomadic speaker. The size of a handbag, it produces an impressive 360° Hi-Fi quality stereo sound with a power of 95 decibels. Featuring Bluetooth, Wi-Fi, AirPlay 2 and Spotify Connect, it self-calibrates depending on where you are. Its IPX4 water resistance and autonomy will allow you to keep it by the pool for a good ten hours.

Devialet Mania, from CHF 790.–



FLOWBANK

Finanzmärkte für alle

MIT ÜBER ZWEI JAHRZEHNTE ERFAHRUNG IN DER FINANZBRANCHE PRÄGT CHARLES HENRI SABET, CEO VON FLOWBANK, SEIT ANFANG DIE SCHWEIZER BANKENLANDSCHAFT. FLOWBANK, DIE IM HERBST 2020 WÄHREND DER PANDEMIE LANCIERT WURDE, HAT KÜRZLICH IHR ZWEIJÄHRIGES BESTEHEN GEFEIERT. SEITHER IST DAS UNTERNEHMEN DEUTLICH GEWACHSEN UND HAT SEIN PRODUKTANGEBOT KONTINUIERLICH ERWEITERT. HEUTE BESCHÄFTIGT ES MEHR ALS 100 MITARBEITENDE MIT BÜROS IN GENÈVE UND ZÜRICH.

Text: Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos: FlowBank

FlowBank hat es sich zur Aufgabe gemacht, jedem einen intuitiven und transparenten Zugang zu Handels-, Spar- und Bankdienstleistungen zu verschaffen. FlowBank verbindet Anleger über Handelsplattformen auf Elite-Niveau mit globalen Märkten über alle Anlageklassen hinweg und bietet ihnen gleichzeitig aktuelle Markteinblicke und Schulungsressourcen.

Die intuitive FlowBank-App wurde entwickelt, um das Investieren so einfach wie möglich zu gestalten und gleichzeitig Zugang zu über 50 000 Finanzinstrumenten zu bieten.

Für erfahrene Anleger und Trader zeichnet sich FlowBank Pro durch erweiterte Funktionen und Tools aus. Benutzer haben auch die Möglichkeit, nahtlos zwischen den Plattformen zu wechseln.

Mit den konkurrenzfähigsten Preisen in der ganzen Schweiz bleibt FlowBank ihrer Mission treu, Investitionen für alle zugänglich zu machen. Sie unterscheidet sich von typischen Schweizer Banken, die für hohe Kommissionen und unattraktive Forex-Spreads bekannt sind. Mit FlowBank müssen Kunden keine Kompromisse eingehen. Sie können auf extrem niedrige Gebühren, die Sicherheit eines Schweizer Bankkontos sowie einen hervorragenden Kundenservice und -support zählen.

Charles Henri Sabet besitzt eine nachgewiesene Erfolgsbilanz im Aufbau innovativer Unternehmen



FlowBank



FLOWBANK

FINANCIAL MARKETS FOR EVERYONE

WITH OVER TWO DECADES IN THE FINANCIAL INDUSTRY CHARLES HENRI SABET, CEO OF FLOWBANK, IS MAKING AN IMPACT IN THE SWISS BANKING LANDSCAPE. FLOWBANK WHICH LAUNCHED IN THE FALL OF 2020, DURING THE PANDEMIC, HAS RECENTLY CROSSED ITS TWO-YEAR MARK. SINCE THEN, THE COMPANY HAS GROWN SUBSTANTIALLY WHILE CONTINUALLY EXPANDING ITS PRODUCT OFFERING. TODAY IT EMPLOYS MORE THAN 100 PEOPLE WITH OFFICES IN GENEVA AND ZURICH.

FlowBank's mission is to provide everyone with access to trading, saving, and banking services intuitively and transparently. They connect investors to global markets, across asset classes through elite-level trading platforms while delivering timely market insights and educational resources.

The intuitive FlowBank app was built to make investing as easy as possible whilst providing access to over 50,000 financial instruments.

For more seasoned investors and traders, FlowBank Pro stands apart with more advanced features and tools. Users also have the option to switch between the platforms seamlessly.

By offering the most competitive prices in all of Switzerland, FlowBank is staying true to its mission of making investing accessible to everyone. It differentiates itself from typical Swiss banks, known for charging high commissions and unattractive Forex spreads. With FlowBank, customers don't need to make compromises. They can count on ultra-low fees, the security of a Swiss bank account as well as great customer service and support.

Charles Henri Sabet has a proven track record of building innovative companies from the ground up. FlowBank is now on track to set new standards in the industry and expand its product and platform offerings in 2023. "I look forward to continuing to develop our technology and keep it best in class", says Charles Henri Sabet. "I believe FlowBank will be the leading platform for people seeking to trade global markets at the best conditions."

Currently, FlowBank touts its unique offering of commission-free trading on Swiss stocks, with no account fees and no minimum deposit required to open an account. In addition, new clients will have their transfer fees reimbursed up to CHF 750. The wide range of financial instruments from traditional assets (stocks and fixed income) to derivative instruments (futures, options, and CFDs) provides diversity and the products needed to hedge portfolios during market volatility. In the pipeline for 2023 are a multi-currency credit card and direct cryptocurrency trading. ○



Weitere Informationen finden Sie unter flowbank.com



For additional information, please visit flowbank.com

ORGATENT

Ein höchst persönlicher Ansatz

DAS FLOTTE TEAM VON ORGATENT IST IMMER VOLL ENGAGIERT UND EINSATZBEREIT. JEDER ANLASS WIRD INDIVIDUELL GESTALTET, UM IHM DEN EINZIGARTIGEN « TOUCH » ZU VERLEIHEN. OB ZELT, LAGERHALLE, REITHALLE ODER MOBILIAR... ALLE PRODUKTE SIND HOCHWERTIG KONZIPIERT, UM DEN ANSPRUCHSVOLLSTEN ERWARTUNGEN ZU ENTSPRECHEN. FOKUS AUF DIE NEUESTEN TRENDS IM SAANENLAND UND ANDERSWO.

Text : Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos : Orgatent



Unter der Leitung von Armin Burri, dem sympathischen Geschäftsführer, der schon seit 18 Jahren im Unternehmen mitwirkt, jongliert das dynamische Team mit Kultur- und Sportevents, Firmenveranstaltungen, Produktepräsentationen und Privatanlässen. Das schlanke Management trägt zur positiven Unternehmenskultur bei, in der sich alle wohlfühlen. Die Philosophie in wenigen Worten? Flexibel, massgeschneidert, dynamisch, kunden- und lösungsorientiert! Mit Ausnahme der Herstellung vereint

Orgatent alle Berufe unter einem Dach (Design, Planung, Administration, Organisation, Logistik, Lager, Montage usw.) mit 20 bewährten Experten auf ihrem Gebiet.

«Nach der Covid-Pandemie haben wir ein positives Jahr 2022 erlebt und können jetzt zuversichtlich in die Zukunft blicken. Wir konnten wieder Grossanlässe mit unserem Know-how betreuen, sei es hier in Gstaad, in der Schweiz und auf internationaler Ebene.

Wir mussten wegen des Kriegs das UEFA Champions League Finale kurzfristig von St. Petersburg nach Paris verlegen, eine wahre Herausforderung! Weitere spannende Aussichten bieten neu die Formel 1 Rennen welche wir weltweit mit unseren Strukturen begleiten», freut sich Armin Burri.


NEUESTE TRENDS

Die Themen Nachhaltigkeit und «Lokal denken» stehen mehr denn je im Fokus, von der Herstellung der Zelte bis hin zum Einkauf, der Planung und Umsetzung der Events. «Mit den aktuellen Energieeinsparungen steht Isolation an oberster Stelle, was das steigende Interesse für stabile, mobile Infrastrukturen erklärt, die mit isolierten Wänden und Dächern sowie Glas versehen sind. So haben wir unter anderem eine Winterlounge für eine Uhrenmarke, eine Wartehalle für einen Bahnhof und feste Lagerhallen für den Industriebereich gestaltet.»

TOP-EVENTS HIER UND ANDERSWO

IAF Messe in Münster, Omega European Golf Masters in Crans-Montana, Audi FIS Ski World Cup Final Super-G Damen in St. Moritz, oder auch Olympische Jugendspiele und Athletissima in Lausanne... alle Wege führen schlussendlich zurück nach Gstaad. «Von Firmen- und Privatanlässen bis hin zu den Top-Events, hier ist immer viel los! Wir sind glücklich, bei Veranstaltungen wie dem Swatch



Beach Volleyball Major, der Hublot Polo Gold Cup, dem EFG Swiss Open, dem Gstaad Classic oder der Country Night dabei zu sein. Wir lieben die gelassene und friedvolle Atmosphäre, die netten Leute und wunderschöne Landschaft des Saanenlandes. Trotz der organisatorischen Anforderungen und Hektik fühlt man sich hier wie zu Hause. Ein kleines Paradies, das zum Loslassen einlädt. » 

orgatent.ch

ORGATENT

A HIGHLY PERSONAL APPROACH

ORGATENT'S SMART TEAM IS ALWAYS FULLY COMMITTED AND READY FOR ACTION. EACH EVENT IS INDIVIDUALLY DESIGNED TO GIVE IT THAT UNIQUE "TOUCH". WHETHER IT'S A TENT, WAREHOUSE, INDOOR RIDING HALL OR FURNITURE... ALL PRODUCTS ARE CONCEIVED TO MEET THE HIGHEST STANDARDS AND MOST DEMANDING EXPECTATIONS. FOCUS ON THE LATEST TRENDS IN THE SAANENLAND REGION AND ELSEWHERE.

Led by Armin Burri, the likeable managing director who has been with the company for 18 years, the dynamic team juggles with cultural and sporting events, company events, product presentations and private functions. The lean management contributes to the positive corporate culture in which everyone feels at ease. The philosophy in a few words?

Flexible, tailor-made, dynamic, customer- and solution-oriented! With the exception of manufacturing, Orgatent combines all professions under one roof (design, planning, administration, organisation, logistics, storage, assembly, etc.) with 20 proven experts in their field.

"After the covid pandemic, we experienced a positive year in 2022 and can now look to the future with confidence. We were again able to take care of major events thanks to our know-how, be it here in Gstaad, in Switzerland and at international level. Because of the war, we had to move the UEFA Champions League Final from St. Petersburg to Paris at short notice, a real challenge! The Formula 1 races, which we accompany from now on worldwide with our structures, also offer exciting prospects", says Armin Burri.

orgatent.ch



LATEST TRENDS

More than ever, the focus is on sustainability and "thinking locally", from the manufacturing of tents to the purchasing, planning and implementation of events. "With the current energy savings, insulation is the top priority, which explains the growing interest in stable, mobile infrastructures with insulated walls and roofs as well as glass. For example, we have designed a winter lounge for a watch brand, a waiting hall for a railway station, and permanent warehouses for the industrial sector."

TOP EVENTS HERE AND ELSEWHERE

IAF trade fair in Münster, Omega European Golf Masters in Crans-Montana, Audi FIS Ski World Cup Final Super-G Ladies in St. Moritz, or even Youth Olympic Games and Athletissima in Lausanne... all roads ultimately lead back to Gstaad. "From corporate and private events to the top events, there is always a lot going on here! We are happy to be part of events like the Swatch Beach Volleyball Major, the Hublot Polo Gold Cup, the EFG Swiss Open, the Gstaad Classic or the Country Night. We love the relaxed and peaceful atmosphere, the nice people and beautiful scenery of the Saanenland. Despite the organisational requirements and hectic pace, you feel at home here. A little paradise that invites you to let go." 





MY HOME

47

ROUGEMONT INTERIORS

Urban-gemütliche Inspiration

INSPIRIERT VON DEN DESIGNTRENDS IN NEW YORK KEHRTE PASCALE HEUBERGER 2009 IN IHRE GELIEBTEN BERNER ALPEN ZURÜCK, UM SICH VOLL IHRER LEIDENSCHAFT ZU WIDMEN. MIT DER GRÜNDUNG VON ROUGEMONT INTERIORS IM JAHRE 2006 KONNTE SIE IHRE GEMÜTLICH-MODERNE HANDSCHRIFT MIT SENSIBILITÄT ZUM AUSDRUCK BRINGEN. RÜCKBLICK AUF EIN PERSÖNLICHES ERFOLGSREZEPT.

Text: Sonja Funk-Schuler

Bilder/Photos: Rougemont Interiors, Nomadness

Alles begann mit ihrer Mutter, die mit Liebe und Kreativität die elterliche Wohnung in Szene setzte. Später folgte ein Leben in den USA mit ihrem Ex-Mann, wo die ausgebildete Medizintechnikerin viel Zeit zum Nachdenken hatte. Pascale Heuberger beschloss spontan ihren Träumen zu folgen und ein Innenarchitekturstudium aufzunehmen, eine glückliche Entscheidung die ihr die Türen der weltberühmten Firma Brunshwig & Fils öffnete. Sie entwickelte somit eine Leidenschaft für exklusive Heimtextilien, Wandbekleidungen, massgeschneiderte Möbel und Einrichtungsgegenstände, um rasch ihren ganz persönlichen urban-gemütlichen Stil zu finden. «Der Kontakt mit den Kunden in New York und im Connecticut war sehr bereichernd, ich konnte neueste Designtrends direkt umsetzen. Bei der Geburt unserer Söhne hat mich jedoch das Heimweh stark gepackt und so kamen wir zurück in die Schweiz.»



VON DEN BERGEN INSPIRIERT MIT INTERNATIONALEM TWIST

«Ich eröffnete zuerst ein Innenarchitekturstudio in Tiefenbrunnen in Zürich, aber es hat mich schlussendlich nach Gstaad gezogen, wo ich von Kind auf meine Winterferien verbrachte. Ich habe mich im Saanerland immer so wohl gefühlt, ich liebe die Menschen, die schöne Landschaft, die gelassene Stimmung und das internationale Flair. Hier kann ich meinen Stil voll

ausleben und zugleich neue Energie tanken.» Rougemont Interiors Handschrift? Schlichte Eleganz, die einen urbanen, modernen Stadtlook mit warmer, bergiger Gemütlichkeit verbindet. Funktionalität und praktische Lösungen spielen dabei eine wichtige Rolle. «Unser Team ist so international wie unsere Kundschaft, die europäisches Mountain-Design über alles liebt. Unsere Projekte reichen bis in die japanischen Skistationen. Wir werden immer wieder über unser Instagram-Konto angeschrieben, was zu neuen schönen Begegnungen führt», freut sich Pascale Heuberger.

STILVOLLE DESIGNS FÜR EINE EXKLUSIVE KUNDSCHAFT

Zürichsee, Gstaad, Verbier oder London, das Team von Rougemont Interiors jongliert mit massgeschneiderten Projekten die sowohl Aussenrenovierungen als Inneneinrichtungen von Chalets, Luxus- und Penthouse-Wohnungen, Prestige-Hotels und Restaurants ja sogar Booten umfassen. «Unser elegantes, zeitgenössisches Design mit internationalem Touch geht einher mit erlesenen Materialien und Produkten. Harmonie und ein gemütliches Ambiente stehen dabei immer im Mittelpunkt. Wir nehmen uns viel Zeit, um die persönlichen, praktischen und manchmal kulturell bedingten Bedürfnisse unserer Kunden genau zu verstehen. Vom ersten Kontakt bis zur Fertigstellung setzen wir uns mit viel Liebe zum Detail und voller Hingabe ein. Dies reicht sogar bis zur Auswahl von Accessoires und Geschenkartikeln, eine "Turnkey" Philosophie, bei dem man nur noch seine Zahnbürste mitbringen muss. Wir kümmern uns um alles, aber stets diskret und vertraulich – das ist oberstes Gebot» lacht die herzliche Inhaberin.

Um Pascale Heuberger's Welt zu entdecken, müssen Sie nur noch eines der beiden Studios in Gstaad oder in Zürich kontaktieren... um dann Ihrer Fantasie freien Lauf zu lassen. ◉

rougemontinteriors.com



ROUGEMONT INTERIORS

URBAN COSY INSPIRATION

INSPIRED BY THE DESIGN TRENDS IN NEW YORK, PASCALE HEUBERGER RETURNED TO HER BELOVED BERNESE ALPS IN 2009 TO DEVOTE HERSELF FULLY TO HER PASSION. WITH THE FOUNDING OF ROUGEMONT INTERIORS IN 2006, SHE WAS ABLE TO EXPRESS HER COSY, MODERN SIGNATURE WITH SENSITIVITY. LET'S HAVE A LOOK AT A PERSONAL RECIPE FOR SUCCESS.

It all began with her mother, who staged her parents' flat with love and creativity. Later followed a life in the USA with her ex-husband, where the trained medical technician had a lot of time to think. Pascale Heuberger spontaneously decided to follow her dreams and start interior design studies, a lucky decision that opened the doors of the world-famous company Brunschwig & Fils to her. She thus developed a passion for exclusive home textiles, wall coverings, custom-made furniture and furnishings to quickly find her own personal urban-cosy style. "The contact with clients in New York and Connecticut was very enriching. I was able to directly implement the latest design trends. When our sons were born, however, homesickness hit me hard and so we came back to Switzerland."

INSPIRED BY THE MOUNTAINS WITH AN INTERNATIONAL TWIST

"I first opened an interior design studio in Tiefenbrunnen in Zurich, but it finally drew me to Gstaad, where I spent my winter holidays from an early age. I have always felt at home in the Saanenland region, I love the people, the beautiful landscape, the relaxed atmosphere and the international flair. Here I can live out my style to the full and recharge my batteries at the same time." Rougemont Interiors' signature? Simple elegance that combines an urban, modern city look with warm, mountain cosiness. Functionality and practical solutions play an important role. "Our team is as international as our clientele, who loves European mountain

design above all else. Our projects even extend to the Japanese ski resorts. We are repeatedly being contacted via our Instagram account, which leads to new beautiful encounters," says Pascale Heuberger happily.

STYLISH DESIGNS FOR AN EXCLUSIVE CLIENTELE

Lake Zurich, Gstaad, Verbier or London, the Rougemont Interiors team juggles with tailor-made projects that include exterior renovations as well as interior creations for chalets, luxury and penthouse flats, prestigious hotels and restaurants, even boats. "Our elegant, contemporary design with an international touch goes hand in hand with exquisite materials and products. Harmony and a cosy, homely ambience are always the focus. We take a lot of time to thoroughly understand our clients' personal, practical and sometimes culturally determined needs. From the first contact to completion, we commit ourselves with great attention to detail and full dedication. This even extends to the selection of accessories and gift items, a 'turnkey' philosophy where all you need to bring is your toothbrush. We take care of everything, but always with discretion and confidentiality – that's our top priority" laughs the cordial owner.

To discover Pascale Heuberger's world, all you have to do is contact one of the two studios in Gstaad or Zurich... and then let your imagination run wild. ◉

rougemontinteriors.com

HÜLLEN SIE SICH IN NEUE SINNESEINDRÜCKE

*Wrap yourself up
in new sensations*

Neue sinnliche Einladungen mit überraschenden Formkombinationen, skulpturalen Silhouetten und Materialien, die den Berührungssinn stimulieren. So werden unsere Winterträume beflügelt.

New invitations to sensuality with surprising combinations of shapes, sculptural silhouettes and materials that stimulate the sense of touch. Something to cherish our winter dreams.

Selection : Viviane Scaramiglia
Bilder/Photos : Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved



La Bambola

Ein ikonisches Stück, das die Zeit ohne Falten übersteht. Der Sessel wurde 1972 durch eine Werbekampagne mit dem Model Donna Jordan, Andy Warhols Muse, berühmt und war sofort ein Riesenerfolg. Zur Feier seines 50. Geburtstags wird der superbequeme Sessel in einer limitierten Auflage mit geblütem Stoff überzogen.

An iconic piece that stands the test of time without wrinkles. The armchair became famous in 1972 through an advertising campaign featuring model Donna Jordan, Andy Warhol's muse, and was an instant hit. To celebrate its 50th birthday, the super-comfortable armchair is covered in flowered fabric in a limited edition.

La Bambola, Mario Bellini, B&B Italis
www.bebitalia.com

Tobi-Ishi

Der verblüffende grosszügige runde Tisch, mit seiner Tischplatte und den trapezförmigen im rechten Winkel angeordneten Tischbeinen, deren Form sich je nach Blickwinkel verändert, feiert sein zehnjähriges Jubiläum mit einer Sonderausgabe aus weissem Carrara-Marmor mit Streifen aus grünem Aostatal-Marmor. Eine kostbare Arbeit, die das Stück umso exklusiver macht.

The amazingly generous round table, with its tabletop and trapezoidal table legs set at right angles, whose shape shifts according to the angle of view, celebrates its tenth anniversary with a special edition in white Carrara marble with stripes of green Aosta Valley marble. A precious work that makes the piece all the more exclusive.

Tobi-Ishi, Barber & Osgrby, B&B Italia
bebitalia.com



ZH ONE

Ein dynamischer Würfel, der durch seine diagonalen Falten und raffinierten Details definiert wird, die die unvergleichliche neofuturistische Handschrift der Designerin Zaha Hadid offenbaren. Die chromatischen Variationen des Stoff- oder Lederbezugs betonen die Form. Gestell aus gebogenem und lackiertem Metall.

A dynamic cube defined by its diagonal folds and refined details that reveal the incomparable neo-futuristic signature of designer Zaha Hadid. The chromatic variations of the fabric or leather upholstery emphasise the form. Frame in curved and lacquered metal.

ZH One, Zaha Hadid, Cassina
cassina.com

Celeste

Der spektakuläre, zugleich substanzielle und leichte Stuhl spielt mit kontrastierenden Formen, Materialien und Texturen. Mintgrün lackiertes Stahlgestell, grosse mit Messing beschichtete Rückenlehne und Kissen aus Wolle. Handgefertigt, jedes Stück ist nummeriert.

The spectacular chair, both substantial and light, plays with contrasting shapes, materials and textures. Mint green lacquered steel frame, large brass-coated backrest and cushions made of wool. Handmade, each piece is numbered.

Celeste, Bohinc Studio
bohincstudio.com



Elemental Folds

Holz, Stein, Beton, Gips, Keramik, Leder, Stoffe, Metalle: Der barocke Sitz entsteht aus einem hybriden Dialog zwischen edlen Materialien und wiederverwerteten Stoffen. Auf den ersten Blick chaotisch, offenbart die Komposition dieses avantgardistischen Designers eine durchdachte Fluidität. Einzelstück.

Wood, stone, concrete, plaster, ceramics, leather, fabrics, metals: the baroque seat emerges from a hybrid dialogue between noble materials and recycled fabrics. Chaotic at first glance, this avant-garde designer's composition reveals a well-thought-out fluidity. Unique piece.

Elemental Folds, Kostas Lambridis,
Carpenter Workshop Gallery,
carpentersworkshopgallery.com



Synjm

Das Sammlerstück ist eine Fusion aus majestätischer Skulptur und Funktionalität des renommierten puertorikanischen Designers Reynold Rodriguez und drückt in der fließenden und einzigartigen Silhouette des Sofas den angeborenen Sinn einer Materialität aus, die sowohl visuell als auch taktil ist. Aus poliertem Gips und Marmor, mit Messingfüßen.

A fusion of majestic sculpture and functionality by renowned Puerto Rican designer Reynold Rodriguez, the sofa's fluid and unique silhouette expresses an innate sense of materiality that is both visual and tactile. Made of polished plaster and marble, with brass feet.

Synjm, Reynold Rodriguez
reynoldrodriguez.com

Rive

Als explizite Hommage an die 1970er Jahre, eine Zeit des Experimentierens und der gegenseitigen Bereicherung, besticht der Sessel durch seine Kombination aus roher Struktur (Meersalz korrodierter Beton) und weicher, zotteliger Sitzfläche, die in verschiedenen Farbtönen erhältlich ist. Das handgefertigte Stück mit seinen skulpturalen Formen kann auf Wunsch individuell gestaltet werden.

An explicit homage to the 1970s, a time of experimentation and mutual enrichment, the armchair captivates with its combination of raw structure (sea salt corroded concrete) and soft, shaggy seat, available in various shades. The handmade piece with its sculptural shapes can be customised on request.

Rive, Aurel & Draga, Gallery Rossana Orlandi, Milan
rossanaorlandi.com



Knit

Natur, Handwerkstradition und Modernität vereinen sich in diesem Sessel, der seine Samtverflechtungen rundum ein Metallgestell in Szene setzt. Die abgerundeten Armlehnen aus Weidengeflecht und die Holzbeine verleihen dem Sessel ein tropisches Flair. Der für seine Outdoor-Möbel bekannte philippinische Designer Kenneth Cobompue verzaubert nun auch die Innenräume.

Nature, craftsmanship tradition and modernity come together in this armchair, which showcases its velvet weave around a metal frame. The rounded armrests made of wicker and the wooden legs give the piece a tropical flair. The Filipino designer Kenneth Cobompue, known for his outdoor furniture, now also enchants interiors.

Knit, Kenneth Cobompue
kennthcobonpue.com



Circle

Inspiriert von der perfekten Form eines Kreises, bilden fünf Teile das Tee- und Kaffeeservice, das von der berühmten Modedesignerin Alessandra Facchinetti (Gucci, Valentino...) entworfen wurde. Die aus weissem Porzellan gefertigte elegante Kollektion ist innen matt und aussen emailliert.

Inspired by the perfect shape of a circle, five pieces make up the tea and coffee set designed by famous fashion designer Alessandra Facchinetti (Gucci, Valentino...). Made of white porcelain the elegant collection is matt on the inside and enamelled on the outside.

Circle, Alessandra Facchinetti, Milano Publishing
editionsmilano.com

Hortensia

Auf Instagram rasch viral geworden und als « der Sessel, der nicht hergestellt werden konnte » bezeichnet, ist Hortensia mit seinem buschigen Aussehen und seiner hypertaktilen Polsterung mit 30 000 Stoff-Blütenblättern bekleidet. Ursprünglich als rein digitales Möbelstück gedacht, tritt er nun in die traumhafte und festliche Welt des niederländischen Designunternehmens Moooi ein.

Quickly gone viral on Instagram and qualified as “the armchair that couldn’t be made”, Hortensia’s bushy look and hypertactile upholstery is dressed in 30,000 fabric petals. Initially conceived as a purely digital piece of furniture, it now enters the dreamlike and festive world of the Dutch design company Moooi.

Hortensia, Andrés Reisinger, Moooi
moooi.com



PUZZLE

Vom einzelnen Teil zum strahlenden Gesamtergebnis

DEFINITION DES PUZZLES : SPIEL, BEI DEM VERSUCHT WIRD, DIE EINZELNEN TEILE ZU EINEM GANZEN ZUSAMMENZUFÜGEN.

Text : SLTG
Bilder/Photos : Jaggi®

Jede Bau- und Gestaltungsaufgabe hat ihre eigenen Teile, die mit Können und Bedacht an der richtigen Stelle platziert werden müssen.

Seit Jahrzehnten hat sich das Team um Elisabeth Wampfler, Urs Kunz und Klaus Breuninger der Leidenschaft verschrieben, die vielfältigen

Teile von Planungs- und Bauprozessen zu einem strahlenden Gesamtergebnis zu bringen. Sorgsam werden Bedürfnisse abgeklärt, Lösungen erarbeitet und Stimmungen kreiert, die mit hoher Präzision und der Unterstützung eines Netzes von kompetenten örtlichen Handwerkern umgesetzt werden.

Wünsche und Visionen, Traditionen und Handwerk, Material und Technik, Normen, Regeln sowie Zeit und Finanzen sind dabei ebenso Puzzleteile wie Zuhören, Teamarbeiten, Vermitteln, Koordinieren, Begeistern und Phantasieren. ○

jaggi.swiss





PUZZLE

FROM THE INDIVIDUAL PIECE TO THE RADIANT OVERALL RESULT

DEFINITION OF JIGSAW PUZZLE: GAME IN WHICH AN ATTEMPT IS MADE TO FIT TOGETHER INDIVIDUAL SMALL PIECES TO FORM A WHOLE.

Each construction and design task has its own pieces that have to be put in the right place with skill and thought.

For decades, the team around Elisabeth Wampfler, Urs Kunz and Klaus Breuninger has been committed to the passion of bringing the various parts of planning and building processes together to form a radiant overall result. Needs are carefully clarified, solutions worked out and moods created, all of which are implemented with high precision and the support of a network of competent local craftsmen.

Wishes and visions, traditions and craftsmanship, materials and technology, standards, rules as well as time and finances are just as much pieces of the puzzle as listening, teamwork, transmission, coordination, enthusiasm and fantasizing. ○

jaggi.swiss





GRAFF

THE MOST FABULOUS JEWELS IN THE WORLD



CF IMMOBILIER COMPAGNIE FONCIÈRE SA

Lokales Know-how mit internationaler Dimension

MIT BÜROS IN GSTAAD, ROUGEMONT, CHÂTEAU-D'OEX UND BULLE VERFÜGT CF IMMOBILIER ÜBER EINE LANGJÄHRIGE EXPERTISE UND KENNTNIS DER LOKALEN MARKTSPEZIFITÄTEN. DIE PARTNERSCHAFT MIT BARNES FÜR GSTAAD UND DAS PAYS-D'ENHAUT ERMÖGLICHT KUNDEN DEN ZUGANG ZU EINEM GROSSEN GESCHÄFTSNETZWERK, SOWOHL IN DER SCHWEIZ ALS AUCH IM AUSLAND.

Text : Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos : CF Immobilier

Maklerdienste, Verkauf, Immobilienverwaltung und -management, Gutachten und Bewertungen, Ferienvermietungen oder Wohndienstleistungen... CF Immobilier Compagnie Foncière SA ist in allen Bereichen der Immobilienbranche tätig, einschliesslich Versicherungen, Rechtsberatung und Treuhanddienstleistungen.

Seit ihrer Gründung im Jahr 1986 hat die Firma ihren Ruf durch einen professionellen und persönlichen Ansatz mit einem Team von höchst erfahrenen und mehrsprachigen Experten in ihren jeweiligen Bereichen aufgebaut. Persönliches Engagement ist ein absolutes Muss, ebenso wie Vertraulichkeit und Diskretion. Ein wahrer Pluspunkt ist zweifellos die Partnerschaft mit Barnes International Realty, dem führenden Makler für Prestigeimmobilien. Das Barnes-Netzwerk umfasst mehr als 600 Experten in über 15 Ländern und 60 Büros weltweit. Diese Allianz bietet Zugang zu einem exklusiven internationalen Netzwerk von hochwertigen Luxusimmobilien und einem grossen Kundenportfolio im In- und Ausland.

EIN BESONDERES JUWEL

«Gstaad war schon immer ein ganz besonderer Ort, ein begehrtes Kleinod. Unsere internationale Kundschaft schätzt die diskrete Eleganz, das breite Angebot an Dienstleistungen und Aktivitäten, sowie das Kultur- und Shoppingangebot. Vor allem aber

lieben sie den Kontakt zu den Einheimischen, den friedlichen Lebensstil und natürlich die spektakuläre Landschaft», sagt Louis Martin, CEO von CF Immobilier.

CF Immobilier ist Mitglied der Schweizerischen Vereinigung der Immobilienmakler, von USPI Vaud und Who's Who in Luxury Real Estate. Als Gründungsmitglied von Alp Schweiz, einem exklusiven Netzwerk der besten alpinen Immobilienagenturen der Schweiz, strebt das Unternehmen definitiv nach

Exzellenz, um das perfekte Match zu schaffen, das «Liebe-auf-den-ersten-Blick-Gefühl», wenn ein Käufer die lang ersehnte Traumimmobilie findet.

Als Luxusimmobilienprofis verstehen Louis Martin und sein Team die Bedeutung von «SERVICE» voll und ganz. Sie lieben es, ihre Kunden zu begleiten, die alle eines Tages persönlichen Freunde werden. ◉

cfimmobilier.ch
Promenade 29, Gstaad





CF IMMOBILIER COMPAGNIE FONCIÈRE SA

LOCAL EXPERTISE WITH AN INTERNATIONAL DIMENSION

WITH OFFICES IN GSTAAD, ROUGEMONT, CHÂTEAU-D'OEX AND BULLE, CF IMMOBILIER ENJOYS A LONG-LASTING EXPERTISE AND KNOW-HOW OF LOCAL MARKET SPECIFICITIES. ITS PARTNERSHIP WITH BARNES FOR GSTAAD AND PAYS-D'ENHAUT GIVES CLIENTS ACCESS TO A LARGE BUSINESS NETWORK, BOTH IN SWITZERLAND AND ABROAD.

Brokerage, sales, property management and administration, appraisals and valuations, holiday rentals or residential services... CF Immobilier Compagnie Foncière SA operates in all sectors of the real estate industry including insurances, legal advice and fiduciary services.

Since its creation in 1986, the firm has built its reputation on a professional and personalised approach with a team of highly experienced and multilingual experts in their respective fields. Personal commitment is an absolute must as well as confidentiality and discretion. A strong asset is undoubtedly the company's partnership with Barnes International Realty, the leading residential prestige real estate agency. The Barnes network comprises more than 600 experts based in over 15 countries and 60 offices worldwide. This alliance gives access to an exclusive international network of high-end luxury properties and a large client portfolio both in Switzerland and abroad.

A SPECIAL GEM

"Gstaad has always been a very special place, a highly sought-after gem. Our international clientele appreciates its discreet elegance, wide range of services and activities, the cultural and shopping offer. But what they love above all is the contact with the locals, the peaceful lifestyle and of course spectacular landscapes" says Louis Martin, CEO of CF Immobilier.

CF Immobilier is a member of the Swiss Association of Real Estate Agents, USPI Vaud and the Who's Who in Luxury Real Estate. As a founding member of Alp Switzerland, an exclusive network of the best alpine real estate agencies in Switzerland, the company is definitely striving for excellence to create the perfect match, the "love at first sight feeling" when a buyer meets the long-awaited dream property.

As luxury real estate professionals, Louis Martin and his team fully understanding the meaning of "Service". They love to accompany their clients, who all become personal friends one day. ◉

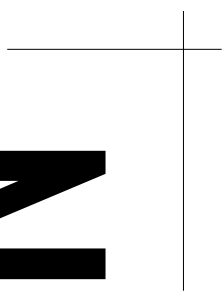
cfimmobilier.ch
Promenade 29, Gstaad





02

INSPIRATION



GRAFF

Eine unvergleichliche Geschichte seltener Edelsteine

DAS 1960 VON LAURENCE GRAFF OBE GEGRÜNDETE, FÜHRENDE FAMILIENUNTERNEHMEN IST WELTWEIT BEKANNT FÜR DIE ENTDECKUNG UND VERARBEITUNG SELTENER UND AUSSERGEWÖHNLICHER EDELSTEINE, VON DENEN EINIGE BEREITS TEIL DER GESCHICHTE SIND. DIE NEUESTE GRAFFABULOUS KOLLEKTION ZEUGT MEHR DENN JE VOM EINZIGARTIGEN KNOW-HOW DES HAUSES.

Text: Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos: Graff Diamonds



Von der Beschaffung bis zum Schleifen, Polieren und Fassen jedes einzelnen Stücks, alle Schmuckherstellungsprozesse werden von den Graff-Ateliers intern gemeistert. Das unvergleichliche Fachwissen und der höchst persönliche Ansatz des Hauses gehen einher mit einer einzigartigen Liste historischer Rohdiamanten, die vom Haus entdeckt, geschliffen und poliert wurden. Dazu gehören z. B. der Lesotho Promise, der Graff Venus und der berühmte 302,37 Karat schwere Graff Lesedi La Rona, der weltweit grösste quadratische Smaragdschliffdiamant aller Zeiter.

Die inspirierende GRAFFABULOUS-Kampagne, die vom aufstrebenden Star Carlijn Jacobs fotografiert wurde, setzt die grösste Edelsteinsammlung in Szene, die jemals in einer einzigen Schmuckkollektion zu sehen war, mit einer beispiellosen Allianz von 3 600 Karat Rubinen, Saphiren, Smaragden, weissen und gelben Diamanten. Eine Ode an die Majestät der schönsten natürlichen Juwelen der Welt und die aussergewöhnliche Kraft der Natur, verkörpert durch drei mythologisch inspirierte «Göttinnen». Die 80 einzigartigen Schmuckstücke zeugen einmal mehr von der Kraft des Designs und der Handwerkskunst von Graff. Ihre beispiellose strukturelle Komplexität mit Tausenden von dreidimensionalen, atemberaubenden Details treibt die kreative Kunstfertigkeit an neue Grenzen.

RHYTHMUS UND FLÜSSIGKEIT

Die Ikonen der GRAFFABULOUS-Kollektion sind zweifellos die fesselnden Halsketten, die mit hochkarätigen Schmuckringen einhergehen, die das Licht in neue Formen verwandeln, wobei kontrastierende Diamantschliffe das berauschende Gefühl der Perspektive verstärken. «Als Designer hören wir auf die Lieder, die die Steine singen, und konzentrieren uns dabei auf die Musik und den Rhythmus», sagt Anne-Eva Geffroy, Design Director bei Graff. «Wie die Wellen, die sich ausbreiten, wenn ein Stein ins Wasser fällt, steigert sich das Tempo mit

zunehmender Grösse der Edelsteine, bis hin zum endgültigen Crescendo: ein zentrales Motiv, das die volle Kraft dieser natürlichen Edelsteine konzentriert.» Inspiriert von der Tribal-Kollektion wurden alle zeitgenössischen Motive von den Kunsthandwerkern des Hauses weiter erforscht. Ein anspruchsvolles Unterfangen, das zur Gestaltung dieser faszinierenden Fantasiestücke führte, die emblematische Schätze wie ein erhitzter 109-Karat-Saphir aus Sri Lanka oder eine phänomenale Auswahl an Fancy Vivid Yellow-Diamanten zur Schau stellen. GRAFFABULOUS verkörpert mehr denn je Graffs Streben nach dem Aussergewöhnlichen, um die verborgenen Wunder der Erde in spektakuläre zeitlose Kreationen zu verwandeln. ○

graff.com
Promenade 2, Gstaad

GRAFF

AN UNRIVALLED HISTORY OF RARE GEMSTONES

FOUNDED BY LAURENCE GRAFF OBE IN 1960, THE LEADING FAMILY-RUN COMPANY IS WORLD-RENOWNED FOR DISCOVERING AND CRAFTING RARE AND EXCEPTIONAL GEMSTONES, SOME OF WHICH HAVE BECOME PART OF HISTORY. THE LATEST GRAFFABULOUS COLLECTION IS MORE THAN EVER A TESTAMENT TO THE HOUSE'S UNIQUE KNOW-HOW.

From the sourcing to the cutting, polishing and setting of each piece, all jewellery making processes are stewarded by the Graff ateliers. The Maison's unequalled expertise and highly personalised approach are associated to an outstanding pedigree, starting with the list of historical rough diamonds discovered, cut and polished in-house such as The Lesotho Promise, The Graff Venus and the famous 302.37 carat Graff Lesedi La Rona, the world's largest square emerald cut diamond ever.



Photographed by rising star Carlijn Jacobs, the inspiring GRAFFABULOUS campaign showcases the greatest gathering of gemstones ever seen in a single jewellery collection with an unprecedented alliance of 3'600 carats of rubies, sapphires, emeralds, white and yellow diamonds. An ode to the majesty of the most fabulous natural gems in the world and the extraordinary force of nature embodied by three mythology-inspired "goddesses". The 80 unique high jewellery pieces confirm once again the force of Graff's design and craftsmanship. Their unprecedented level of textural intricacy with thousands of three dimensional breathtaking details pushes the creative artistry to new limits.



RHYTHM AND FLUENCY

The stars of the GRAFFABULOUS collection are undoubtedly the captivating necklaces associated to high jewellery rings who sculpt the light into new forms with contrasting diamond cuts enhancing the exhilarating sense of perspective. "As designers, we listen to the songs the stones are singing, focusing on the music and the rhythm", says Anne-Eva Geffroy, Design Director at Graff. "Like the ripples that emanate outwards when a stone is dropped in water, the tempo increases as the jewels graduate in size until they reach a crescendo: a central motif where the full force of these natural gemstones is concentrated." Inspired by the Tribal collection, all contemporary motifs have been further explored by the Maison's artisans, a challenging endeavour that resulted in the design of these awesome fantasy pieces showcasing emblematic treasures such as a heated 109 carat Sri Lankan sapphire or a phenomenal range of Fancy Vivid Yellow diamonds. GRAFFABULOUS embodies more than ever Graff's quest for the exceptional to transform the hidden wonders of the earth into spectacular timeless creations. ○

graff.com
Promenade 2, Gstaad

DIE GRAFFABULOUS-KOLLEKTION

Mehr als 3 600 Karat an Edelsteinen

- ✦ 1 877 Karat weisse Diamanten
- ✦ 678 Karat gelbe Diamanten
- ✦ 616 Karat Saphire
- ✦ 414 Karat Smaragde
- ✦ 101 Karat Rubine
- ✦ 20 hochkarätige Halsketten
- ✦ 25 hochkarätige Schmuckringe

THE GRAFFABULOUS COLLECTION

More than 3,600 carats of gemstones

- ✦ 1,877 carats of white diamonds
- ✦ 678 carats of yellow diamonds
- ✦ 616 carats of sapphires
- ✦ 414 carats of emeralds
- ✦ 101 carats of rubies
- ✦ 20 high jewellery necklaces
- ✦ 25 high jewellery rings

LE GRAND BELLEVUE

Schweizer Eleganz pur

ALS WAHRZEICHEN DER GSTAADER PROMENADE GILT DAS LE GRAND BELLEVUE ALS EINES DER ÄLTESTEN UND TRADITIONSREICHSTEN LUXUSHOTELS DER REGION. IM SOMMER ALS AUCH IM WINTER ERWEIST SICH DIE ÜBER HUNDERTJÄHRIGE HOCHBURG DER SCHWEIZER ELEGANZ UND RAFFINESSE ALS EINE HOCHBELIEBTE DESTINATION.

Text : Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos : Le Grand Bellevue

Das 1912 erbaute Le Grand Bellevue erhebt sich inmitten eines wunderschön gepflegten Parks an der berühmten Gstaader Promenade. Nach einer umfangreichen Renovierung wurde das Fünf-Sterne-Hotel Ende 2013 von den Besitzern Daniel und Davia Koetser neu eröffnet. Sie flossen dem Grandhotel neue Vitalität und Energie ein mit einem gelungenen Zusammenspiel zwischen alpiner Eleganz und charmanter Landhausatmosphäre. Warme Farben, detailreiche Neisha Crosland-Stoffe, verspielte House of Hackney-Tapeten und ein einzigartiges 17 Meter langes von Georges Smith entworfenes Chesterfield Sofa geben wunderbar den Ton an. Die neue Dynamik zeigt sich auch im nachhaltigen und ethischen Ansatz der Gastfreundschaft mit der Butterfly Mark Zertifizierung von Positive Luxury.

EINE FÜLLE AN EXKLUSIVEN DIENSTLEISTUNGEN

In dem schicken und entspannten Ambiente mit atemberaubender Bergkulisse geniessen Gäste ein unvergleichliches Dienstleistungsangebot, angefangen mit den 48 lichtdurchfluteten, stilvollen Gästezimmern und 9 luxuriösen Suiten im Chalet-Stil, die zum Cocooning einladen.

Neben dem hauseigenen Kino und dem täglichen Afternoon Tea, bietet das Le Grand Bellevue zahlreiche Gaumenfreuden. Das mit 16 Gault-Millau ausgezeichnete Bistronomierestaurant Leonard's ist bekannt für seine exquisite internationale Küche, das charmante Fondue-Stübchen Le Petit Chalet für typisch schweizerischen Flair, während massege-



schneiderte Private-Dining Erlebnisse im Le Grand Catering angeboten werden. Wer frischen Fisch und Sushi liebt, darf sich die Sushi Bar mit Take-Away-Service nicht entgehen lassen. Ein weiteres privates kulinarisches Highlight dürfen Kunden im Weinkeller Leonard's Cellar mit seinen über 9000 Flaschen erleben.

Lust den Abend noch ein wenig hinauszuziehen? Dann ab in die Zigarren Lounge, die 30er Jahre inspirierte Art-Deco-Bar für ein paar kunstvoll gemixte Cocktails oder die avantgardistische Cocktail-

Lounge Le Bouquet die das Gstaader Nachtleben als Club mit heissen Rhythmen aufmischt.

LOSLASSEN ZU JEDER JAHRESZEIT

Das unbestrittene Nonplusultra des Hotels ist das alpine 3000 m² grosse Wellnesszentrum Le Grand Spa: acht verschiedene Saunen und Dampfbäder, ein Yoga- und Pilates-Studio, ein Thermal-Oase



Hallenbad mit Jacuzzi oder ein Entspannungspool im Freien sind die perfekten Orte, um sich vor oder nach einer wohlverdienten Behandlung oder Massage zu entspannen. Das modern ausgestattete Fitnessstudio mit hauseigenen Personal Trainers runden das Angebot ab.

Ob im Sommer oder Winter, das Le Grand Bellevue ist ein absolutes Muss, ein Ort wo man sich schlicht wohlfühlt und endlich loslassen kann. ◉

bellevue-gstaad.ch



LE GRAND BELLEVUE

PURE SWISS ELEGANCE

AS A LANDMARK ON THE GSTAAD PROMENADE, LE GRAND BELLEVUE IS CONSIDERED ONE OF THE OLDEST AND MOST TRADITIONAL LUXURY HOTELS IN THE REGION. IN SUMMER AS WELL AS IN WINTER, THE MORE THAN HUNDRED-YEAR-OLD STRONGHOLD OF SWISS ELEGANCE AND SOPHISTICATION PROVES TO BE A HIGHLY POPULAR DESTINATION.

Built in 1912, Le Grand Bellevue rises in the middle of a beautifully maintained park on the famous Gstaad promenade. After extensive renovation, the five-star hotel was reopened at the end of 2013 by owners Daniel and Davia Koetser. They instilled new vitality and energy in the Grand Hotel with a successful interplay between alpine elegance and charming country house atmosphere. Warm colours, detailed Neisha Crosland fabrics, playful House of Hackney wallpapers and a unique 17-metre-long Chesterfield sofa designed by Georges Smith set the tone wonderfully. The new dynamic is also reflected in the sustainable and ethical approach to hospitality with Positive Luxury's Butterfly Mark certification.

A WEALTH OF EXCLUSIVE SERVICES

In the chic and relaxed ambience with breathtaking mountain scenery, guests enjoy an unparalleled range of services starting with the 48 bright, stylish guest rooms and 9 luxurious chalet-style suites perfect for cocooning.

In addition to the in-house cinema and daily afternoon tea, Le Grand Bellevue offers many culinary delights. The 16 Gault-Millau award-winning bistro restaurant Leonard's is renowned for its exquisite international cuisine, the charming fondue parlour Le Petit Chalet for typical Swiss flair, while tailor-made private dining experiences are offered at Le Grand Catering. For those who love fresh fish and sushi, the Sushi Bar with take-away service is not to be missed. Customers can experience another private culinary highlight at Leonard's Cellar featuring more than 9,000 bottles.

Fancy dragging out the evening a little longer? Then head to the Cigar Lounge, the 30s-inspired Art Deco bar for a few artfully mixed cocktails or the avant-garde cocktail lounge Le Bouquet, which mixes up Gstaad's nightlife as a club with hot rhythms.

LETTING GO AT ANY TIME OF YEAR

The undisputed plus of the hotel is the 3,000 m² alpine wellness centre Le Grand Spa: eight different saunas and steam baths, a yoga and Pilates studio, a thermal oasis indoor swimming pool with jacuzzi or an outdoor relaxation pool are the perfect places to unwind before or after a well-deserved treatment or massage. The state-of-the-art fitness studio with in-house personal trainers completes the offer.

Whether in summer or winter, Le Grand Bellevue is an absolute must, a place where you simply feel at home and can finally let go. ◉

bellevue-gstaad.ch

CHOPARD

Voll engagiert

BERÜHMT FÜR SEINEN NACHHALTIGEN ANSATZ UND SEINE VERANTWORTUNGSVOLLE BESCHAFFUNG ENGAGIERT SICH CHOPARD AUCH FÜR DEN SCHUTZ DER ALPINEN UMWELT UND IHRER BIODIVERSITÄT EIN. MIT DER IKONISCHEN ALPINE EAGLE KOLLEKTION SETZT DAS HAUS WORTE IN TATEN UM UND SPENDET EINEN TEIL DES VERKAUFSERLÖSES AN DIE ALPINE EAGLE FOUNDATION.

Text : Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos : Chopard



Karl-Friedrich Scheufele, co-president Chopard

Was kommt Ihnen in den Sinn, wenn Sie an den renommierten Juwelier- und Uhrenhersteller Chopard denken? Sicherlich Unabhängigkeit und Tradition, einzigartiger Familiengeist, Handwerkskunst und technische Exzellenz... und natürlich grenzenlose kreative Kühnheit, die positive Energie ausstrahlt und Emotionen vermittelt.

STARKE ÖKOLOGISCHE UND SOZIALE VERANTWORTUNG

Wenn die menschliche Dimension Teil von Chopard's DNA ist, so erstreckt sie sich auch auf die Verpflichtung zu ethischem Luxus, um als Pionier in der Branche zu wirken. Da sich das Familienunternehmen über verschiedene Partnerschaften stark für zeitgenössische Themen engagiert, war es für Co-Präsident Karl-Fried-

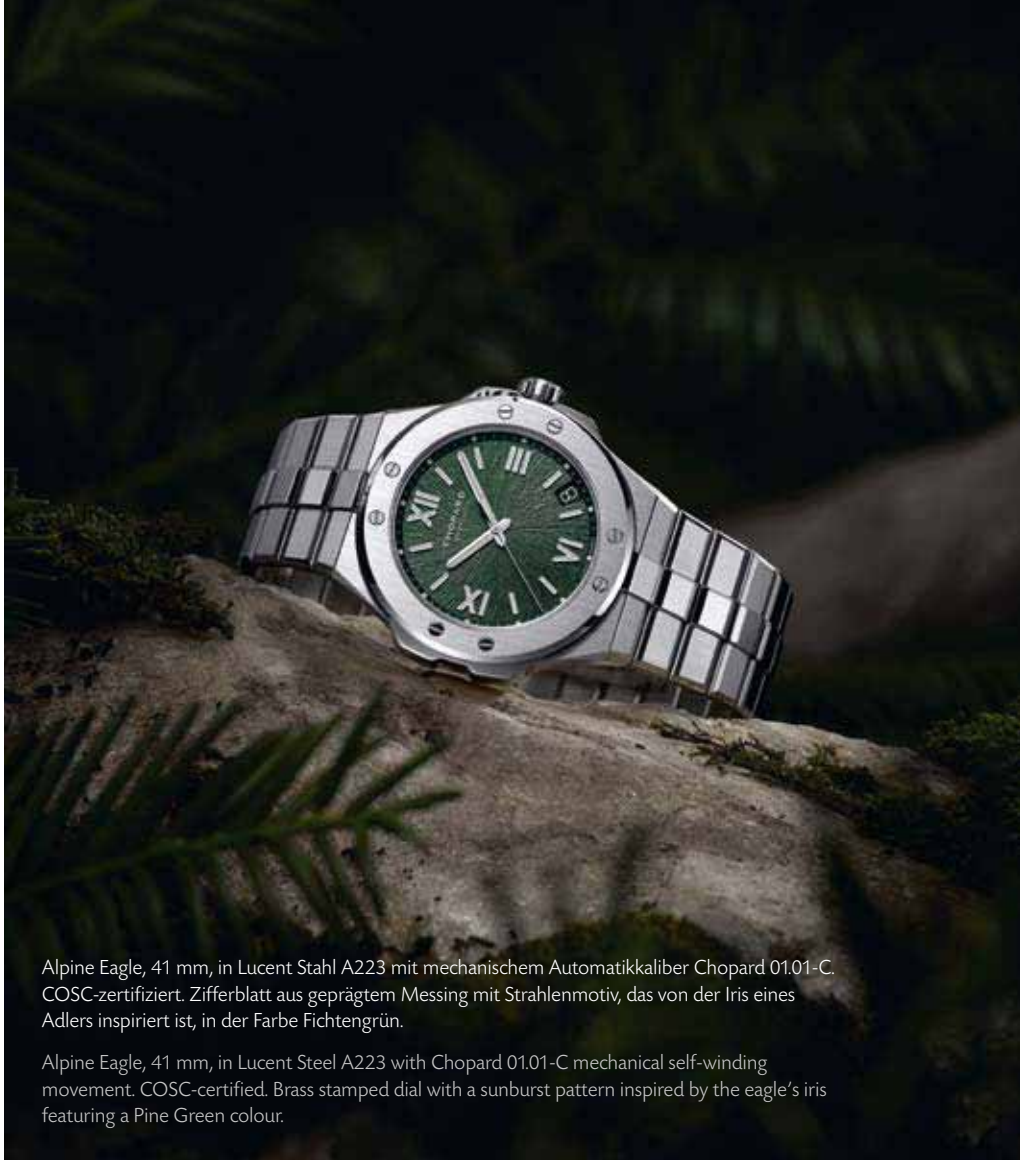
rich Scheufele nur allzu selbstverständlich, 2021 gemeinsam mit Experten Jacques-Olivier Travers und Ronald Menzel die «Alpine Eagle Foundation» zu gründen. Unter dem Motto «Bewahrung der Alpen» steht die Wiederansiedlung des Steinadlers in der Genferseeregion im Mittelpunkt sowie weitergehende Ziele, um Unterstützung und Massnahmen zugunsten der Alpen zu mobilisieren.

In diesem Zusammenhang enthüllte das Haus die Alpine Eagle Kollektion, eine moderne Neuinterpretation der ikonischen St. Moritz Uhr aus den 1980er Jahren. Die luxuriösen Zeitmesser, von denen ein Teil des Verkaufserlöses an die Stiftung gespendet wird, sind eine wahre Hommage an den Greifvogel und sein Lebensraum. Vom strukturierten Zifferblatt, das vom Iris eines Raubvogels inspiriert ist, über die Zeiger, die an seine Federn erinnern, bis hin zur Krone mit der eingravierten Kompassrose, dem Emblem moderner Adler, die instinktiv den richtigen Weg einschlagen, um ihr Ziel zu erreichen... Chopard's «Artisans of Emotions» laden Abenteuerlustige ein, die majestätische Natur zu erkunden. Dank seiner völligen Unabhängigkeit und der vertikalen Integration werden alle Produktions- und Montageschritte intern durchgeführt.

NEWCOMER UND FAVORITEN

Zwei Newcomer der sportlich-schicken Alpine Eagle Kollektion ticken im Rhythmus der Chronometer-zertifizierten Uhrwerke von Chopard. Beide sind im exklusiven, widerstandsfähigen und besonders weiss glänzenden Lucent Stahl A223 der Marke oder in 100% ethischem 18-karätigem Roségold erhältlich. Mit seinem 33-mm-Gehäuse ist das erste Modell für kleinere Handgelenke gedacht, während die zweite 41-mm Version eine «fichtengrüne» -Zifferblattfarbe aufweist, die an die Schönheit der bewaldeten Berghänge und tiefgrünen Vegetationsmäntel erinnert.

Die brandneue Damenkollektion My Happy Hearts verkörpert perfekt Chopard's Grundwerte: Genuss und Lebensfreude, aber auch Grosszügigkeit, Wohltätigkeit und Altruismus, die sich in den berühmten Designcodes des Hauses, dem Herz



Alpine Eagle, 41 mm, in Lucent Stahl A223 mit mechanischem Automatikkaliber Chopard 01.01-C. COSC-zertifiziert. Zifferblatt aus geprägtem Messing mit Strahlenmotiv, das von der Iris eines Adlers inspiriert ist, in der Farbe Fichtengrün.

Alpine Eagle, 41 mm, in Lucent Steel A223 with Chopard 01.01-C mechanical self-winding movement. COSC-certified. Brass stamped dial with a sunburst pattern inspired by the eagle's iris featuring a Pine Green colour.

und den tanzenden Diamanten, widerspiegeln. Als diskrete Embleme einer emanzipierten Generation sind diese Schmuckstücke ein zärtliches und liebevolles Geschenk, das wir uns selbst machen. Ein weiteres Highlight ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit zwischen der Co-Präsidentin und Artistic Director Caroline Scheufele und einer Musikikone: die Happy Butterfly X Mariah Carey Kollektion. Der Schmetterling, eine offensichtliche Erweiterung des kreativen Universums der Sängerin, ist das Symbol der Verwandlung und steht für neue Ambitionen sowie eine freie, unbeschwertere Lebenseinstellung. ○

Chopard Boutique
Promenade 38, Gstaad
chopard.com
alpineeaglefoundation.org

CHOPARD

FULLY ENGAGED

RENOWNED FOR ITS SUSTAINABLE APPROACH AND ETHICAL SOURCING, CHOPARD'S COMMITMENT ALSO EXTENDS TO THE PRESERVATION OF THE ALPINE ENVIRONMENT AND BIODIVERSITY. WITH ITS ICONIC ALPINE EAGLE COLLECTION, THE MAISON

PUTS WORDS INTO ACTION BY DONATING PART OF THE SALES PROCEEDS TO THE ALPINE EAGLE FOUNDATION.

What comes to your mind when thinking about the High Watchmaking and Jewellery brand Chopard? Certainly independence and tradition, unique family spirit, craftsmanship and technical excellence... and of course boundless creative daring radiating positive energy and conveying emotions.

STRONG ENVIRONMENTAL AND SOCIAL RESPONSIBILITY

If the human dimension is part of Chopard's DNA, it also extends to the Maison's commitment towards ethical luxury to act as a pioneering leader in the industry. Strongly involved in contemporary matters through various partnerships, it was all too natural for co-president Karl-Friedrich Scheufele to create the Alpine Eagle Foundation in 2021 along with experts Jacques-Olivier Travers and Ronald Menzel. Under the motto "Preserving the Alps", it focuses on the white-tailed eagle's reintroduction to the Lake Geneva region and on broader objectives to mobilise support and take action for the Alps.

In this context, the House launched the Alpine Eagle collection, a modern re-interpretation of the iconic St. Moritz watch of the 1980'. With part of the sales

Happy Butterfly X Mariah Carey Collection Ring aus 18 Karat ethischem Gold mit Diamant-Pavé

Diamond-paved ring in 18-carat ethical gold



proceeds being donated to the Foundation, the luxury timepieces are a true homage to the raptor and its biotope. From the textured dial evoking a bird of prey's iris and the hands reminding its feathers, to the crown engraved with a compass rose, the emblem of contemporary eagles capable of choosing the right direction to reach their target... Chopard's Artisans of Emotions invite adventure lovers to explore the majesty of nature. Thanks to its independence and the integration of the various professions, production and assembly stages are all performed in-house.

NEWCOMERS AND FAVOURITES

Two newcomers to the sporty-chic Alpine Eagle collection vibrate to the rhythm of Chopard chronometer-certified movements. Both are available in the brand's exclusive ultra-resistant and highly luminous Lucent Steel A223 or 100% ethical 18-carat rose gold. With its 33 mm-diameter case, the first model is intended for smaller wrists while the second features a 41-mm case and a "Pine Green" dial, a colour inspired by the palette of natural colours shaping the beauty of the mountain biotope from alpine forests to deep green mantles of vegetation.

For ladies, the brand-new My Happy Hearts collection perfectly embodies the House's core values: pleasure and joie de vivre but also generosity, benevolence and altruism as reflected in the Maison's famous design codes, the heart and the dancing diamonds. Discreet emblems of an emancipated generation, these jewels are a kind and nurturing gift that we give ourselves. Another highlight is the result of a collaboration between co-president and Artistic Director Caroline Scheufele and a music icon: the Happy Butterfly X Mariah Carey collection. An obvious extension of the singer's creative universe, the butterfly is the symbol of metamorphosis, conveying renewed aspirations and a free-spirited, light-hearted approach to life. ○

Chopard Boutique
Promenade 38, Gstaad
chopard.com
alpineeaglefoundation.org

HAUTE AVIATION

Gstaad mit der Welt verbinden

ALEXANDER UND CATHERINE TAMAGNI HABEN EIN KLEINES JUWEL INS LEBEN GERUFEN. ALS EINZIGER IM SAANENLAND ANSÄSSIGER SCHWEIZER OPERATOR VERBINDET DAS CHARTERUNTERNEHMEN HAUTE AVIATION GSTAAD MIT DER WELT. HÖCHSTPERSÖNLICHER SERVICE, ABSOLUTE DISKRETION, STREBEN NACH EXZELLENZ ABER AUCH LIEBE ZUM DETAIL, TRANSPARENZ UND EHRlichkeit SIND FÜR DAS INHABERPAAR OBERSTE PRIORITÄT.

Text : Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos : Haute Aviation

Mit 16 absolvierte Alexander Tamagni seinen Pilotenschein in der Schweiz gefolgt ein Jahr später von einem weiteren in den USA. « Ein Familienerbe das mit meinen Grosseltern begann. » Mit seiner Gattin Catherine, eine vormalige Schauspielerin und Filmproduzentin, bilden sie ein dynamisches, lebensfrohes Team. Nach mehreren Firmengründungen darunter in der Luftfahrt sind die beiden per Zufall durch einen Geschäftskunden im Saanenland gelandet. « Wir haben uns sofort in dieses kleine Paradies verliebt, wo man uns mit offenen Armen empfangen hat. Viele Menschen haben uns bei der Einrichtung unserer PC12-Basis hier voll unterstützt. Alle waren und sind so positiv und herzlich, das ist nicht selbstverständlich » freut sich Catherine Tamagni.



EIGENE AOC-LIZENZ

Vom ersten kommerziellen Pilatus PC-12 NGX-Betreiber in der Schweiz bis hin zur eigenen AOC-Lizenz im April 2022, Haute Aviation betreut eine anspruchsvolle und internationale Kundschaft mit einer Flotte von drei Geschäftsflugzeugen, die ebenfalls einen in Zürich stationierten Embraer Phenom 300E und einen Bombardier Global Express für Langstreckenflüge umfasst. Eine globale Denkweise um Inlandsflüge, Europa und die Welt von Saanen oder St. Stephan aus abzudecken.

« Chartering, Brokerage, Management, Geschäftsoptimierung und Beratungsdienste... wir erbringen alle massgeschneiderten Dienstleistungen 100% intern, um bei maximaler Effizienz die Kosten für Besitzer, Käufer und Charterkunden zu optimieren. Unser multikulturelles Team umfasst 17 Personen darunter 12 in-house Piloten, die allesamt Bergexperten sind. Einige fliegen sogar Kunstflug, der noch präziser trainiert, ungewöhnliche Flug- und Wetterbedingungen in den Schweizer Alpen zu meistern » berichtet Alexander Tamagni. Wie sehen die Zukunftspläne aus? « Weitere Kunden zu gewinnen und Flugzeuge ins Management zu bringen. Die Menschen wollen mehr denn je fliegen, wieder frei sein. Viele wollen sich gerade nach der Pandemie etwas Gutes antun, sich mehr Privatsphäre gönnen » fügt Catherine hinzu.

LOKALE VERANKERUNG

Die exklusive Full-Service Firma ist nicht nur mit der PC-12 in Gstaad verankert. Sie setzt sich auch lokal ein, sei es bei der Unterstützung von Veranstaltungen oder Partnerschaften mit hiesigen Unternehmen. « Wir durften für einen unserer Anlässe mit dem Hotel Alpina zusammen sogar unseren eigenen Haute Aviator Cocktail kreieren. Mal schauen, ob er bald für alle zur Verfügung steht », lacht das Ehepaar. « Hier lässt jeder jeden leben. Eine einzigartige Region und doch so international, die wir ins Herz geschlossen haben. »

HAUTE AVIATION

CONNECTING GSTAAD WITH THE WORLD

ALEXANDER AND CATHERINE TAMAGNI HAVE CREATED A LITTLE GEM. AS THE ONLY SWISS OPERATOR BASED IN SAANENLAND, THE PRIVATE CHARTER COMPANY HAUTE AVIATION CONNECTS GSTAAD WITH THE WORLD. HIGHLY PERSONAL SERVICE, ABSOLUTE DISCRETION, STRIVING FOR EXCELLENCE BUT ALSO ATTENTION TO DETAIL, TRANSPARENCY AND HONESTY ARE TOP PRIORITIES FOR THE OWNER COUPLE.



based Embraer Phenom 300E and a Bombardier Global Express for long-haul flights. A global mindset to cover domestic flights, Europe and the world from Saanen or St. Stephan.

“Chartering, brokerage, management, business optimisation and consultancy services ... we provide all bespoke services 100% in-house to optimise costs for owners, buyers and charter clients with maximum efficiency. Our multicultural team comprises 17 people including 12 in-house pilots, all of whom are mountain experts. Some even fly aerobatics, which is even more precise training to master unusual flight and weather conditions in the Swiss Alps,” Alexander Tamagni reports. What are the plans for the future? “To attract more customers and bring new aircrafts into management. People want to fly more than ever, to be free again. Many want to treat themselves to something good, especially after the pandemic, to have more privacy,” adds Catherine.

LOCAL ANCHORING

The exclusive full-service company is not only based in Gstaad with the PC-12. It is also involved locally, be it in supporting events or through partnerships with local companies. “We were even allowed to create our own Haute Aviator cocktail for one of our events together with the Hotel Alpina. Let’s see if it will soon be available for everyone,” the couple laughs. “Here, everyone lets everyone live. A unique region and yet so international that we have taken to our hearts.”

At 16, Alexander Tamagni completed his pilot’s licence in Switzerland, followed a year later by another in the USA. “A family legacy that began with my grandparents.” With his wife Catherine, a former actress and film producer, they form a dynamic, fun-loving team. After founding several companies, including in the aviation sector, the two landed in Saanenland by chance through a business client. “We immediately fell in love with this little paradise, where we were welcomed with open arms. Many people have fully supported us in setting up our PC12 base here.

Everyone was and is so positive and cordial, which is not a matter of course” says Catherine Tamagni.

OWN AOC LICENCE

From being the first commercial Pilatus PC-12 NGX operator in Switzerland to getting its own AOC licence in April 2022, Haute Aviation serves a demanding and international clientele with a fleet of three business aircraft that also includes a Zurich-

haute-aviation.com

BOGHOSSIAN

Kostbare Winter-Highlights

GEGRÜNDET IM JAHRE 1868 INMITTEN DER SEIDENSTRASSE, ERFREUT SICH BOGHOSSIAN EINES REICHEN FAMILIENERBES, EINE PERFEKTE MISCHUNG ZWISCHEN LANGJÄHRIGER HANDWERKSKUNST UND LEIDENSCHAFT FÜR SELTENE EDELSTEINE. DIE NEUESTEN WINTER-HIGHLIGHTS SIND EINMAL MEHR WAHRE AMBASSADEURE DER GEMMOLOGISCHEN EXPERTISE UND KREATIVITÄT DES HAUSES.

Text: Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos: Boghossian

Das Schweizer Familienunternehmen Boghossian verbindet ein angeborenes Gespür für aussergewöhnliche Edelsteine und ein faszinierendes, künstlerisches Erbe mit innovativer Schweizer Handwerkskunst. Berühmt für seine unvergleichliche Diamanten- und Edelstein-Sammlung, haben seine Juwelen und geschichtsträchtigen Stücke bei Auktionen Rekordpreise erzielt, sehr zur Freude von Liebhabern und Sammlern weltweit. Die avantgardistischen, oft kühnen Designs des Hauses vereinen alte Techniken, die dank modernster Technologie neu interpretiert wurden. Das Ergebnis sind einzigartige Schmuckkollektionen und eine unverwechselbare technische Signatur.

Nachdem sich die Marke in den 1980er Jahren in Genf niedergelassen und Mitte der 2000er Jahre ihre erste Flagship-Boutique eingeweiht hatte, eröffnete sie nach und nach weitere Verkaufsstellen in London, Hongkong, Monaco und Gstaad. Boghossian freut sich heute, ihre neuesten Highlights in ihrer Boutique an der berühmten Promenade zu präsentieren, eine Einladung, die kalten Wintermonate mit Glanz und Funkel zu überwinden.

KREATIONEN, DIE SICH ÜBER KONVENTIONEN HINWEGSETZEN

Unter den vielen Winterstars präsentiert das Haus mit Stolz seine neuen Kreationen der «Kissing» Kollektion. Jedes Schmuckstück setzt zwei wertvolle Edelsteine in Szene, die sich in einem zarten Tanz zu umarmen scheinen, um ihre



«Kissing» Diamond,
Tanzanite and Aquamarine Earrings

jeweilige Farbe, Ausstrahlung und Schönheit zu ergänzen und zu verstärken. Die Diamant- und rosa Turmalin-Ohrringe verkörpern das Element «Feuer», das die Hitze und Intensität der Flammen, vom Funkenflug bis zur Glut, hervorruft. Als idealer Ambassador des Elements «Luft» spiegelt der neueste Diamant- und Aquamarin-Ring die sich ständig verändernden Farben des grenzenlosen Himmels wider. Was die Diamant-, Tanzanit- und Aquamarin-Ohrringe angeht, so repräsentieren sie das Element «Wasser», das den Mut und die Kühnheit der frühen Abenteurer zelebriert, die auf den Seehandelsrouten der Seidenstrasse unterwegs waren. Schliesslich feiert der kolumbianische Smaragd- und Diamantring das «Element Erde» mit einem wertvollen grünen Edelstein, dessen grüne Farbtöne die Fruchtbarkeit, das Leben und Neuanfänge über Zivilisationen hinweg würdigen.

Ein weiteres Winter-Highlight ist zweifellos die moderne mehrfarbige Halbedelstein- und Diamantenkette, ein fabelhafter pastellfarbener Anhänger, besetzt mit baguettförmigen Halbedelsteinen von beeindruckender Grösse, darunter Aquamarin, rosa und grüner Turmalin. In der Mitte ist ein quadratischer Diamant vertikal gefasst, um die schöne Harmonie der Linien und Farben zu unterstreichen. Sind Sie bereit, Boghossians neueste «Juwelen» und das ganze Ausmass seiner grenzenlosen Fantasie zu entdecken? Betreten Sie einfach die Boutique in Gstaad, um einen kostbaren Moment ausserhalb der Zeit zu erleben. ◉

boghossianjewels.com
Promenade 44, Gstaad



"Kissing" Diamond and Pink Tourmaline Earrings



Multi-Colour Semi-Precious Stone and Diamond Necklace

BOGHOSSIAN

PRECIOUS WINTER HIGHLIGHTS

FOUNDED IN 1868 IN THE MIDDLE OF THE SILK ROAD, BOGHOSSIAN ENJOYS A RICH FAMILY HERITAGE, AS WELL AS A LONG-LASTING CRAFTSMANSHIP AND PASSION FOR RARE GEMS. THE LATEST WINTER HIGHLIGHTS ARE ONCE AGAIN THE TRUE AMBASSADORS OF THE MAISON'S GEMOLOGICAL EXPERTISE AND CREATIVITY.

The Swiss family-run high jewellery house Boghossian combines an innate eye for exceptional gemstones and a fascinating, artistic legacy with innovative Swiss craftsmanship. Renowned for its unrivalled collection of diamonds and precious stones, its jewels and history-making pieces have achieved record-breaking prices at auctions, much to the delight of connoisseurs and collectors worldwide. The firm's avant-garde,

often audacious designs combine ancient techniques, reinvented thanks to state-of-the-art technology, resulting in one-of-a-kind jewellery collections and a unique technical signature.

After settling down in Geneva in the 1980's and launching its first flagship boutique in the mid-2000's, the brand successively opened other retail spaces in London, Hong Kong, Monaco and Gstaad. Boghossian is today pleased to unveil its latest highlights at its boutique located on the famous Promenade, an invitation to shine and sparkle during the cold winter months.

CREATIONS THAT DEFY CONVENTIONS

Among the many winter stars, the House is proud to present its new "Kissing" collection creations. Each jewellery piece displays two precious gemstones that seem to embrace each other in a delicate dance to complement and enhance their respective colour, radiance and beauty. The Diamond and Pink Tourmaline Earrings embody the "Fire Element" which

evokes the heat and intensity of flames from sparks of ignition to glowing embers. An ideal ambassador of the "Air element", the new Diamond and Aquamarine Ring reflects the ever-changing hues of the limitless sky. As for the Diamond, Tanzanite and Aquamarine Earrings, they represent the "Water element" celebrating the courage and boldness of the early adventurers travelling along the Silk Road's maritime trading routes. Finally, the Diamond and Colombian Emerald Ring celebrates the "Earth element" featuring a precious green gemstone, whose verdant hues pay tribute to fertility, life and new beginnings across civilisations.

Another winter highlight is definitely the modern multi-colour Semi-precious stone and Diamond Necklace, a fabulous pastel coloured pendant, set with baguette-shaped semi-precious gems of impressive sizes, including aquamarine, pink and green tourmaline. In the centre, one-square-shaped diamond is set on the vertical, emphasising the beautiful harmony of lines and colours. Ready to discover Boghossian's latest "gems" and the full extent of its limitless imagination? Just step into the Gstaad boutique to experience a precious moment out of time. ◉



boghossianjewels.com
Promenade 44,
Gstaad

"Kissing" Diamond and Aquamarine Ring



THE SECRET OF
TROIS POMMES

ZÜRICH BASEL ST. MORITZ GSTAAD

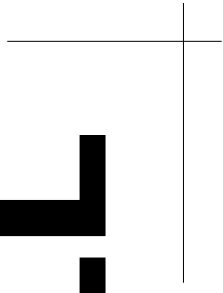
EXCLUSIVE DESIGNER FASHION FOR WOMEN & MEN



© DR

73

PEOPLE



Paradies der Handwerkskunst und Landwirtschaft

DAS SAANENLAND BESITZT EINE BEEINDRUCKENDE ANZAHL VON HANDWERKERN DIE ALTÜBERLIEFERTE TECHNIKEN WÜRDIGEN, ABER AUCH ETWA 260 LANDWIRTSCHAFTSBETRIEBE, DIE ZUM TEIL JAHRHUNDERTEALTE TRADITIONEN PFLEGEN. EIN EINZIGARTIGER KULTURELLER REICHTUM FÜR EINE KLEINE BERGREGION.

Text: SLTG

Bilder/Photos: Destination Gstaad, Freilichtmuseum Ballenberg



SAANENLAND

Eng mit der Geschichte des Tourismus im Saanenland verbunden, finden sich Handwerk, Volkskunst und Kunsthandwerk in fröhlicher Eintracht zusammen, um Liebhaber und Touristen zu erfreuen. Das Museum der Landschaft im Herzen von Saanen ist der ideale Ort, um die Sitten und Bräuche der reichen Vergangenheit der Region zu entdecken. Es befindet sich in einem mittelalterlichen Gebäude und bietet eine Dauerausstellung und regelmässig wechselnde Sonderausstellungen. Gleich daneben stellt das Heimatwerk Saanen qualitativ hochwertiges, einheimisches Handwerk zur Schau: Woll- und Handwebarbeiten, Scherenschnitte, volkstümliches blau-weisses Saanegeiss-Geschirr und andere symbolträchtige Kreationen werden hier zum Verkauf angeboten. Viele der traditionellen Schweizer Handwerke können übrigens täglich im Freilichtmuseum Ballenberg erlebt werden. Wir freuen uns daher umso mehr, Ihnen nachfolgend drei lokale Persönlichkeiten vorzustellen, die alle Meister auf ihrem Gebiet sind: Scherenschnittkünstlerin Regina Martin, Wagner Simon Oehrli und Käser Ruedi Wehren.

DIE LANDWIRTSCHAFT IM SAANENLAND

Die Bauernbevölkerung hat das Saanenland seit seiner Besiedlung massgeblich geprägt. Ursprünglich wurde die Landwirtschaft vor allem zur Selbstversorgung betrieben. Bereits vor mehreren hundert Jahren wurde durch den Verkauf von Käse Bargeld erwirtschaftet. 1450 ermöglichte der Erlös aus dem Käseverkauf sogar den Loskauf der Saaner vom Grafen von Greyerz. Obwohl sich die früheren Bauernleute an die wechselnden Bedürfnisse des



Marktes anpassen, waren es stets die Produkte aus der Rinderzucht wie Käse, Butter und Zuchtvieh, die sich grosser Beliebtheit erfreuten. Bereits im 18. Jahrhundert wurde der nach alter Tradition auf den Almen hergestellte Hobelkäse über Marseille nach Afrika und Asien exportiert. Die als gute Milchziege bekannte Saanenziege ist auch eine weltweit berühmte Besonderheit der Region. Während die Landwirte schon immer auch ausserhalb ihres Betriebs z. B. als Holzfäller oder Fuhrmänner arbeiteten, um ein Nebenerwerb zu erzielen, bieten ihnen der Tourismus und das Kunsthandwerk heute zusätzliche Einkommensmöglichkeiten, aber auch die Chance, zur Ausstrahlung der Region beizutragen. Die Pflege und Bewirtschaftung der Saaner Kultur-

landschaft, der Erhalt von Traditionen und Bräuchen und die Produktion von hochwertigen Lebensmitteln sind für viele Bäuerinnen und Bauern eine sinnvolle und schöne Lebensaufgabe. Die junge Generation spielt in diesem Zusammenhang eine sehr aktive Rolle u.a. durch die Betreibung von nachhaltiger Berglandwirtschaft und Bio-Landwirtschaft. ○

DIE SAANER LANDWIRTSCHAFT IN ZAHLEN

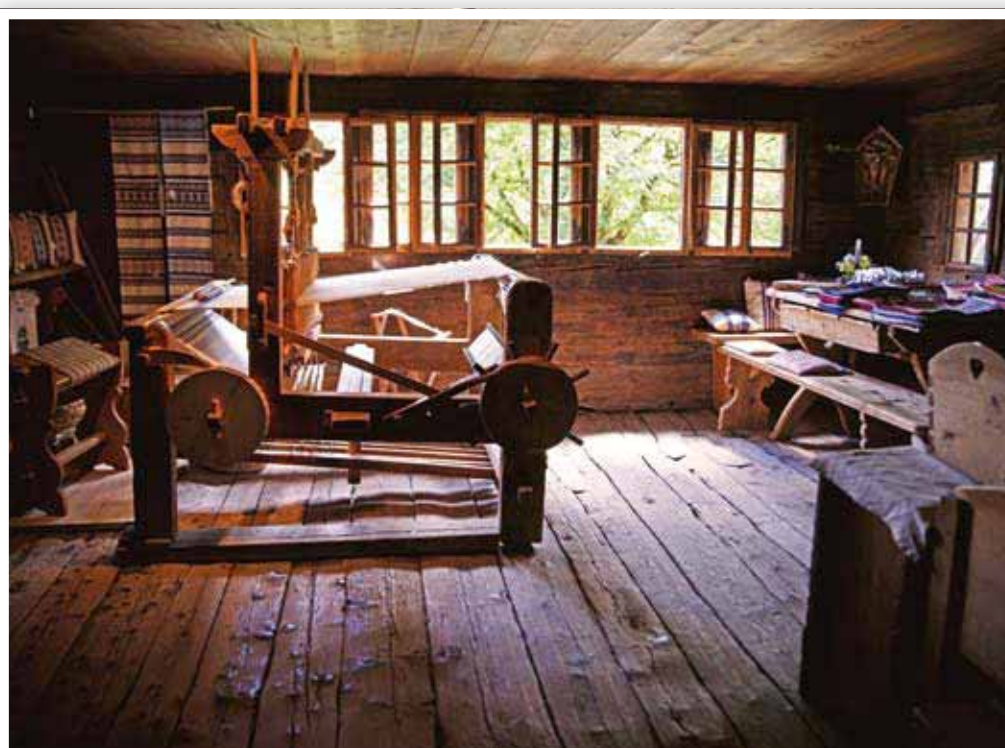
Es gibt im Saanenland insgesamt 260 Landwirtschaftsbetriebe, darunter 80 in Zweisimmen. Rund ein Viertel wird biologisch bewirtschaftet, 2 Drittel der Betriebe haben eine Fläche zwischen 10 und 30 ha Nutzfläche. Es gibt ca. 150 Sömmerungsbetriebe. Total werden rund 8000 Stück Rindvieh gehalten, Schweine und Geflügel nur wenig, viel zur Selbstversorgung.

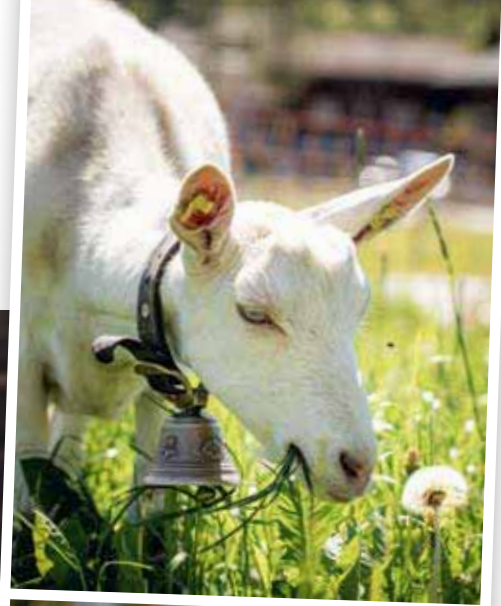
*Mehr Infos unter:
Landwirtschaftliche
Vereinigung Saanenland,
landwirtschaft-saanenland.ch*

*Museum der Landschaft Saanen,
museum-saanen.ch*

*Heimatwerk Saanen,
heimatwerk-saanen.ch*

*Freilichtmuseum Ballenberg,
ballenberg.ch*





SAANENLAND

A CRAFTS AND AGRICULTURE PARADISE

THE SAANENLAND HAS AN IMPRESSIVE NUMBER OF CRAFTSMEN WHO HONOUR ANCESTRAL TECHNIQUES, BUT ALSO AROUND 260 FARMS, SOME OF WHICH NURTURE CENTURIES-OLD TRADITIONS. A UNIQUE CULTURAL TREASURE FOR A SMALL MOUNTAIN REGION.

Closely linked to the history of tourism in the Saanenland region, crafts, folk art and handicrafts come together in joyful harmony to delight enthusiasts and tourists. The Landscape museum in the heart of Saanen is the ideal place to discover the customs and traditions of the region's rich past. Located in a medieval building, it offers a permanent exhibition and regularly changing special exhibitions. Right next door, the Heimatwerk Saanen showcases high-quality local crafts: wool works and hand-weavings, paper cuttings, traditional blue-and-white Saanegeiss tableware and other emblematic creations are on sale here. Incidentally, many of the traditional Swiss crafts can be experienced every day at the Ballenberg Open-Air Museum. We are therefore all the more pleased to introduce you hereafter to three local personalities who are all masters in their field: paper cutting artist Regina Martin, wainwright Simon Oehrli and cheesemaker Ruedi Wehren.

THE SAANEN AGRICULTURE IN FIGURES

There are a total of 260 farms in the Saanenland, including 80 in Zwiesimmen. About a quarter of them are managed organically, and two thirds have a surface area between 10 and 30 hectares. There are about 150 summering farms. A total of around 8,000 head of cattle are bred here. There are only a few pigs and poultry, much of it for self-supply.

For additional information, please visit:

*Landwirtschaftliche
Vereinigung Saanenland,
landwirtschaft-saanenland.ch*

*Museum der Landschaft Saanen,
museum-saanen.ch*

*Heimatwerk Saanen,
heimatwerk-saanen.ch*

*Freilichtmuseum Ballenberg,
ballenberg.ch*

AGRICULTURE IN THE SAANENLAND REGION

The farming population has played a decisive role in shaping the Saanenland since its settlement. Originally, agriculture was mainly intended for self-supply. Several hundred years ago, cash was already generated through the sale of cheese. In 1450, the proceeds from cheese sales even enabled the people of Saanen to buy their freedom from the Count of Gruyères. Although the earlier farmers adapted to the changing market needs, it was always the products from cattle farming such as cheese, butter and breeding cattle that enjoyed great popularity. As early as the 18th century, "Hobelkäse" (sliced cheese) produced according to the ancient alpine pasture tradition, was exported to Africa and Asia via Marseille. The "Sannenziege", known as a good dairy goat, is also a worldwide renowned regional speciality. While farmers have always worked outside their farms, for example as lumberjacks or cartmen, to earn an extra income, tourism and handicrafts now offer them additional income opportunities, as well as the chance to contribute to the region's image. The care and cultivation of the Saanen cultural landscape, the preservation of traditions and customs, and the production of high-quality food are a meaningful and beautiful life task for many farmers. The young generation plays a very active role in this context, among other things by practising sustainable mountain farming and organic farming. ◉



GSTAAD PALACE
SWITZERLAND

IT'S NOT A FAIRY TALE.
IT'S REAL.



THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD

INFO@PALACE.CH



SWISS DELUXE HOTELS

PALACE.CH

Exportschlager aus Lauenen

DIESE PRODUKTION IST EINE WISSENSCHAFT FÜR SICH: AUS SPERRHOLZ FERTIGT WAGNER SIMON OEHRLI IN LAUENEN SOGENANNT E SÄTTELBÄUME – ALSO DAS GERÜST IM INNERN EINES PFERDESITZES. WEGEN DER VIELEN RUNDUNGEN UND VERDREHUNGEN STOSSEN FRÄSTECHNIK UND HANDWERK DABEI AN IHRE GRENZEN. UMSO STOLZER IST DIE FAMILIE, DASS IHR PRODUKT IN DER GANZEN WELT ANKLANG FINDET.

Text: Christine Zwygart
Bilder/Photos: Christine Zwygart

WAGNER SIMON OEHRLI





Was am Schluss als Gerüst versteckt im Innern eines Sattels liegt, weiss niemand so ganz genau – ausser den Handwerkern. Ob der Sitz wirklich auf den Rossrücken passt, Schwerpunkt und Gewicht des Reiters optimal verteilt sind, zeigt sich hingegen rasch. «Es gibt unheimlich viele Pferde, die unter Schmerzen leiden», weiss Simon Oehrli. Der Wagner aus Lauenen hat es sich zur Aufgabe gemacht, eine ideale und individuell anpassbare Lösung zu entwickeln. Matchentscheidend ist dabei der Innenaufbau mit dem sogenannten Sattelbaum, der dem Ganzen die Form gibt. «Wenn wir die Tiere schon zum Arbeiten oder zum Vergnügen nutzen, sollten wir respektvoll mit ihnen umgehen.»

Über zehn Jahre haben der 41-Jährige und seine Frau Petra, 37, an diesem Produkt herumgetüftelt, Ideen ausprobiert, verworfen, neu begonnen. Der originale «saddletree.swiss» von Oehrli ist nun seit vier Jahren auf dem Markt. Er hat sich als Handwerker um Konstruktion und Aufbau gekümmert, sie zeichnete die gewünschten Formen dann auf dem Computer, programmierte die Frässtrategien und die Arbeitsschritte der Werkzeuge in der richtigen Reihenfolge. Die beiden sind stolz auf das Resultat, auf den «sehr anspruchsvollen 3D-Aufbau» und «die einmalige Frästechnik, die hier ans Limit kommt.»

KOMBINATION ZWISCHEN MODERNE UND TRADITION

Als Laie mag man auf den ersten Blick nicht viel von diesem ausgeklügelten Meisterstück erkennen: Es handelt sich um eine Holzkonstruktion, die tatsächlich an die Form eines Sattels erinnert. Simon Oehrli macht sich an diesem Nachmittag in der makellos aufgeräumten und blitzblanken Werkstatt an die Arbeit, spannt ein solches Werkstück ein – begleitet von fröhlichen Schwyzerörgeli-Melodien ab Radio Eviva. Der Chef, ein Zweimetermann mit festem Händedruck, wachen Augen und einem breiten Gstaader Dialekt, klärt auf: «Für das Gerüst nehmen wir sieben Schichten Sperrholz und biegen diese bei 80 Grad in Form – so bindet zugleich auch der Leim besser ab.»

Simon Oehrli bearbeitet den Rand des Holzes nun mit einer Feile, trägt Ecken und Kanten ab. «In jedem Stück steckt etwa eine Stunde Handarbeit.» Was immer möglich, erledigen die modernen Maschinen, die hier in der grossen Halle rege in Gebrauch sind. Die Pressen und Fräsen kümmern sich darum, dass all die Rundungen und Verdrehungen im Sattelbaum am Schluss dort sind, wo sie hingehören.

In den vergangenen Jahren war es nötig, die Prozesse in der Wagnerei ergonomisch und ökonomisch immer wieder zu optimieren – sonst könnte der Betrieb kaum mehr überleben. «Wir haben die richtige Kombination von Alt und Neu, von Technik und Handwerk gefunden – und können so Topqualität garantieren», erklärt Simon. Tatkräftig unterstützt wird er auch von seinen Eltern: Mutter Ruth kümmert sich um den Webauftritt, Vater Hansruedi um die mechanischen Angelegenheiten und die Schlosserei.



EINST AUSGEZOGEN, UM ZURÜCKZUKEHREN

«Mich hat schon als Bub fasziniert, aus Rohmaterialien wie Holz und Metall etwas Neues zu erschaffen.» Also zog Simon als Jugendlicher von seiner Heimat Gstaad weg, um die Ausbildung im Mittelland anzutreten – als einziger Wagnerlehrling seines Jahrgangs. Damals half er zum ersten Mal beim Fertigen eines Sattelbaums aus Massivholz mit und erkannte rasch: «Bei der Belastung und den Bewegungen eines Reiters kann diese Konstruktion schnell den Jahresringen entlang brechen.» Also überlegte er sich schon damals, wie er so ein Produkt stabiler und langlebiger bauen könnte.

Nach der Lehrzeit machte der junge Mann in verschiedenen Betrieben Halt, lernte seine Frau Petra kennen und übernahm mit ihr schliesslich eine Wagnerei im Aargau. Ganz bewusst entschied das Paar vor zwölf Jahren, ins Berner Oberland umzusiedeln und in Lauenen neu zu bauen; all ihre Maschinen kamen dann etappenweise per Sondertransport vom Mittelland ins Saanenland.

Der Betrieb steht am nördlichen Dorfrand, ein Gebäude im für hier typischen Chaletstil, einfach nur viel, viel grösser. Die beiden haben an der Werkstatt und den darüberliegenden Wohnungen so viel wie möglich selber gebaut, alles auf ihre Bedürfnisse abgestimmt. Heute gehören auch ihre Töchter Livia, 7, und Nina, 8, zur Familie; das Daheim der Oehrli's liegt gleich über der Werkstatt.

DIE SATTELBÄUME GEHEN IN DIE GANZE WELT HINAUS

Aus genau vier Holzteilen besteht ein Sattelbaum: Hinter- und Vorderzwiesel sowie die beiden Seitenteile, die sogenannten Trachten. Oehrlis haben eine Art Baukastensystem entwickelt, mit dem sie 350 verschiedene Modelle aus diesen Teilen fertigen können – je nach Wunsch des Sattlers und den Massen des Pferdes. «Ein Dressursitz muss zum Beispiel hoch im Rücken sein, ein Springersitz hat hingegen eine tiefe Lehne», fachsimpelt Wagner Simon. Ob er selber auch reite? Er verwirft die Hände, lacht herzlich. Ein Reiter habe ihm mal gesagt, «mehr als hundert Kilogramm Last tut keinem Pferderücken gut...»

Die oehrlischen Sattelbäume gehen von Lauenen in die ganze Welt hinaus, nach Frankreich und Belgien, Amerika und in den Nahen Osten. Die Kunden sind vor allem Sattler, die Produkte im höheren Preissegment anbieten – speziell für fürsorgliche Reitbegeisterte, denen das Wohl ihrer Tiere am Herzen liegt. «Mir war immer klar, dass das Gerüst im Innern nicht mehr als zehn Prozent der Gesamtkosten betragen darf», erklärt Simon Oehrli. Mit rund 380 Franken erfüllt er dieses Kriterium.

Von den «saddletree.swiss» alleine könnte die Familie nicht leben. In der Werkstatt entstehen auch Leiter- und Handwagen, dazu Produkte wie Lautsprecherboxen und Bettkopfteile mit Bergsilhouetten, Stabellen und Stühle. Keine Frage, Oehrlis leben in einer der schönsten Sackgassen der Schweiz, das Bergpanorama imponiert. Aber mal ehrlich: Ist dies der richtige Standort für ein so junges Unternehmen? Der nächste Autobahnanschluss liegt eine Stunde entfernt, und auf Laufkundschaft darf man hier kaum hoffen. «Wir haben die hohe Lebensqualität der guten Erreichbarkeit vorgezogen», sagt Simon Oehrli. Bereut habe er den Umzug nie, ganz im Gegenteil. Wer an so einem entschleunigten Ort lebe, brauche keine Ferien. Trotz Sechstageswoche und viel Arbeit: «Ich liebe, was ich tue. Und schaue beim Schaffen nie auf die Uhr.»

wagnerei-oehrli.ch



WAINWRIGHT SIMON OEHRLI

EXPORT HIT FROM LAUENEN

THIS PRODUCTION IS A SCIENCE IN ITSELF: WAINWRIGHT SIMON OEHRLI MAKES SO-CALLED SADDLE TREES – THE FRAMEWORK INSIDE A HORSE SEAT – FROM PLYWOOD IN LAUENEN. BECAUSE OF THE MANY CURVES AND TWISTS, MILLING TECHNOLOGY AND CRAFTSMANSHIP REACH THEIR LIMITS. THE FAMILY IS ALL THE MORE PROUD THAT ITS PRODUCT HAS BECOME POPULAR ALL OVER THE WORLD.

No one knows exactly what lies hidden inside a saddle in the end – except the craftsmen. Whether the seat really fits the horse's back and the rider's centre of gravity and weight are optimally distributed, however, quickly becomes obvious. "An incredible number of horses suffer from pain," says Simon Oehrli. The wainwright from Lauenen has made it his task to develop an ideal and individually adaptable solution. The decisive factor is the inner structure with the so-called saddle tree, which gives the whole piece its shape. "If we already use the animals for work or pleasure, we should treat them with respect."

The 41-year-old and his wife Petra, 37, have been tinkering with this product for over ten years, trying out ideas, discarding them, starting anew. The original "saddletree.swiss" by Oehrlis has now been on the market for four years. As a craftsman, he took care of the construction and assembly, she then drew the desired shapes on the computer, programmed the milling strategies and working steps of the tools in the right order. The two are proud of the result, of the "very sophisticated 3D construction" and "the unique milling technology that is pushed to the limit here".

A COMBINATION OF MODERNITY AND TRADITION

As a layman, you may not recognise much of this ingenious masterpiece at first glance: it is a wooden construction that actually resembles the shape of a saddle. Simon Oehrli sets to work this afternoon in the immaculately tidy and spotless workshop, clamping such a workpiece – accompanied by cheerful Schwyzerörgeli melodies from Radio Eviva. The boss, a two-metre tall man with a firm handshake, alert eyes and a broad Gstaad dialect, explains: "For the framework we take seven layers of plywood and bend them into shape at 80 degrees – this also helps the glue to set."

Simon Oehrli now works the edge of the wood with a file, removes corners and edges. "There's about an hour of manual work in each piece." Whatever is possible is done by modern machines that are in busy use here in the large hall. The presses and milling machines make sure that all the curves and twists in the saddle tree are where they belong in the end.

In recent years, it has been necessary to repeatedly optimise the processes in the wainwright's workshop, both ergonomically and economically – otherwise the business could hardly survive. "We have found the right combination of old and new, of technology and craftsmanship – and can thus guarantee top quality", Simon explains. He is also actively supported by his parents: mother Ruth takes care of the website, father Hansruedi looks after mechanical matters and locksmith issues.



LEAVING TO BETTER RETURN

“Even as a boy, I was fascinated by creating something new from raw materials such as wood and metal.” So Simon moved away from his home in Gstaad as a teenager to start his apprenticeship in the Mittelland – as the only apprentice wainwright in his year. At that time, he helped to make a saddle tree out of solid wood for the first time and quickly realised: “With a rider’s load and movements, this construction can quickly break along the rings.” So even back then he started to think about how he could build a more stable and long-lasting product.

After his apprenticeship, the young man worked at various companies, met his wife Petra and finally took over a wainwright’s workshop with her in Aargau. Twelve years ago, the couple deliberately decided to relocate to the Bernese Oberland and start a new life

in Lauenen; all their machines then came progressively by special transport from the Mittelland to the Saanenland region.

The business is located on the northern edge of the village, a local typical chalet-style building, just much, much bigger. The couple built as much as possible of the workshop and the flats above themselves, adapting everything to their needs. Today their daughters Livia, 7, and Nina, 8, are also part of the family; the Oehrlis’ home is just above the workshop.

THE SADDLE TREES GO OUT ALL OVER THE WORLD

A saddle tree consists of exactly four wooden parts: the rear cantle and front pommel and the two side parts, the so-called fenders. Oehrlis have developed a kind of modular system with which they can produce

350 different models from these parts – depending on the saddler’s wishes and the horse’s dimensions. “A dressage seat, for example, has to be high in the back, whereas a jumper’s seat has a low back,” explains wainwright Simon. Does he ride himself? He throws up his hands and laughs heartily. A rider once told him that “more than a hundred kilograms of load is not good for a horse’s back...”

The Oehrli saddle trees go out from Lauenen to the whole world, to France and Belgium, America and the Middle East. The customers are mainly saddlers who offer products in the higher price segment – especially for riding enthusiasts who care about their animals’ welfare. “It was always clear to me that the framework inside should not exceed ten percent of the total cost”, explains Simon Oehrli. At around 380 francs, it meets this criterion.

The family could not live on the “saddletree.swiss” alone. The workshop also produces ladder and hand trolleys, as well as products such as loudspeaker boxes and bed headboards with mountain silhouettes, tables and chairs. No question, Oehrlis live in one of the most beautiful cul-de-sacs in Switzerland, the mountain panorama is impressive. But let’s be honest: is this the right location for such a young company? The next motorway connection is an hour away, and you can hardly hope for walk-in customers here. “We preferred the high quality of life to good accessibility,” says Simon Oehrli. He has never regretted the move, quite the opposite. If you live in such a decelerated place, you don’t need a holiday. Despite a six-day week and a lot of work: “I love what I do. And I never look at the clock when I’m working.”

wagnerei-oehrli.ch

Alpsommer bei Wehrens

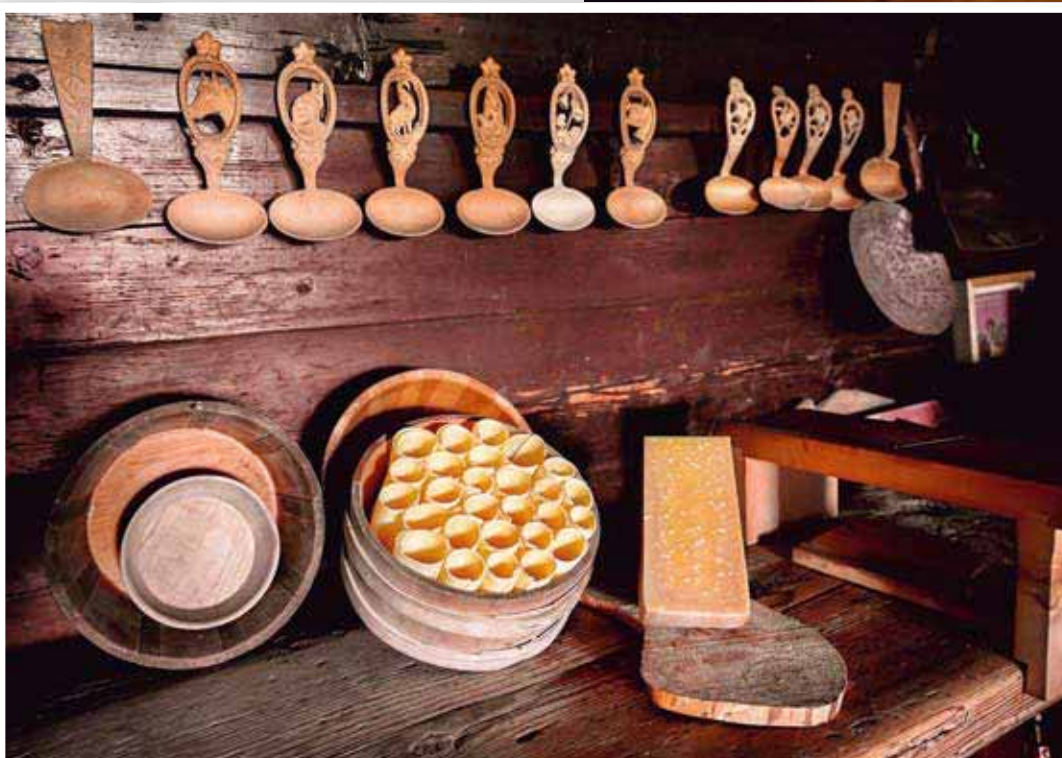
SEIT ÜBER 230 JAHREN STEHT DIE ALPHÜTTE AUF GUT 1600 METERN IM GEBIET VORDER EGGLI. HIER KÄSEN HELEN UND RUEDI WEHREN WÄHREND DER SÖMMERUNG JEDEN TAG ÜBER DEM OFFENEN FEUER. EIN GESPRÄCH ÜBER DIE LIEBE ZUR EINFACHHEIT, ERGRIFFENE CHANCEN, 007-ACTION-EINSÄTZE, WISSENSAUSTAUSCH MIT NORDKOREA UND DIE FRAGE NACH DER ZUKUNFT.

Text : Christine Zwygart
Bilder/Photos : Christine Zwygart

HELEN & RUEDI WEHREN



An diesem Morgen trübt kein einziges Wölkchen den zartblauen Himmel über dem Vorder Eggli. Die ersten Sonnenstrahlen erleuchten den Gipfel der Gummfluh, und Tautropfen bringen das Gras auf der Alpenweide zum Glänzen. Vor dem Stall der Sennhütte ist das Scheppern von Milchkannen zu hören. Ruedi Wehren macht sich gerade zum Melken parat, bindet sich das Einbein um und verschwindet irgendwo zwischen «Queen» und «Gesa». Die beiden Simmentaler Kuhdamen kennen das morgendliche Ritual und lassen sich sanft beiseite schieben. Eine nach der anderen kommt nun an die



Reihe, wird gemolken und wieder nach draussen entlassen. «Dieses Jahr sind wir mit vierzehn Kühen, zwei Geissen, zwei Pferden und einem Dutzend Kälbern hier», erklärt der Bauer, der seit seiner Geburt 1946 jeden Sommer zAlp geht.

Seine Frau Helen hilft jeden Morgen mit, zu zweit kommen sie schneller vorwärts. Rund 160 Liter Milch gewinnen sie pro Melkgang – die eine Hälfte erhalten die Kälbchen, die andere kommt ins Käsekessi. Wer die Alphütte betritt, staunt nicht schlecht über die Feuerstelle, die sich mitten im Raum befindet. Ruedi schüttet die Milch um und erklärt: «Auf Vorder Eggli gibts kaum Steine – also haben unsere Vorfahren mit möglichst wenig Material versucht, einen feuerfesten Platz zu errichten.» Das Holzhaus datiert von 1791 und hat seine ganz eigene Patina; Ritzen im Holz und abgetretene Dielen lassen erahnen, wie viele Anekdoten diese Hütte im Laufe der Zeit erlebt hat.

LIEBE AUF DEN ERSTEN BLICK

Während sich die Milch über dem Feuer erwärmt und das Lab seine Arbeit aufnimmt, bleibt Zeit fürs Zmorge. Helen tischt Züpfle, Hobelkäse, Anke und Konfitüre auf – Ruedi behält ein Auge auf die Temperatur im Kessel. Und dann erzählt er: Wie sein Papa 1952 die erste Mähmaschine kaufte. Wie er als Bub manchmal vom Hof in Saanen auf die Alp marschierte, melkte und den Stall putzte. Wie die Eggli-Gondelbahn 1954 eröffnete und grosse Erleichterung brachte. «Ich habe immer im Familienbetrieb mitgeholfen und konnte keinen Beruf lernen.» Der Äpler sagt das ohne Wehmut oder gar Bedauern. Und Helen ergänzt: «Das war einfach eine andere Zeit damals.»

Sie selber stammt aus Adelboden und kam einst ins Saanenland, um bei einem Metzger als Au-pair auszuhelfen. Als junges Mädchen – so ganz alleine in

der Fremde – fand Helen schliesslich Anschluss bei einer Tante, die auch Ruedi kannte. «Es war Liebe auf den ersten Blick», sagt er noch heute. 1978 haben die beiden geheiratet, und es sei unheimlich, was sie so alles erlebt hätten. Er schüttelt seine Locken, lacht, steht vom Tisch auf, legt zwei Holzscheite nach. Langsam beginnt die Milch im Kessi gallertig zu werden, fast wie ein stichfester Joghurt.

Nebst dem Bauern pflegte Ruedi das Skifahren, bestritt auch Rennen. Im schneearmen Winter 1963/1964 wäre er eigentlich als Skimonteur in Champéry VS engagiert gewesen, stattdessen half er in einem Bergrestaurant, «lernte Kopfrechnen und gut Französisch». In der darauffolgenden Saison absolvierte er in Gstaad und Mürren die Ausbildung zum Berufsskilehrer; und nach Englischstunden bei Pfarrer Morrison ging es für einen Winter als Skilehrer nach Schottland. «Damit wir im Flugzeug kein Übergepäck zahlen mussten, haben wir die Skischuhe gleich angezogen.»

IM EINSATZ FÜR IHRE MAJESTÄT

Immer wieder nahm Ruedi verschiedene Jobs an. So auch 1967, als auf dem Piz Gloria und in Mürren die James Bond-Filmproduktion «Im Geheimdienst Ihrer Majestät» lief: «Ich hatte Action-Einsätze bei den Verfolgungsjagden und war Assistent nach Tagesbefehl.» Als Skilehrer arbeitete er für die J. F. Kennedy-Primarschule, bestand 1972 die Bergführerprüfung, begleitete schliesslich private Kunden auf Touren – wie auch die Absolventen der Gebirgskampfschule Andermatt UR: «Das waren jeweils die schönsten Ferien für mich!» Das sind alles einmalige Erinnerungen, bleibende Erlebnisse. Und doch kehrte er immer wieder zu seinen Tieren und auf die Alp zurück. 1990, nach dem Tod seines Vaters, übernahm Ruedi ein Teil des landwirtschaftlichen Betriebs und die Alpwirtschaft.

Die gestockte Milch im Kessel ist nun parat, Käser Wehren nimmt die Harfe zur Hand und zerschneidet damit die Masse. Mit rhythmischen Bewegungen zieht er das lange Werkzeug immer wieder durch den Bruch, routiniert und doch liebevoll. «Aus 11,1 Liter Milch entsteht hier etwa 1 Kilogramm Berner Alpkäse AOC», erklärt Ruedi. Und verkauft wird er grösstenteils an private Kundschaft. Wehrens Wissen über das Käsen und die Tierhaltung ist gross – und er gibt seine Erfahrung auch gerne weiter. So half er unter anderem in den 1990er-Jahren bei einem Projekt von «Campus für Christus» mit, das sich während der Hungersnot in Nordkorea engagierte. Die Eidgenossenschaft spendete kein Geld, förderte jedoch den Austausch rund um das Thema Lebensmittelproduktion – und Ruedi war einer der Ausbilder: «Auf dem Weltmarkt wurden damals Ziegen gekauft, die mit den kargen Weiden dort auskamen, Milch und Fleisch lieferten.»

GÄSTE SIND AUF DER ALP WILLKOMMEN

Während der Sömmerung (meist Juni bis August) sind Gäste auf der Alp willkommen. Auf Voranmeldung kann man bei Wehrens ein prächtiges Brunch-Bufferet geniessen, jeden Vormittag beim Käsen zuschauen und die heimelig dekorierte Hütte bestaunen. Oft helfen dann auch die Töchter Mirjam und Heidi mit, machen Kaffee und schneiden Züpfle auf, beantworten Fragen zu den Tieren und zum

Betrieb. Die beiden haben einen Grossteil ihrer Kindheit hier oben verbracht. «Es gab zwar keine Badi», sagt Mutter Helen, dafür haben die Mädchen auf den Rindli geritten und den Geissen kleine Kunststücke beigebracht.

«Das Alpleben war für uns immer eine Bereicherung», betont Ruedi. Umso schöner, dass heute auch ihre Enkelkinder oft zu Besuch kommen – und je nach Grösse auch bereits mitanpacken. So ist die zehnjährige Emely sofort zur Stelle, um ihrem Grossvater zu helfen, die Käsemasse mit dem Tuch aus dem Kupferkessel zu heben und in die Käseform zu hieven.

Den Hof hat Tochter Mirjam mit ihrem Mann Bruno Signer übernommen, insgesamt 45 Hektaren Land gehören in Saanen unten und hier oben dazu. Wie es in Zukunft weitergehen wird, sei ungewiss, erzählt Ruedi. Er und Helen machen die Arbeit den Sommer hindurch gerne. Zu den Tieren schauen, die Alpweiden pflegen, Käse herstellen. Doch wenn dereinst fremde Hilfe nötig wäre? «Zumindest den Lohn verdienen, sollte man schon können – aber das wird immer schwieriger». Fast alle Bauersleute, Frauen wie Männer, haben heute einen Nebenjob, um finanziell über die Runden zu kommen. Über zweihundert Jahre wird hier in der Alphütte über dem Feuer bereits gekäst. Wehrens reden von reinvestieren, Arbeitstechnik optimieren – und ganz wichtig: «Wir brauchen einen fairen Schweizerpreis für unser sensationelles und gesundes Lebensmittel, das wir hier herstellen.» ◉



HELEN & RUEDI WEHREN

ALPINE SUMMER AT WEHRENS

FOR MORE THAN 230 YEARS, THE ALPINE HUT HAS BEEN STANDING AT A GOOD 1600 METERS IN THE VORDER EGGLI AREA. HERE HELEN AND RUEDI WEHREN CHEESE EVERY DAY OVER THE OPEN FIRE DURING THE SUMMER MONTHS. A CONVERSATION ABOUT THE LOVE OF SIMPLICITY, SEIZED OPPORTUNITIES, 007 ACTION MISSIONS, KNOWLEDGE SHARING WITH NORTH KOREA AND FUTURE PERSPECTIVES.

On this morning, there is not a single cloud in the pale blue sky above the Vorder Eggli. The first rays of sunshine light up the summit of the Gummfluh, and dewdrops make the grass on the alpine pasture shine. The rattling of milk cans can be heard in front of the mountain hut's stable. Ruedi Wehren is just getting ready for milking, ties up his monopod stool and disappears somewhere between "Queen" and "Gesa". The two Simmental cow ladies know the morning ritual and let themselves be gently pushed aside. One after the other is milked and released back outside. "This year we are here with fourteen cows, two goats, two horses and a dozen calves," explains the farmer, who has been going to the alp every summer since he was born in 1946.

His wife Helen helps out every morning; being the two of them makes it faster. They get about 160 litres of milk per milking – half of it goes to the calves, the other half to the cheese vat. When you enter the alpine hut, you are amazed by the fireplace in the middle of the room. Ruedi pours the milk over and explains: "There are hardly any stones on Vorder Eggli – so our ancestors tried to build a fireproof place with as little material as possible." The wooden house dates from 1791 and has its very own patina; cracks in the wood and worn floorboards give an idea of how many anecdotes this hut has experienced over time.





LOVE AT FIRST SIGHT

While the milk heats up over the fire and the rennet starts its work, it's time for breakfast. Helen serves up braids, traditional sliced cheese, butter and jam – Ruedi keeps an eye on the temperature in the kettle. And then he tells us how his father bought the first mower in 1952. How as a boy he sometimes marched from the farm in Saanen to the alp, milked and cleaned the barn. How the Eggli cable car opened in 1954 and brought great relief. “I’ve always helped in the family business and couldn’t learn a profession.” The alpine farmer says this without melancholy or even regret. Helen adds: “It was just another time back then.”

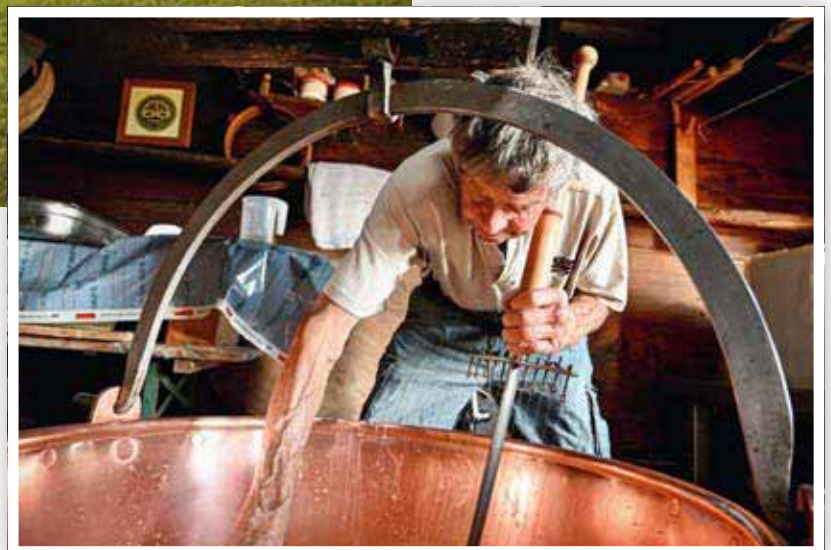
She herself comes from Adelboden and once came to the Saanenland to help out as an au pair for a butcher. As a young girl – all alone in a foreign region – Helen finally made contact with an aunt who also knew Ruedi. “It was love at first sight,” he still says today. In 1978, the two got married, and it is uncanny, he says, how many things they have experienced together. He shakes his curls, laughs, gets up from the table, adds two logs. Slowly, the milk in the kettle begins to turn gelatinous, almost like a sturdy yoghurt.

In addition to farming, Ruedi practiced skiing and also competed in races. In the snowless winter of 1963/1964, he was supposed to be a ski technician in Champéry VS, but instead helped in a mountain restaurant, “learned mental arithmetic and good French”. The following season, he completed his training as a professional ski instructor in Gstaad and Mürren; and after English lessons with Father Morrison, he went to Scotland for a winter as a ski teacher. “In order not to pay for excess baggage on the plane, we put our ski boots on straight away.”

IN ACTION FOR HER MAJESTY

Ruedi repeatedly took on various jobs. This was also the case in 1967, when the James Bond film production “On Her Majesty’s Secret Service” was running on Piz Gloria and in Mürren: “I had action missions in the chases and was an assistant by day order.” As a ski instructor, he worked for the J. F. Kennedy Primary School, passed the mountain guide exam in 1972, and finally accompanied private clients on tours – as well as the graduates of the Andermatt UR Mountain Military School: “Those were always the best holidays for me!” These are all unique memories, lasting experiences. And yet he always returned to his animals and the alp. In 1990, after his father’s death, Ruedi took over part of the farm and the alpine dairy business.

The curdled milk in the kettle is now ready, cheesemaker Wehren picks up the harp and cuts the mass. With rhythmic movements he pulls the long tool through the curd again and again, routinely and yet lovingly. “Around 1 kilogram of Bernese Alpine cheese AOC is produced here from 11.1 litres of milk,” Ruedi explains. And



most of it is sold to private customers. Wehren’s knowledge of cheese-making and animal husbandry is vast – and he is happy to share his experience. Among other things, he helped in the 1990s with a project run by “Campus for Christ”, which was active in North Korea during the famine. The Swiss Confederation did not donate any money, but promoted exchanges around the topic of food production – and Ruedi was one of the trainers: “At that time, goats were bought on the world market that could cope with the meagre pastures there and provided milk and meat.”

GUESTS ARE WELCOME ON THE ALP

During the summer season (usually June to August), guests are welcome on the alp. If you book in advance, you can enjoy a splendid brunch buffet at Wehrens, watch the cheese being made every morning and marvel at the cosily decorated hut. Often, daughters Mirjam and Heidi help out, make coffee and cut pastries, while answering questions about the animals and the farm. They both spent most of their childhood up here. “There was no swimming,” says mother Helen, but the girls rode the cattle and taught the goats little tricks.

“Alpine life has always been an enrichment for us,” emphasises Ruedi. So it’s even nicer that today their grandchildren often come to visit – and, depending on their size, already help out. Ten-year-old Emely is immediately on hand to help her grandfather lift the cheese mass out of the copper kettle with the cloth and heave it into the cheese mould.

Daughter Mirjam and her husband Bruno Signer have taken over the farm, which includes 45 hectares of land below in Saanen and here above. How things will evolve in the future is uncertain, says Ruedi. He and Helen enjoy doing the work throughout the summer. Looking after the animals and alpine pastures, making cheese. But what if they need help from others one day? “You should at least be able to earn a wage – but that is becoming increasingly difficult.” Today, almost all farmers, women and men alike, have a part-time job to make ends meet. Cheese has been made here in the alpine hut over the fire for over two hundred years. Wehrens talk about reinvesting, optimising working techniques – and very important: “We need a fair Swiss price for the sensational and healthy food we produce here.” ◉

Tradition in Schwarz-Weiss

IHR MARKENZEICHEN IST DER BREITE BLUMENRAND UND DIE FILIGRANE MACHART: REGINA MARTIN IST VON BERUF SCHERENSCHNITTKÜNSTLERIN UND GEHÖRT ZU DEN BESTEN DER SCHWEIZ. IN IHREM ATELIER IN SCHÖNRIED ENTSTEHEN WERKE FÜR VERSCHIEDENSTE KUNDEN, VON KLEINEN BILDERN BIS ZU WANDFÜLLENDE SUJETS – UND SELBST VORLAGEN FÜR TATTOOS.

Text : Christine Zwygart
Bilder/Photos : Christine Zwygart

REGINA MARTIN





Bei ihren Bildern verschmelzen Handwerk und Kunst auf wunderbar leichte Weise. Das Material, das sie nutzt, ist filigranes Papier und eine Schere. Und daraus zaubert Regina Martin ganze Landschaften und Alpaufzüge, heimelige Chalets, kleine Szenarien mit Buben und Mädchen, Tieren und Hirten. Alles kommt ganz ohne Farben aus, ruhig in Schwarz-Weiss gehalten – und doch unendlich bunt und mitten aus dem Leben gegriffen. «Meine Werke sollen eine Geschichte erzählen», erklärt die 54-Jährige.

Jeden Morgen betritt die Scherenschnittkünstlerin ihr Atelier, das im 300-jährigen Bauernhaus der Familie in Schönried integriert ist. Der Blick vom grossen Fenster führt direkt ins Grüne, die Atmosphäre hier strahlt Ruhe und Gemütlichkeit aus. Über dem Tisch leuchtet eine Lampe den Arbeitsplatz optimal aus, und dann geht's los. Mit ein paar gekonnten Bleistiftstrichen zeichnet Regina Martin verschiedene Sujets wie Bäume, Vögel und Bauernhäuser auf die Rückseite des zusammengefalteten Papiers. Sie mag traditionelle Bilder, symmetrisch aufgebaut – und mit ihrem typischen, breiten Blumenrand versehen. «Das ist in all den Jahren zu meinem Markenzeichen geworden.»

KUNDEN WOLLEN EINEN PERSÖNLICHEN BEZUG ZUR KUNST

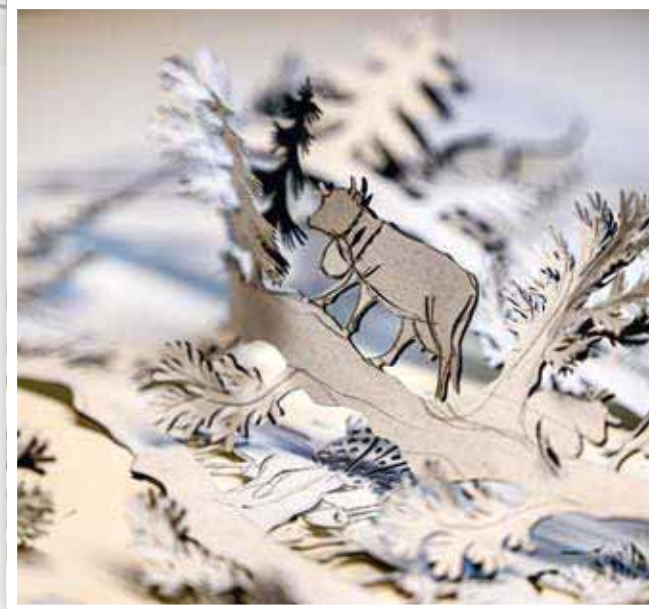
In der Schweiz gibt es rund hundert Frauen und Männer, die Scherenschnitte herstellen. Das Kunsthandwerk ist für die meisten von ihnen ein Hobby; nur eine Handvoll kann tatsächlich davon leben. Regina Martin ist eine von ihnen. Seit vier Jahrzehnten hat sie sich dieser Leidenschaft verschrieben; Touristen wie Einheimische sichern sich gerne ein

Werk von ihr – es gibt deshalb auch Wartezeiten. «Die Menschen geben gerne Geld aus für Kunst. Aber sie wollen wissen, woher das Bild stammt und einen persönlichen Bezug dazu haben.» Viele Kunden sind in ihrem Atelier schon ein- und ausgegangen. Und wenn ihre Ideen zu Reginas Vorstellungen passen, setzt sie gerne auch individuelle Wünsche um.

Nach dem Skizzieren geht's ans Schneiden. Ihre rechte Hand bleibt dabei ganz ruhig. Nur Daumen und Zeigfinger bewegen sich, auf und ab, bringen die beiden Klingen der Schere zum Fliegen, rauf und runter. Ihre linke Hand hingegen scheint zu tanzen, geht immerzu vor und zurück. Sie diktiert, wo die Schnitte genau angesetzt werden müssen, bewegt das Papier an die richtige Stelle. «Dank meiner Routine unterlaufen mir nur ganz selten Fehler», erzählt Regina Martin. Und gelingen die Proportionen einer Kuh mal nicht, macht sie halt etwas Kleineres daraus – wie eine Geiss oder einen Hund.

EIN NACHMITTAG MIT DEM GROSSEN MEISTER

Das Kunsthandwerk ist im Saanenland tief verankert, und einer der Besten hier war einst Christian Schwizgebel. In Reginas Elternhaus hing ein Scherenschnitt von ihm an der Wand – und ihr innigster Wunsch war, den grossen Meister einmal zu treffen. Sie war gerade mal zehn Jahre alt, ein scheues Mädchen, als sie bei ihm im Atelier vorbeischauchen durfte und ein paar Schnitte unter seiner Anleitung wagte. «Er war nicht sehr gesprächig», erinnert sie sich mit einem Lächeln. Doch als er ihr beim Abschied sagte, «du musst weitermachen; deine Tiere leben» war ihr Feuer entfacht. Vorerst allerdings nur als Hobby und im Selbststudium; als junge Frau hat sie schliesslich Töpferin gelernt und als Keramikmalerin gearbeitet.



TYPISCH SCHWEIZ

Im Musée du Vieux Pays-d'Enhaut in Château-d'Oex findet noch bis zum 26. Februar 2023 die Ausstellung «Typiquement Suisse» statt. Der Verein Scherenschnitt Schweiz zeigt dort über siebenzig Bilder aus allen Landesteilen. Die modernen Werke können vor Ort mit älteren verglichen werden. So hat Hans Jakob Hauswirth (1809-1871) ein Schatz aus fein geschnittenen Kompositionen hinterlassen, ein- oder vielfarbig. Und Louis Saugy (1871-1953) zeigt die Szenarien, die er während seiner langen Spaziergänge beobachtete.

Mehr Informationen:
scherenschnitt.ch / musee-chateau-doex.ch



Mittlerweile ist die Passion zur Profession geworden. Heute gehört die zweifache Mutter selber zu den Grossen der Branche. In der Region schmücken ihre Scherenschnitte auch verschiedene öffentliche Orte: So sind in Saanenmöser zum Beispiel die Zimmer und der Speisesaal im Hotel Hornberg damit geschmückt, ebenso die Bar im Golfhotel. Ein Werk ist sogar lebendig geworden; als Tattoo auf dem Oberarm von Musiker und Alpentainer Marc A. Trauffer. « Er hat mir damals eine Liste gemacht, was er gerne alles drauf hätte: ein Schwyzerörgeli, ein Hund, Musiknoten, seine Fans... » Regina Martin hat ihm den Gefallen getan – und seither trägt er ihr Bild unter der Haut.

IN MANCHEN BILDERN STECKT WOCHENLANGE ARBEIT

An grossen Bildern skizziert und schneidet die Künstlerin schon mal drei Monate. Der aufregendste Moment ist stets, wenn sie das Papier entfaltet und die symmetrischen Sujets zum ersten Mal richtig betrachten kann. « Das ist zuzusagen der Lohn für meine Arbeit. » Manchmal sei sie im ersten Moment nicht ganz zufrieden, auch erschöpft und sehr kritisch mit sich selber. Dann legt Regina Martin die Arbeit einfach ein paar Tage zur Seite, und beim zweiten Blick mit etwas Distanz sieht alles anders aus. Kleine Scherenschnitte verkauft sie ab 150 Franken, grosse kosten gerne mal 18000 Franken oder mehr.

Mit den Jahren sind ihre Arbeiten filigraner und reichhaltiger geworden. Nebst den traditionellen Sujets experimentiert die Künstlerin auch gerne mit modernen Elementen. So ist zum Beispiel unter dem Titel « Shoppingfieber » ein Scherenschnitt entstanden, der vorbeieilende Frauen mit grossen Einkaufstaschen zeigt. Umrahmt wird das Kunstwerk von den Objekten der Begierde: Schuhe, Schirme, Lampen, Teddybären und vielem mehr.

Regina Martin gibt in der Region regelmässig Kurse für Scherenschnitt-Gwundrige. Sie mag es ihnen zu zeigen, wie sich das Schneiden anfühlt mit dem dünnen Papier und der spitzigen Schere. « Und dann hoffe ich immer, dass meine Faszination auf sie überspringt. » Dass diese perfekte Verschmelzung zwischen Handwerk und Kunst für alle spür- und erlebbar wird. ○

scherenschnitt-atelier.ch

REGINA MARTIN

TRADITION IN BLACK AND WHITE

HER TRADEMARK IS THE WIDE FLOWER FRAME AND THE FILIGREE DESIGN: REGINA MARTIN IS A PAPER CUTTING ARTIST BY PROFESSION AND ONE OF THE BEST IN SWITZERLAND. IN HER STUDIO IN SCHÖNRIED, SHE CREATES WORKS FOR A WIDE RANGE OF CLIENTS, FROM SMALL PICTURES TO WALL-SIZED SUBJECTS – AND EVEN TEMPLATES FOR TATTOOS.

In her paintings, craft and art merge in a wonderfully light way. The material she uses is filigree paper and scissors. And from these Regina Martin conjures up entire landscapes and alpine lifts, cosy chalets, small scenes with boys and girls, animals and shepherds. Everything comes without colours, calmly kept in black and white – and yet infinitely colourful and taken right from life. “My works are meant to tell a story”, explains the 54-year-old.

Every morning, the paper cutting artist enters her studio, which is located in the family's 300-year-old farmhouse in Schönried. The view from the large window leads directly into the greenery; the atmosphere here radiates peace and cosiness. Above the table, a lamp illuminates the workplace optimally, and then she gets started. With a few skilful pencil strokes, Regina Martin draws various subjects such as trees, birds and farmhouses on the back of the folded paper. She likes traditional pictures, symmetrically constructed – and with her typical wide floral frame. “This has become my trademark over all these years.”

CLIENTS WANT A PERSONAL CONNECTION TO ART

In Switzerland there are about a hundred women and men who make paper cuts. Handicraft is a hobby for most of them; only a handful can actually make a living from it. Regina Martin is one of them. She has dedicated herself to this passion for four decades; tourists and locals alike like to secure a work from her – that is why there are waiting periods. “People like to spend money on art, but they want to know where the piece of art comes from and have a personal connection to it.” Many clients have been in and out of her studio. And if their ideas match Regina's ideas, she is also happy to realise individual wishes.

After sketching, it's time to cut. Her right hand remains completely still. Only her thumb and forefinger move, up and down, making the two blades of the scissors fly, up and down again. Her left hand seems to dance, going back and forth. It dictates where exactly the cuts have to be made, moves the paper to the right place. “Thanks to my routine, I very rarely make mistakes,” says Regina Martin. And if the proportions of a cow are not right, she makes something smaller out of it – like a goat or a dog.

AN AFTERNOON WITH THE GREAT MASTER

Craftsmanship is deeply rooted in the Saanenland region, and one of the best here was once Christian Schwizgebel. One of his paper cuts hung on the wall of Regina's parents' house – and her dearest wish was to meet the great master one day. She was just ten years old, a shy girl, when she was allowed to drop by his studio and dared a few cuts under his guidance. “He wasn't very talkative,” she recalls with a smile. But when he told her as she was leaving, “you have to keep going; your animals are alive”



her fire was kindled. At first, however, it was only a hobby and self-study; as a young woman she eventually learned to be a potter and worked as a ceramic painter.

In the meantime, the passion has become a profession and today the mother of two is herself one of the big names in the industry. In the region, her paper cuts also adorn various public places: in Saanenmöser, for example, they decorate the rooms and the dining room of the Hornberg Hotel, as well as the bar of the Golfhotel. One work has even come to life; as a tattoo on the upper arm of musician and alpine entertainer Marc A. Trauffer. “Back then he made me a list of everything it should feature: a Schwyzerörgeli (diatonic accordion), a dog, music notes, his fans...” Regina Martin did him the favour – and he has been wearing her picture under his skin ever since.

SOME PICTURES TAKE WEEKS OF WORK

The artist sketches and cuts large pictures for up to three months. The most exciting moment is always when she unfolds the paper and can look at the symmetrical subjects properly for the first time.

“That’s the reward for my work, so to speak.” Sometimes, she is not completely satisfied at first, even exhausted and very critical of herself. Then Regina Martin simply puts the work aside for a few days, and when she takes a second look with a little distance, everything looks different. She sells small paper cuts for 150 francs and up, while large ones can cost 18,000 francs or more.

Over the years, her works have become more filigree and rich. In addition to traditional subjects, the artist also likes to experiment with modern elements. For example, under the title “Shopping Fever”, she has created a paper cut showing women walking by with large shopping bags. The artwork is framed by the objects of desire: shoes, umbrellas, lamps, teddy bears and much more.

Regina Martin regularly gives courses in the region for those who are good at cutting with scissors. She likes to show them how it feels to cut with thin paper and sharp scissors. “And then I always hope that my fascination spills over to them.” That this perfect fusion between craft and art can be felt and experienced by everyone. ○

scherschnitt-atelier.ch

TYPICALLY SWISS

The Musée du Vieux Pays-d’Enhaut in Château-d’Oex is hosting the exhibition “Typiquement Suisse” until 26 February 2023. The Swiss Paper cut Association is showing over seventy pictures from all parts of the country. The modern works can be compared with older ones on site. Hans Jakob Hauswirth (1809–1871), for example, left a treasure trove of finely cut monochrome or polychrome compositions. And Louis Saugy (1871–1953) shows the sceneries he observed during his long walks.

More information:
scherschnitt.ch / musee-chateau-doex.ch

Eine Schule fürs Leben

DAS GSTAAD PALACE VERZAUBERT SEIT ÜBER HUNDERT JAHREN GÄSTE VON NAH UND FERN MIT ECHTER GASTFREUNDSCHAFT UND GELEBTER TRADITION. VIELE DAVON SIND STAMMGÄSTE UND KEHREN SEIT GENERATIONEN ZURÜCK. « WE ARE FAMILY », SAGT DAS HAUS VON SICH, NICHT NUR WEIL ES SEIT 1939 VON DER FAMILIE SCHERZ GEFÜHRT WIRD, SONDERN AUCH WEIL FAMILIENSINN UNTER DEN MITARBEITENDEN GROSSGESCHRIEBEN WIRD. 300 MITARBEITENDE AUS ÜBER 20 LÄNDERN SIND IM HOTEL AN BORD, ALTE HASEN ARBEITEN SEITE AN SEITE MIT YOUNGSTERS. WIE FÜHLT ES SICH AN, IN EINEM SOLCH PRESTIGETRÄCHTIGEN HAUS ANGESTELLT ZU SEIN? VIER PALACE-MITARBEITENDE ERZÄHLEN DAVON.

INTERVIEW: SLTG
BILDER/PHOTOS: GSTAAD PALACE

GSTAAD PALACE



Natalie Brezing (seit drei Jahren im Palace), Marketing Executive, sorgt dafür, dass das Gstaad Palace im Gespräch bleibt.

Natalie Brezing (at the Palace for three years), Marketing Executive, ensures that the Gstaad Palace stays in the news.

Was hat euch vier nach Gstaad und ins Gstaad Palace gebracht?

NATALIE: Darf ich den Anfang machen? Also ich als Skiliebhaberin und Bergbegeisterte suchte nach meinem Bachelorstudium bewusst einen Job in den Bergen. Ich wollte meine Leidenschaft für Sprachen mit meiner Liebe fürs Reisen und die Natur verbinden. In Gstaad arbeitete ich zunächst in einer lokalen Eventagentur und hatte dann das Glück, dass im Palace eine Stelle im Marketing frei wurde. Ich kannte das Haus bereits aufgrund verschiedener Events und so fühlte es sich an, als würde ich hierhin zurückkommen, um zu bleiben.

JESSICA: Auch ich kannte das Palace bereits von früher: Schon mein Vater war hier angestellt und ich habe ihn jeweils in den Ferien besucht und durfte ihm helfen. Das hat mir so gut gefallen, dass ich nun selbst seit vielen Jahren hier arbeite.

LUCA: Meine Bekanntschaft mit dem Gstaad Palace kam eher zufällig zustande. Ich traf einen Bekannten, der den damaligen Chefkoch des Hotels kannte und er schlug mir vor, mich im Palace zu bewerben. Also kam ich am letzten Schultag der Hotelfachschule nach Gstaad – und hier bin ich nun.

MARIO: Ich bin ebenfalls durch Vitamin B im Gstaad Palace gelandet. Für mich war es immer ein Traum, einmal hier zu arbeiten. Zuvor war ich im Savoy Hotel in London und der dortige Restaurant Manager kannte Gildo Bocchini, den langjährigen Maître D'. Er stellte uns einander vor – und so kam ich zu meinem Traumjob.

Apropos «Traumjob»: Was hat euch dazu bewogen, in der Hospitality-Branche zu arbeiten?

N.: Das ist einfach! Die Arbeit im Tourismussektor macht Spass, denn sie ist abwechslungsreich und man ist immer in Kontakt mit verschiedensten, multi-kulturellen Menschen. Das macht die Branche so besonders.

L.: Ja, der Spassfaktor war auch bei meiner Entscheidung wichtig. Doch nie hätte ich mir ausgemalt, dass ich meine Leidenschaft fürs Kochen in so einem Haus mit Gästen aus der ganzen Welt ausleben darf.

M.: Genau, der Kontakt mit den Gästen ist sehr befriedigend, ich mag das sehr. Es ist auch toll, Saison für Saison mitzubeobachten, wie die kleinen Gäste zu neuen Stammgästen heranwachsen.



Nun ist das Gstaad Palace nicht irgendein Hotel, sondern ein familiengeführtes, traditionelles Fünfsternehaus. Was braucht es, um in einem solchen prestigeträchtigen Hotel zu arbeiten?

N.: Es braucht Flexibilität, Verständnis für die Kundschaft, Engagement und natürlich die Bereitschaft, die Extrameile zu gehen. Wir geben Vollgas, vor allem in den Saisons von Mitte Juni bis Mitte September und im Winter von Mitte Dezember bis Mitte März. Dazwischen können wir es aber auch mal ruhiger angehen.

J.: Ja, man muss sehr flexibel sein, vor allem auch was die Arbeitszeiten angeht. Damit alles reibungslos funktioniert, ist es sehr wichtig, dass man ein gutes Team hat.

L.: Ich würde sogar sagen: Es braucht Familiensinn, nicht bloss Teamgeist. Man muss sich gegenseitig gerne helfen wollen. Und es braucht Leidenschaft und Energie, um immer für alles bereit zu sein.

Das Gstaad Palace ist der Leuchtturm von Gstaad. Wie fühlt es sich für euch an, für dieses Wahrzeichen zu arbeiten?

J.: Es macht mich natürlich sehr stolz, Teil dieses bekannten Hotels, aber auch Teil der Gstaad Palace Familie zu sein.

L.: Das Gstaad Palace ist für mich schlicht eines der schönsten Hotels der Welt. Wer würde denn nicht hier arbeiten wollen!

Und abgesehen vom Gstaad Palace: Was fasziniert euch am Saanenland?

J.: Ganz simpel: Die schöne Natur! Die Umgebung und die Landschaft sind einfach wunderschön.



Luca Gatti (seit 16 Jahren im Palace), Executive Souschef, lässt in der Hotelküche ganz bestimmt nichts anbrennen.

Luca Gatti (at the Palace for 16 years), Executive Sous Chef, certainly doesn't let anything go to waste in the hotel kitchen.

N.: Das kann ich nur unterschreiben. Die Berge sind so vielfältig, von sanften «Hügeln» bis hin zu felsigen Bergen ist alles dabei. Es ist buchstäblich ein kleines Paradies mit seinen malerischen Häusern und der atemberaubenden Berglandschaft. Dadurch ist die Auswahl an Outdoor-Aktivitäten sehr vielfältig. Wenn ich von Schönried nach Saanen hinunterfahre und nach links schaue, kommt mir immer nur eines in den Sinn: «Das ist mein Zuhause.» Das ist ein unglaublich schönes Gefühl.

L.: Was mich an Gstaad am meisten fasziniert, ist die Abgeschlossenheit und gleichzeitig die Eleganz, die diese Gegend ausstrahlt.

M.: Genau! Ich dachte zuerst, Gstaad sei nur ein kleines Dorf und durfte aber erkennen, dass es mit der ganzen Welt verbunden ist. Es ist faszinierend, wie man überall auf der Welt immer wieder von Gstaad hört. ○



Porsche Service Center Gstaad
B.I. COLLECTION

Gsteigstrasse 182, 3784 Feutersony/Gstaad
+41 33 755 80 88

SERVICE - STORAGE - SALES - ACQUISITIONS

Mario Guzzetti (seit 24 Jahren im Palace),
Maitre D'Hôtel The Lobby Bar, kümmert sich
als Chef du Bar um mehr als halbvolle Gläser.

Mario Guzzetti (at the Palace for 24 years),
Maitre D'Hôtel The Lobby Bar, looks after
more than half-full glasses as Chef du Bar.

GSTAAD PALACE

A SCHOOL FOR LIFE

THE GSTAAD PALACE HAS BEEN ENCHANTING GUESTS FROM NEAR AND FAR WITH GENUINE HOSPITALITY AND LIVED TRADITION FOR OVER A HUNDRED YEARS. MANY OF THEM ARE REGULAR GUESTS AND HAVE BEEN RETURNING FOR GENERATIONS. "WE ARE FAMILY" IS HOW THE HOTEL DESCRIBES ITSELF, NOT ONLY BECAUSE IT HAS BEEN RUN BY THE SCHERZ FAMILY SINCE 1939, BUT ALSO BECAUSE FAMILY SPIRIT IS A TOP PRIORITY AMONG THE STAFF. THE HOTEL EMPLOYS 300 STAFF MEMBERS FROM OVER 20 COUNTRIES, WITH OLD HANDS WORKING SIDE BY SIDE WITH YOUNGSTERS. HOW DOES IT FEEL TO BE EMPLOYED IN SUCH A PRESTIGIOUS HOTEL? FOUR PALACE EMPLOYEES SHARE THEIR THOUGHTS WITH US.

What brought the four of you to Gstaad and the Gstaad Palace?

NATALIE: May I start? Well, as a ski lover and mountain enthusiast, I deliberately looked for a job in the mountains after my bachelor's degree. I wanted to combine my passion for languages with my love for travelling and nature. In Gstaad, I first worked in a local event agency and was then lucky enough to find a marketing position at the Palace. I already knew the House because of various events and so it felt like I was coming back here to stay.

JESSICA: I also knew the Palace from before: my father was already employed here, and I used to visit him during the holidays and was allowed to help him. I liked it so much that I have been working here for many years now.

LUCA: My acquaintance with the Gstaad Palace came about rather by chance. I met an friend who



knew the hotel's then-chef and he suggested me to apply at the Palace. So I came to Gstaad on the last day of my hotel management school – and here I am.

MARIO: I also ended up at the Gstaad Palace through vitamin B. I've always dreamed of working here. Before that, I was at the Savoy Hotel in London and the restaurant manager there knew Gildo Bocchini, the long-time Maitre D'. He introduced us to each other – and that's how I got my dream job.

Speaking of "dream jobs": What made you decide to work in the hospitality industry?

N.: That's easy: working in the tourism sector is fun because it's diversified and you're always in contact with a wide variety of multicultural people. That's what makes the industry so special.

L.: Yes, the fun factor was also important in my decision. But I never imagined that I would be able to live out my passion for cooking in such a House with guests from all over the world.

M.: Exactly, the contact with the guests is very satisfying, I like it a lot. It's also great to watch the little guests grow up to become new regulars season after season.

Now the Gstaad Palace is not just any hotel, but a family-run, traditional five-star establishment. What does it take to work in such a prestigious hotel?

N.: It takes flexibility, understanding of the clientele, commitment and of course the willingness to go the extra mile. We give full throttle, especially in the seasons from mid-June to mid-September and in winter from mid-December to mid-March. In between, however, we can also take it easy sometimes.

J.: Yes, you have to be very flexible, especially when it comes to working hours. For everything to work smoothly, it's very important to have a good team.

L.: I would even say: it needs a sense of family, not just team spirit. You have to want to help each other. And it takes passion and energy to always be ready for anything.



Jessica Patricia Da Silva Matos Vaz (seit acht Jahren im Palace), Head Economat, ist die gute Fee im Backoffice der Küche.

Jessica Patricia Da Silva Matos Vaz (at the Palace for eight years), Head Economat, is the good fairy in the kitchen back office.

The Gstaad Palace is the beacon of Gstaad. How does it feel for you to work for this landmark?

J.: It makes me very proud of course to be part of this well-known hotel, but also part of the Gstaad Palace family.

L.: For me, the Gstaad Palace is simply one of the most beautiful hotels in the world. Who wouldn't want to work here!

And apart from the Gstaad Palace: what fascinates you about Saanenland?

J.: Quite simply: the beautiful nature! The surroundings and the landscape are truly beautiful.

N.: I can only agree with that. The mountains are so diverse, from gentle "hills" to rocky mountains, it's all there. It's literally a little paradise with its quaint houses and stunning mountain scenery. This makes the choice of outdoor activities very diversified. When I drive down from Schönried to Saanen and look to my left, only one thing ever comes to my mind: "This is my home." That is an incredibly beautiful feeling.

L.: What fascinates me most about Gstaad is the remoteness and at the same time the elegance that this area exudes.

M.: Exactly! At first, I thought Gstaad was just a small village, but I was allowed to realise that it is connected to the whole world. It's fascinating how you always hear about Gstaad all over the world. ◉





95

HIGHLIGHTS

GSTAAD MENUHIN FESTIVAL & ACADEMY

Die Zeit des Wandels

DIE 67. AUSGABE VON GSTAAD MENUHIN FESTIVAL & ACADEMY STEHT IM ZEICHEN DER VERÄNDERUNG. MIT « DEMUT », DEM ERSTEN THEMA DES 3-JÄHRIGEN « ZYKLUS WANDEL 2023–2025 », WILL DAS HOCHKARÄTIGE FESTIVAL THEMEN WIE GESELLSCHAFTLICHE TRANSFORMATION, KLIMAWANDEL UND NACHHALTIGKEIT MUSIKALISCH ANSPRECHEN. EIN HÖCHST ZEITGEMÄSSES PROGRAMM.

Text: Sonja Funk-Schuler

Bilder/Photos: Gstaad Menuhin Festival & Academy, Raphael Faux

Mitte der 1950er Jahre entdeckte Yehudi Menuhin das Saanenland. Es war Liebe auf den ersten Blick, so dass er prompt mit seiner Familie dorthin zog. Alles begann 1957 mit zwei Konzerten in der Kirche von Saanen um sich nach und nach zu einem der wichtigsten europäischen Festivals für klassische Musik zu entwickeln. Heute umfasst das jährliche Event über 60 Konzerte die in den akustisch hervorragenden Kirchen der Region, sowie dem eleganten Festival-Zelt Gstaad abgehalten werden. Das reichhaltige Programm wird durch vier Akademien, rund zehn Academy-Konzerte und zahlreiche Kinder-, Jugend- und Amateurprojekte ergänzt.

DEMUT, TRANSFORMATION UND MIGRATION

Das Recht der Menschen auf Stille, auf saubere Luft und reines Wasser, auf Wiesen und Wälder und nicht verunreinigte Lebensmittel gehört in die Verfassung aller Staaten. «Diese Worte von Yehudi Menuhin berühren mich sehr. Es ist unglaublich, wie er die Zeit vorausgesehen hat. Ganz in diesem Sinne haben wir neulich eine Partnerschaft mit der Stiftung "myclimate" abgeschlossen, um unsere CO₂-Bilanz zu bemessen und daraus eine langfristige Nachhaltigkeitsstrategie zu entwickeln», erklärt Marlène Tschanz, Head of Fundraising & Events.

Es ist daher umso relevanter, dass das Festival seinen 3-jährigen «Zyklus Wandel» vom 14. Juli bis 2. September 2023 mit der «Demut» als Geisteshaltung in der Musik startet. Ein Thema das während der 7 Festivalwochen mit einem speziellen Fokus auf J.S. Bach beleuchtet wird. «Wir möchten mit den Impulsen unseres Programms dazu anregen, mit unserem Publikum über die Bedeutung der menschlichen Demut vor der Natur zu sinnieren, um gemeinsam einen empfindsamen, inspirierenden und vergnüglichen Festival- oder Konzertsommer zu erleben. Die nächsten thematischen Achsen "Transformation" und "Migration" werden wir genauso wie dieses Jahr mit Hilfe unserer "Botschafterin des Wandels", Geigerin Patricia Kopatchinskaja, und ihrer Konzertreihe "Music for the Planet" durchlaufen», sagt der dynamische Geschäftsführer Lukas Wittermann.



«Ich versuche immer, viel Überraschendes zu programmieren. Es sind entweder ungewöhnliche Programme oder Künstlerinnen und Künstler, die noch nie in Gstaad aufgetreten sind. Im Sommer 2023 kombiniere ich z. B. das britische Vokalensemble "Voces 8" mit der Violinistin Bomsori Kim, also ein Spitzen-A-Cappella-Gesang mit einer Weltklassegeigerin. Das Comedy-Duo "Igudesman & Joo" mit seiner Millionen-Community öffnet vielen die Türen zur klassischen Musik. Die beiden kehren endlich mit einem Musik-Comedy-Programm rund um Rachmaninoff zurück. Ich freue mich auch sehr auf die Schubert Winterreise mit der einzigartigen Kombination zwischen der legendären Pianistin Maria Joao Pires und dem Bariton Matthias Goerne», freut sich Christoph Müller, Artistic Director des Festivals. Berühmte Dirigenten, Virtuosen und Symphonieorchester sowie junge aufsteigende Talente werden einmal mehr Seite an Seite das Saanenland begeistern und sicherlich die Herzen höherschlagen lassen. ○

GSTAAD MENUHIN FESTIVAL & ACADEMY

TIME FOR A CHANGE

THE 67TH EDITION OF THE GSTAAD MENUHIN FESTIVAL & ACADEMY IS DEDICATED TO CHANGE. WITH "HUMILITY", THE FIRST THEME OF THE 3-YEAR "CYCLE OF CHANGE 2023–2025", THE TOP-CLASS FESTIVAL INTENDS TO ADDRESS TOPICS SUCH AS SOCIAL TRANSFORMATION, CLIMATE CHANGE AND SUSTAINABILITY MUSICALLY. A HIGHLY CONTEMPORARY PROGRAMME.

In the mid-1950s, Yehudi Menuhin discovered the Saanenland. It was love at first sight and he promptly moved there with his family. It all began in 1957 with two concerts in the church of Saanen to gradually develop into one of the most important European classical music festivals. Today, the annual event includes more than 60 concerts held in the region's acoustically outstanding churches, as well as the elegant Gstaad Festival tent. The rich programme is complemented by four academies, around ten academy concerts and numerous children's, youth and amateur projects.

HUMILITY, TRANSFORMATION AND MIGRATION

The human right to silence, clean air and pure water, to meadows, forests and non-polluted food belongs into the constitution of all states. "Yehudi Menuhin's words touch me deeply, it's incredible how he foresaw the time. In this spirit, we recently partnered with the 'myclimate' foundation to measure our carbon footprint and develop a long-term sustainability strategy," explains Marlène Tschanz, Head of Fundraising & Events.



It is therefore all the more relevant that the festival starts its 3-year "Cycle of change" from 14 July to 2 September 2023 with "humility" as a mindset in music. A theme that will be highlighted during the 7 festival weeks with a special focus on J.S. Bach. "With the impulses of our programme, we would like to encourage our audience to reflect on the importance of human humility before nature, in order to experience a sensitive, inspiring and enjoyable festival or concert summer together. We will run through the next thematic axes 'Transformation' and 'Migration' just as we did this year with the help of our 'Ambassador of Change', violinist Patricia Kopatchinskaja, and her concert series 'Music for the Planet,'" says dynamic managing director Lukas Wittermann.

"I always try to integrate lots of surprises. They are either unusual programmes or artists who have never performed in Gstaad before. In the summer of 2023, for example, I'm combining the British vocal ensemble 'Voces 8' with violinist Bomsori Kim, so a top-class A cappella singing with a world-class violinist. The comedy duo 'Igudesman & Joo' with its million-member community opens the doors to classical music for many. The two finally return with a music-comedy programme around Rachmaninoff. I am also very much looking forward to the Schubert Winterreise with the unique combination between legendary pianist Maria Joao Pires and baritone Matthias Goerne," says Christoph Müller, the festival's Artistic Director. Famous conductors, virtuosos and symphony orchestras as well as young rising talents will once again inspire the Saanenland side by side and certainly make hearts beat faster. ○



DAS FESTIVAL IN ZAHLEN

- ✦ Sechs Programmsäulen darunter die Gstaad Academy mit hochkarätigen Meisterkursen
- ✦ Über 60 Konzerte
- ✦ Bis zu 26 000 Besuchende, davon 70 % Stammgäste
- ✦ Etwa 5 000 direkt gebuchte Logiernächte
- ✦ Direkte Wertschöpfung für die Region : etwa CHF 14 Millionen

**Gstaad Menuhin
Festival & Academy**
14. Juli bis 2. September 2023
gstaadmenuhinfestival.ch

Vorverkaufsstart für Festival-Zelt Gstaad :
20.12.2022 - *alle anderen Konzerte :*
01.02.2023

THE FESTIVAL IN NUMBERS

- ✦ Six programme pillars including the Gstaad Academy with top-class master classes
- ✦ Over 60 concerts
- ✦ Up to 26,000 visitors, 70 % being regulars
- ✦ Around 5,000 overnight stays booked
- ✦ Direct value creation for the region: around CHF 14 million

**Gstaad Menuhin
Festival & Academy**
14 July to 2 September 2023
gstaadmenuhinfestival.ch

Prebooking for Gstaad Festival tent starts on 20.12.2022 – all other concerts :
01.02.2023

EFG SWISS OPEN GSTAAD

Einfach einzigartig

SEIT 1915 FINDET IN GSTAAD EINER DER WICHTIGSTEN SPORTANLÄSSE DER SCHWEIZ STATT: DAS EFG SWISS OPEN GSTAAD. DIESES ATP-TOUR-EREIGNIS IST EIN MUSS FÜR VIELE HERAUSRAGENDE TENNISPIELER. INTERVIEW MIT JULIEN FINKBEINER, CEO VON GRAND CHELEM EVENT, DER MIT DER ORGANISATION DES TURNIERS BETRAUTEN AGENTUR.

Text : Sonja Funk-Schuler
Bilder/Photos : EFG Swiss Open Gstaad

Bekannt für seinen Charme und seine Authentizität, bietet das EFG Swiss Open Gstaad unvergessliche Tennismomente, kombiniert mit einer wunderschönen Bergkulisse und einer einzigartigen Atmosphäre. Als führender Anbieter von Sport- und Kulturveranstaltungen in der Westschweiz wurde die Agentur «Grand Chelem Event» 2006 mit der Organisation des ältesten Schweizer Tennisturniers betraut. Hand in Hand mit der Gemeinde, die Eigentümerin der Veranstaltung, sowie der lokalen Bevölkerung hat die Firma ein ganzjähriges Büro in Gstaad. «Im Laufe der Jahre hat fast jeder Einheimische einmal für das Turnier gearbeitet, angefangen bei den Kindern, die sich gerne als Ballkinder betätigen. In der Nebensaison jongliert unser 3-köpfiges Team mit Tätigkeiten wie Skilehrer. Dann wachsen wir allmählich auf 15 Personen an, die von etwa 350 Freiwilligen unterstützt werden. Wir haben es hier mit einem sehr gut geführten und organisierten Resort zu tun. Zum Beispiel teilen wir den Grossteil unserer Infrastruktur mit dem Swatch Beach Pro Gstaad, und das Institut Le Rosey stellt uns verschiedene Chalets zur Verfügung, die bis zu 100 Personen beherbergen können», erklärt Julien Finkbeiner.

EIN MUSS DER ATP-TOUR

Das EFG Swiss Open Gstaad ist weit über die Grenzen des Saanenlandes hinaus bekannt. Es wurde von den Australiern, die in den 1960er Jahren zu den besten Spielern der Welt gehörten, als das «Wimbledon der Alpen» bezeichnet. Der fast 90-jährige Roy Emerson, der 12 Grand Slam Turniere und in Gstaad fünf Trophäen gewann, kehrt regelmässig dorthin zurück, um sich im gleichnamigen Stadion die Spiele anzusehen.

Der einzigartige Charakter des Turniers liegt vor allem an seiner Lage auf über 1 000 Metern Höhe. «Eine historische Herausforderung, sowohl in Bezug auf den Transport als auch auf die Reaktion der Ausrüstung auf die Höhe, einschliesslich des Ballluftdrucks.» In der Vergangenheit wurden die Bälle einen Monat vor dem Turnier hergebracht, um übermässige Rückpralleffekte zu vermeiden. Einige Spieler müssen sich auch an die dünne Bergluft gewöhnen. Ein weiterer wichtiger Grund ist der aussergewöhnliche Empfang der Spieler. Trotz des niedrigen Preisgeldes in den frühen Anfängen motivierte die Aussicht auf einen Aufenthalt im Gstaad Palace mehr als einen. «In Gstaad treffen die heutigen Champions die Stars von morgen, wie Roger Federer, der hier 1998 sein erstes Profispiel bestritt und



2004 das Turnier gewann», schmunzelt der energische CEO. Stefan Edberg, Rod Laver, Boris Becker, Yannick Noah, Jim Courier und vor kurzem Matteo Berrettini, David Goffin und Casper Ruud... sie alle haben in Gstaad gespielt und kehren manchmal mit ihren Familien zurück, was zum internationalen Ansehen der Saanenland Region beiträgt. Nach der Covid-Pandemie wollen wir das Publikum und die Teilnehmer mehr denn je verwöhnen. Vom Aufwärmbereich über das Fitnesscenter, den VIP-Transport vom Flughafen Genf bis hin zur Verpflegung im Grand Bellevue sind hohe Standards Pflicht. Ein Muss für die Spieler, die eine starke Bindung zum Turnier entwickeln», schliesst Julien Finkbeiner. ◉

EFG Swiss Open Gstaad

15. bis 23. Juli 2023, Roy Emerson Arena & Village

swissopengstaad.ch

Programm und Teilnehmerliste werden im Frühling enthüllt



EFG SWISS OPEN GSTAAD

ONE OF A KIND

SINCE 1915, GSTAAD HAS HOSTED ONE OF SWITZERLAND'S MOST IMPORTANT SPORTING EVENTS: THE EFG SWISS OPEN GSTAAD. THIS ATP TOUR EVENT IS A MUST-WIN FOR MANY OUTSTANDING TENNIS PLAYERS. INTERVIEW WITH JULIEN FINKBEINER, CEO OF GRAND CHELEM EVENT, THE AGENCY IN CHARGE OF THE TOURNAMENT'S ORGANISATION.

Renowned for its charm and authenticity, the EFG Swiss Open Gstaad offers unforgettable tennis moments, combined with a beautiful setting and a unique atmosphere. As the leader of sports and

cultural events in French-speaking Switzerland, the agency "Grand Chelem Event" was entrusted with the organisation of the oldest Swiss tennis tournament in 2006. Working hand in hand with the municipality, which owns the event, as well as the local population, the firm has a year-round office in Gstaad. "Over the years, almost every local has worked once for the tournament, starting with the children who love to act as ball kids. In the off-peak periods, our team of 3 people juggles with activities such as ski instructor. Then we gradually grow to 15 people, supported by some 350 volunteers. We are dealing with an extremely well-run and organised resort. For example, we share most of our infrastructure with the Swatch Beach Pro Gstaad, and the Le Rosey Institute provides us with various chalets that can accommodate up to 100 people," explains Julien Finkbeiner.

A MUST OF THE ATP CIRCUIT

Well known far beyond the borders of Saanenland, the EFG Swiss Open Gstaad has been nicknamed the "Wimbledon of the Alps" by the Australians who were

among the world's best players back in the 1960s. The almost 90-year-old Roy Emerson, who won 12 Grand Slams and five trophies in Gstaad, regularly returns to attend matches played in the stadium that bears his name.

The tournament's unique character is primarily due to its location at an altitude of more than 1,000 metres. "This is a historical challenge, both in terms of transport and the equipment's reaction to altitude, including the ball air pressure." In the past, balls were brought over one month before the tournament to avoid excessive rebounds. Some players also have to get used to the thin mountain air. Another important reason is the exceptional welcome of the players. Despite the low prize money in the early beginnings, the prospect of staying at the Gstaad Palace motivated more than one. "In Gstaad today's champions meet tomorrow's stars, like Roger Federer who played his first professional match here in 1998 and won the tournament in 2004," smiles the energetic CEO. Stefan Edberg, Rod Laver, Boris Becker, Yannick Noah, Jim Courier, and very recently Matteo Berrettini, David Goffin and Casper Ruud... all have played in Gstaad and sometimes return with their families, contributing to the international reputation of the Saanenland region. "After Covid, we want to pamper the public and competitors more than ever. High standards are mandatory, from the warm-up areas to the fitness centre, the VIP transport from Geneva airport and catering at the Grand Bellevue. A must for the players who develop a strong bond with the tournament," concludes Julien Finkbeiner. ●

EFG Swiss Open Gstaad

*15 to 23 July 2023, Roy Emerson Arena & Village
swissopengstaad.ch*

Programme and list of players to be unveiled in Spring

FONDUELAND

Genuss pur

Text: SLTG

Bilder/Photos: Destination Gstaad, Nomadness

Feinschmecker finden unter den zahlreichen Käsespezialitäten der Region Gstaad ihr Glück. Im FondueLand können sie ein köstliches Fondue in freier Natur umgeben von grünen Wiesen geniessen. Die vier überdimensionalen Caquelons und zwei eingereichtete Hütten für bis zu acht Personen sind zu Fuss, mit dem Mountainbike, den Schneeschuhen oder dem Schlitten erreichbar und bieten einen unvergleichlichen Panoramablick. Der Fonduerucksack im Nostalgie-Look, der ab zwei Personen erhältlich ist, ist perfekt für diesen Anlass! Er enthält alle Zutaten für ein unwiderstehliches Outdoor-Erlebnis: wahlweise cremiges klassisches oder aromatisches

Trüffel Fondue von lokalen Molkereien, knuspriges Fonduebrot von lokalen Bäckereien, Gewürze, ein Caquelon, ein Rechaud mit Brennpaste, Teller und Gabeln. Er kann am Vortag oder online bis zu 2 Tage vorher bei verschiedenen Molkereien, Hotels und Restaurants bestellt werden (siehe Liste unter www.gstaad.ch). Der Rucksack kann unter anderem – auch am Sonntag – in Gstaad, Saanen oder Schönried abgeholt werden. Für Kutschenfahrten-Liebhaber bietet Johann von Grüningen ganzjährig Touren in seinem beheizten und gedeckten Fonduewagen für bis zu 20 Personen an. Die Fonduemischung liefert Michel's Stallbeizli. ◉

FONDUELAND

PURE PLEASURE

Gourmets will find their happiness among the numerous cheese specialities of the Gstaad region. At FondueLand they can enjoy a delicious fondue in the open air surrounded by green pastures. The four oversized fondue pots and two furnished huts for up to eight people can be reached on foot, by mountain bike, snowshoes or sledge and offer an incomparable panoramic view. The fondue backpack with its nostalgic look, available for two people or more, is perfect for this occasion! It contains all the ingredients for an irresistible outdoor experience: your choice of creamy classic or aromatic truffle fondue from local dairies, crusty fondue bread from local bakeries, spices, a fondue pot, a warmer with fuel paste, plates and forks. It can be ordered the day before or online up to 2 days before from various dairies, hotels and restaurants (see list under www.gstaad.ch). The rucksack can be picked up in Gstaad, Saanen or Schönried, among other places – also on Sunday. For carriage ride lovers, Johann von Grüningen offers year-round tours in his heated and covered fondue carriage for up to 20 people. Michel's Stallbeizli supplies the fondue mixture. ◉



LOKALES EMBLEM

Kühe, Kühe, Kühe...

Text : Christine Zwygart
Bilder/Photos : Destination Gstaad



LOCAL LANDMARK

COWS, COWS, COWS...

In der Region rund um Gstaad leben 7200 Menschen – und gleich viele Kühe. Diese Tiere geniessen hier ein hohes Ansehen, liefern sie doch die wertvolle Milch für den viel gerühmten Alp- und Hobelkäse. Wer im Sommer zu Fuss unterwegs ist, kommt immer wieder an Hütten vorbei. Mal beeindruckt die Betriebe durch ihre topmoderne Ausstattung, mal verzaubert sie mit einem «Hier-ist-die-Zeit-stehen-geblieben» Look. Alles in allem grasen die Kühe auf fast hundert Alpen, genauso vielfältig ist auch der Käse, den die verschiedenen Familien herstellen.

Sie möchten mehr über die Geschichte des regionalen Käses erfahren? Dann lohnt sich ein Besuch in der Käsegrotte in Gstaad (www.molkerei-gstaad.ch) oder in der Schaukäserei im «Le Chalet» in Château-d'Oex (www.lechalet-fromagerie.ch). Älpler bieten zudem Führungen im Käsereifungslager in Grund bei Gstaad an (www.landwirtschaft-saenenland.ch). Und mehr Informationen über Alp- und Hobelkäse AOP aus dem Berner Oberland finden Sie unter www.casalp.ch. ○

The region around Gstaad is home to 7,200 people – and the same number of cows. These animals are held in high esteem here, as they provide the valuable milk for the much-praised alpine cheese and “Hobelkäse” (sliced cheese). If you are out and about on foot in summer, you will pass alpine huts again and again. Sometimes the farms impress with their ultra-modern furnishings, sometimes they enchant with a “time has stood still here” flair. All in all, the cows graze on almost a hundred alps, and the cheese produced by the various families is just as varied.

Would you like to learn more about the history of regional cheese? Then a visit to the cheese grotto in Gstaad (www.molkerei-gstaad.ch) or to the show dairy in “Le Chalet” in Château-d'Oex (www.lechalet-fromagerie.ch) is worthwhile. Alpine farmers also offer guided tours of the cheese maturing warehouse in Grund near Gstaad (www.landwirtschaft-saenenland.ch). And more information about alpine and Hobelkäse AOP from the Bernese Oberland can be found at www.casalp.ch. ○



INTERNATIONAL HOT AIR BALLOON FESTIVAL

21 – 29.01.2023, Château d’Oex

Château-d’Oex, die Hochburg der Heissluftballonfahrt, empfängt seit über 40 Jahren bis zu 40 000 Zuschauer pro Ausgabe. Das farbenfrohe Festival umfasst Nachtshows, Ballonfahrten, Sportwettbewerbe und einen lustigen Kindertag!

Château-d’Oex, the capital of hot-air ballooning, has been welcoming for over 40 years up to 40,000 spectators per edition. The colourful festival includes night shows, balloon flights, sports competitions and a fun children’s day!

festivaldeballons.ch



SOMMETS MUSICAUX DE GSTAAD

27.01 – 04.02.2023

Einer der musikalischen Höhepunkte der Wintersaison mit Konzerten in den Kirchen von Saanen und Rougemont sowie in der Kapelle von Gstaad. Das ehrgeizige Programm fördert den Austausch zwischen jungen Talenten und Virtuosen von internationalem Renommee mit einem besonderen Fokus auf das Cello im Jahr 2023.

One of the musical highlights of the winter season with concerts held at churches in Saanen and Rougemont as well as the chapel of Gstaad. The ambitious programme promotes the exchange between young talents and internationally established artists with a special focus on the cello in 2023.

sommetsmusicaux.ch



SWATCH BEACH VOLLEYBALL MAJOR GSTAAD

05 – 09.07.2023, Beach Village

Auf 1 050 Metern über Meer trifft sich die Weltelite des Beachvolleyballs in der einzigartigen Gstaader Alpenkulisse. Unzählige treue Beach-Fans sorgen für eine unvergessliche Atmosphäre mit purem Beach-Feeling und viel Freude!

The world’s beach volleyball elite meets at 1,050 metres above sea level in the unique alpine scenery of Gstaad. Countless loyal beach fans create an unforgettable atmosphere and spread pure beach feeling and joy!

beachworldtour.ch



LA REINE

23 – 24.06.2023, Gstaad

Mit seinen beiden verschiedenen Parcours (87 und 136 km) zelebriert La Reine den Frauenradspport auf atemberaubenden verkehrsfreien Strassen, in gepflegtem Ambiente und mit viel Socialising. Abgesehen von der sportlichen Leistung und der Möglichkeit, sich mit anderen zu messen, geht es bei La Reine um puren Genuss und positive Einstellung zum Frauenradspport. Die öffentliche Ausgabe 2023 wird auf der weltberühmten Gstaader Promenade starten und in der idyllischen Fussgängerzone von Saanen enden.

With its two different parcours (87 and 136 km), La Reine celebrates women’s cycling on breathtaking roads without traffic, in a neat atmosphere and with lots of socialising. Apart from the athletic performance and the possibility to measure up with others, the aim of La Reine is pure joy and positive female cycling attitude. The public 2023 edition will start in Gstaad’s world famous Promenade and finish in the idyllic pedestrian zone of Saanen.

lareine.cc

GSTAAD MENUHIN FESTIVAL & ACADEMY

14.07 – 02.09.2023

Das 1957 von Yehudi Menuhin gegründete Festival für klassische Musik findet jedes Jahr an verschiedenen Orten in Gstaad und im Berner Oberland statt. Unter dem Motto «Wandel» werden gesellschaftliche Transformation, Klimawandel und Zukunftsthemen die Festivalausgaben 2023-2025 musikalisch mitgestalten. Dazu dienen drei gross angelegte thematische Achsen – «Demut», «Transformation» und «Migration» –, die mit Hilfe der «Botschafterin des Wandels», Geigerin Patricia Kopatchinskaja, und ihrer Konzertreihe «Music for the Planet» erforscht werden.

Founded in 1957 by Yehudi Menuhin, the festival for classical music takes place every year at various locations in Gstaad and the Bernese Oberland. Under the motto “Change”, social transformation, climate change and future topics will musically shape the 2023–2025 festival editions. Three large-scale thematic axes – “Humility”, “Transformation” and “Migration” – will serve this purpose by being explored with the help of the “Ambassador of Change”, violinist Patricia Kopatchinskaja, and her concert series “Music for the Planet”.

gstaadmenuhinfestival.ch



SWISS OPEN GSTAAD

15 – 23.07.2023, Roy Emerson Arena

Das «Swiss Open Gstaad», das traditionsreichste ATP-Turnier in der Schweiz, ist berühmt für seine einzigartige Berglandschaft. Seit mehr als 100 Jahren kämpft die Tenniselite im charmanten Bergdorf Gstaad, umgeben von Chalets und grünen Wiesen, um den Sieg.

The “Swiss Open Gstaad”, the most traditional ATP tournament played in Switzerland, is renowned for its unique environment. For more than 100 years, the tennis elite has been fighting for victory in the charming mountain village of Gstaad, surrounded by cottages and green meadows.

swissopengstaad.ch



GSTAAD ZÜGLETE

02.09, 09:30-16:30, Promenade

Die traditionelle «Züglete», wo die einheimischen Bauern mit ihren Viehherden durch das Dorf laufen, startet um 9.30 Uhr mit dem Stier. Jede 30-60 Minuten treffen weitere Züglete in der Promenade ein. Ein authentischer Markt (9.30-17 Uhr), musikalische Darbietungen und andere Programmpunkte umrahmen das Ankommen der Herden.

The traditional “Züglete”, where local farmers walk through the village with their herds of cattle, starts at 09:30 with the bull. Every 30-60 minutes more Züglete reach the Promenade. An authentic market (09:30-17:00), musical performances and other programme highlights frame the herds’ arrival.

gstaad.ch



COUNTRY NIGHT GSTAAD

08 – 09.09.2023

Das führende Country-Musik-Event der Schweiz zelebriert jedes Jahr den Wilden Westen mit erstklassigen Country- und Blues-Künstlern.

Every year the leading country music event in Switzerland celebrates the Wild Wild West with top-class country & blues music artists.

countrynight-gstaad.ch

HUBLLOT POLO GOLD CUP GSTAAD

Ein hochkarätiges Poloturnier

GSTAAD EMPFÄNGT VOM 17. BIS 20. AUGUST 2023 EINES DER GRÖSSTEN POLOTURNIERE DER SCHWEIZ. WIE JEDES JAHR ZEICHNET SICH DAS TOP-EVENT DURCH SPITZENTEAMS, EINE TRAUMHAFTE BERGLANDSCHAFT UND EXKLUSIVE SPONSOREN AUS.

Text: SLTG

Bilder/Photos: Hublot Polo Gold Cup Gstaad

Unter der Leitung von Pierre Genecand, ist das Turnier zu einem der Höhepunkte der Schweizer Polosaison herangewachsen. Der Flughafen Saanen verwandelt sich innerhalb eines Wochenendes in einen exklusiven Polo-Club, wo das höchstrangige Rasenpoloturnier der Schweiz auf 1 000 Meter Höhe ausgetragen wird. Das «königliche» Spiel fesselt die Zuschauer mit Top-Spielern und einem harten Wettbewerb um die begehrten Weltranglistenpunkte. Medien aus aller Welt und vielbeschäftigte Persönlichkeiten strömen alle nach Gstaad, um bei den Festlichkeiten dabei zu sein. Mit einem Budget von fast einer Million Franken ist die Veranstaltung für ihr erstklassiges Spielniveau und ihr elegantes Ambiente berühmt. Die heiss erwartete Polo-Parade findet am Freitag um 16 Uhr auf der Promenade statt. ○



HUBLLOT POLO GOLD CUP GSTAAD

A TOP-CLASS POLO TOURNAMENT

FROM 17 TO 20 AUGUST 2023, GSTAAD WELCOMES ONE OF THE BIGGEST POLO TOURNAMENTS IN SWITZERLAND. AS EVERY YEAR, THE TOP EVENT IS CHARACTERISED BY HIGH-CLASS TEAMS, A DREAMLIKE MOUNTAIN SCENERY AND EXCLUSIVE SPONSORS.

Under Pierre Genecand' direction, the tournament has become one of the highlights of the Swiss polo season. Over the course of a weekend, Saanen Airport transforms into an exclusive polo club where Switzerland's highest-ranking grass polo tournament is held at an altitude of 1,000 metres. The "royal" game captivates spectators with top-class players and fierce competition for the coveted world ranking points. Media from all over the world and busy personalities all flock to Gstaad to be part of the festivities. With a budget of almost one million Swiss francs, the event is renowned for its high level of play and its elegant ambience. The much-anticipated polo parade takes place at the Promenade on Friday at 4 pm. ○

HUBLLOT POLO GOLD CUP GSTAAD

- ✦ Rund 6 000 Zuschauer
Around 6,000 spectators
- ✦ 1 400 VIP-Mahlzeiten
1,400 VIP meals
- ✦ 120 Polopferde
120 polo ponies
- ✦ 500 Gäste bei der Samstagabend-Gala
500 guests at the Saturday evening gala
- ✦ Ein 15-köpfiges Organisationsteam
An organisational team of 15 people
- ✦ 70 Freiwillige
70 volunteers
- ✦ Polodorf mit Zelten für Gäste, Ausstellungsständen, Kinderecke usw.
Polo village with tents for guests, exhibition stands, children's corner, etc.
- ✦ Für die Öffentlichkeit zugänglich
Open to the public



Any help?



PATEK PHILIPPE
GENEVE



WORLD TIME REF. 7130R
BEGIN YOUR OWN TRADITION



S T E B L E R
Gstaad

Promenade 55, 3780 Gstaad · steblergstaad.ch